

Официален вестник

на Европейския съюз

C 68 E



Издание
на български език

Информация и известия

Година 57
7 март 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолюции, препоръки и становища	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Европейски парламент	
	СЕСИЯ 2012—2013	
	Заседание от 23 октомври 2012 г.	
	Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 10 Е, 15.1.2013 г.	
	Текстовете, приети на 23 октомври 2012 г. относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на Бюджет 2010 г., са публикувани в ОВ L 350, 20.12.2012 г.	
	ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ	
	Вторник, 23 октомври 2012 г.	
2014/C 68 E/01	Многогодишна финансова рамка за периода 2014—2020 г. Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. с цел постигане на положителен резултат от процедурата по одобряване на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. (COM(2011)0398 – COM(2012)0388 – 2011/0177(APP))	1
2014/C 68 E/02	Общи визови ограничения за руски длъжностни лица, замесени в случая със Сергей Магнитски Препоръка на Европейския парламент до Съвета от 23 октомври 2012 г. относно установяването на общи визови ограничения за руски длъжностни лица, замесени в случая със Сергей Магнитски (2012/2142(INI))	13
2014/C 68 E/03	Прилагане на законодателството за единно европейско небе Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно прилагане на законодателството за единно европейско небе (2012/2005(INI))	15
2014/C 68 E/04	Правата на пътниците за всички видове транспорт Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно правата на пътниците за всички видове транспорт (2012/2067(INI))	21

BG

2014/C 68 E/05	Бъдещето на политиката на ЕС за развитие Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно програма за промяна: бъдещето на политиката на ЕС за развитие (2012/2002(INI))	30
2014/C 68 E/06	Малки и средни предприятия (МСП): конкурентоспособност и възможности за развиване на стопанска дейност Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно малките и средни предприятия (МСП): конкурентоспособност и възможности за развиване на стопанска дейност (2012/2042(INI))	40
2014/C 68 E/07	Търговски и икономически отношения със Съединените американски щати Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно търговските и икономическите отношения със Съединените щати (2012/2149(INI))	53

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2014/C 68 E/08	Искане за снемане на парламентарния имунитет на Martin Ehrenhauser Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно искането за снемане на имунитета на Martin Ehrenhauser (2012/2152(IMM))	61
2014/C 68 E/09	Общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година - всички раздели Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година – всички раздели (12749/2012 – С7-0233/2012 – 2012/2092(BUD))	63
2014/C 68 E/10	Избираемост в бюро на комисия (тълкуване на член 191, параграф 1 от Правилника) Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно избираемостта на членовете на бюрото на комисия (тълкуване на член 191, параграф 1 от Правилника)	77

III Подготвителни актове

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2014/C 68 E/11	Собствен ресурс на база данък добавена стойност * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Съвета относно методите и процедурата за предоставяне на собствения ресурс на база данък добавена стойност (COM(2011)0737 – С7-0504/2011 – 2011/0333(CNS))	78
----------------	---	----



Вторник, 23 октомври 2012 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Многогодишна финансова рамка за периода 2014—2020 г.

P7_TA(2012)0360

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. с цел постигане на положителен резултат от процедурата по одобряване на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. (СОМ(2011)0398 – СОМ(2012)0388 – 2011/0177(APP))

(2014/С 68 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 311 и 312 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид предложението на Комисията от 29 юни 2011 г. и измененото предложение на Комисията от 6 юли 2012 г. за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020 (СОМ(2011)0398 и СОМ(2012)0388),
- като взе предвид предложението на Комисията от 29 юни 2011 г. за междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление (СОМ(2011)0403),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 29 юни 2011 г. относно бюджет за стратегията „Европа 2020“ (СОМ(2011)0500),
- като взе предвид доклада на Комисията от 27 април 2010 г. до Европейския парламент и до Съвета за действието на Междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (СОМ(2010)0185),
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2007 г. относно бъдещето на собствените ресурси на Европейския съюз ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2011 г. озаглавена „Инвестиция за бъдещето: нова многогодишна финансова рамка за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“ ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2012 г. относно многогодишната финансова рамка и собствените ресурси ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 27 Е, 31.1.2008 г., стр. 214.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0266.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0245.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид съвместното изявление по свързаните с МФР въпроси, приложено към преразгледаните финансови правила, приложими за общия бюджет на Съюза,
 - като взе предвид член 81, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид междинния доклад на комисията по бюджети и становищата на комисията по външни работи, комисията по развитие, комисията по международна търговия, комисията по бюджетен контрол, комисията по заетост и социални въпроси, комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, комисията по промишленост, изследвания и енергетика, комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, комисията по транспорт и туризъм, комисията по регионално развитие, комисията по земеделие и развитие на селските райони, комисията по рибно стопанство, комисията по култура и образование, комисията по правни въпроси, комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, комисията по конституционни въпроси и комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0313/2012),
- А. като има предвид, че съгласно член 312, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) Съветът, като действа в съответствие със специална законодателна процедура, приема регламент за определяне на многогодишната финансова рамка (МФР), както и че той действа с единодушие след одобрение от Европейския парламент; като има предвид, че съгласно член 312, параграф 2 от ДФЕС Европейският съвет може с единодушие да приеме решение, с което на Съвета се разрешава да действа с квалифицирано мнозинство при приемането на регламента за определяне на МФР;
- Б. като има предвид, че съгласно член 310, параграф 1 от ДФЕС, всички източници на приходи и разходи в рамките на Съюза трябва да бъдат отразени в бюджета;
- В. като има предвид, че съгласно член 295 от ДФЕС Европейският парламент, Съветът и Комисията се консултират взаимно и организират по общо съгласие реда и условията за сътрудничество помежду си и че за тази цел следва да се приеме междуинституционално споразумение за подобряване на годишната бюджетна процедура и сътрудничеството между институциите във връзка с бюджета;
- Г. като има предвид, че в член 312, параграф 5 от ДФЕС Европейският парламент, Съветът и Комисията се призовават да вземат всички необходими мерки за улесняване приемането на финансовата рамка;
- Д. като има предвид, че съгласно член 311 от ДФЕС Съюзът трябва да си осигури средствата, необходими за постигане на своите цели и успешното изпълнение на своите политики и трябва да се финансира изцяло от собствени ресурси; като има предвид, че Съветът трябва да се консултира с Парламента, преди да приеме ново решение относно реформата на собствените ресурси, и че освен това Съветът трябва да получи одобрението на Парламента, преди да приеме регламент относно мерките за прилагането на системата на собствените ресурси;
- Е. като има предвид, че за първи път ще бъде приет регламент относно МФР съгласно новите разпоредби на Договора от Лисабон, вследствие на което ще трябва да се сключат нови споразумения за сътрудничество между институциите, насочени към съчетаване на ефикасно вземане на решения със зачитане на прерогативите на Договора;
- Ж. като има предвид, че Договорът от Лисабон предоставя съществени нови прерогативи на Европейския съюз, като например в областта на външната дейност (член 27, параграф 3 от ДЕС), спорта (член 165 от ДФЕС), космическото пространство (член 189 от ДФЕС), изменението на климата (член 191 от ДФЕС), енергетиката (член 194 от ДФЕС), туризма (член 195 от ДФЕС) и гражданската защита (член 196 от ДФЕС);
- З. като има предвид, че в своята резолюция от 8 юни 2011 г., приета с преобладаващо мнозинство, Парламентът определи своите общи политически приоритети за следващата МФР, както в законодателен, така и в бюджетен аспект;
- И. като има предвид, че в своята резолюция от 13 юни 2012 г., приета с преобладаващо мнозинство, Парламентът изрази своите общи политически приоритети за следващата МФР от гледна точка на бюджета както по отношение на разходите, така и по отношение на приходите;
- Й. като има предвид, че компетентните парламентарни комисии извършиха цялостен задълбочен анализ на потребностите с цел определяне на политическите приоритети, както е видно от техните становища, приложени към настоящия доклад;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- К. като има предвид, че действащото кипърско председателство възнамерява да представи „преговорна кутия“, включително конкретни тавани (а също така и избора на политики в рамките на обикновената законодателна процедура) на извънреден Европейски съвет през ноември 2012 г.;
- Л. като има предвид, че бюджетът на ЕС вече предоставя на държавите членки извън еврозоната гаранции за средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс в размер до 50 милиарда евро, както и гаранции за Европейския механизъм за финансово стабилизиране (ЕМФС) до 60 милиарда евро (общ неизплатен размер на отпуснатите заеми);
- М. като има предвид, че е необходимо както бюджетът, така и бюджетната процедура на ЕС да отразяват напълно прозрачната и демократична същност на парламентарния процес на вземане на решения и контрол, въз основа на зачитане на общите принципи на единство и универсалност, съгласно които всички приходи и разходи трябва да се записват в пълен размер, без корекция едни спрямо други, и че трябва да се провежда парламентарен дебат и гласуване както по отношение на приходите, така и по отношение на разходите, в съответствие с правомощията съгласно Договора;

Бюджетът на ЕС – основен инструмент за постигане на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в целия ЕС

1. Напълно съзнава, че преговорите за МФР за периода 2014—2020 г. се провеждат в много труден социален, икономически и финансов контекст, като държавите членки полагат значителни усилия за внасяне на фискални корекции в своите национални бюджети с оглед на устойчивостта на публичните финанси и стабилността на банковия сектор и единната валута; настоява, че Съюзът не трябва да се възприема като източник на допълнителна фискална тежест за данкоплатците; при все това е убеден, че бюджетът на ЕС е част от решението, което ще даде възможност на Европа да излезе от настоящата криза, като насърчава инвестициите в растеж и работни места и като подпомогне държавите членки да се справят, заедно и съгласувано, на трайна основа, с настоящите структурни предизвикателства, и по-специално загубата на конкурентоспособност, увеличаващата се безработица и бедността;
2. Счита при все това, че балансираните структурни реформи, както на национално равнище, така и на равнището на ЕС, са извънредно важна предпоставка за доброто и ефикасно усвояване на средствата на ЕС, като едновременно с това припомня значението на стабилните публични финанси;
3. Припомня, че Европейският съвет многократно подчерта необходимостта от укрепено европейско икономическо управление и одобри целите на стратегията „ЕС 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, а именно насърчаване на заетостта, подобряване на условията – и публичните разходи – за иновации, научни изследвания и развитие, постигането на целите във връзка с изменението на климата и енергетиката, подобряване на образователното равнище и насърчаване на социалното приобщаване, по-специално чрез намаляване на бедността;
4. Припомня, че самият Европейски съвет прие през юни 2012 г. „Пакт за растеж и работни места“, в който се потвърждава мултиплициращият ефект на бюджета на ЕС и се поставя силен акцент върху неговия принос, подпомагащ целия Съюз да преодолее настоящата икономическа и финансова криза;
5. Счита, че Съюзът беше особено засегнат от последователните финансови кризи през последните четири години, отчасти поради факта, че финансовите оператори, международните партньори и общественото мнение поставиха под въпрос степента на солидарност в рамките на ЕС; счита, че бюджетът на ЕС следва да бъде в основата на такава солидарност; е убеден следователно, че решението относно следващата МФР или ще окаже съществено положително въздействие върху усилията, които полагат националните правителства за преодоляване на кризата, или ще доведе до нова рецесия в ЕС;
6. Припомня, че всички мерки за макроикономическа финансова стабилизация, предприети от 2008 г. насам, все още не са довели до приключването на икономическата и финансовата криза; счита следователно, че за да се възстанови растежът и да се поражда заетост в Европа, държавите членки следва да продължат да полагат усилия за отключване на своя потенциал за устойчив растеж и че е необходим добре насочен, стабилен и достатъчен бюджет на ЕС, чрез който допълнително да се допринесе за координиране и увеличаване на усилията на национално равнище;
7. Отбелязва, че бюджетът на ЕС представлява само около 2 % от общите държавни разходи в Съюза и следователно е над 45 пъти по-малък от сумата на държавните разходи в държавите членки;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

8. Припомня, че съгласно член 310 от ДФЕС приходите и разходите в бюджета на ЕС трябва да бъдат балансирани и че следователно бюджетът не може да генерира дефицит и публичен дълг;

9. Подчертава, че бюджетът на ЕС е преди всичко бюджет за инвестиции и че 94 % от общите приходи се инвестират в самите държави членки или за външните приоритети на Съюза; подчертава, че за регионите и държавите членки публичните инвестиции биха били минимални или невъзможни без вноските от бюджета на ЕС; счита, че всяко намаляване на бюджета на ЕС неизбежно ще увеличи дисбалансите и ще възпрепятства растежа и конкурентната сила на цялата икономика на Съюза, както и нейната съгласуваност, и че то ще повлияе отрицателно на принципа на солидарност в качеството му на ценност на ЕС от основно значение;

10. Подчертава факта, че Лисабонската стратегия не успя да постигне своите цели, наред с другото поради недостатъчна координация и ангажимент от страна на всички равнища както в бюджетен, така и в законодателен аспект; изразява твърдо убеждение, че за да бъде ефективна, стратегията „Европа 2020“ трябва да бъде приведена в изпълнение сега, без допълнително отлагане;

11. Припомня, че за изпълнението на седемте водещи инициативи на стратегията „Европа 2020“ са необходими съществени по размер, ориентирани към бъдещето инвестиции, които се оценяват на не повече от 1 800 милиарда евро до 2020 г. ⁽¹⁾; подчертава, че една от основните цели на стратегията „Европа 2020“, а именно да се насърчат растеж и висококачествена заетост за всички европейци, ще бъде постигната само ако необходимите инвестиции в образованието, в полза на обществото на знанието и научните изследвания и иновациите, МСП, екологосъобразните и новите технологии, наред с насърчаване на социалното приобщаване, се вложат сега, без допълнително отлагане; застъпва се за двупистов подход чрез прилагане на мерки за фискална консолидация, благоприятстващи растежа и целящи намаляване на дефицита и публичния дълг, и насърчаване на този вид инвестиции;

12. Счита, че тревожното положение на младите хора навсякъде в ЕС, включително безпрецедентно високият процент на безработицата, нарастващата бедност и предизвикателствата по отношение на образованието, изисква особени усилия, чрез мерки за включване на тези проблеми в политиките, за да се запази привързаността на новите поколения към ценностите на ЕС, а именно, мира, демокрацията и правата на човека, икономическия просперитет и социалната справедливост, както и чрез осигуряването на програми за адекватна бюджетна подкрепа;

13. Подчертава, че наличието на силна, диверсифицирана, конкурентна промишлена база е от решаващо значение за постигането на интелигентна, устойчива и приобщаваща европейска икономика; подчертава значението на промишления сектор за подкрепата на конкурентоспособността и създаването на работни места в ЕС и произтичащия вследствие на това важен принос за преодоляване на икономическата криза;

14. Категорично подкрепя предложението на Комисията да се включат мерки за борба с изменението на климата с цел най-малко 20 % от разходите да са свързани с климата; счита, че е крайно необходимо бюджетът на ЕС да бъде в състояние да мобилизира инвестиции за устойчива и просперираща икономика с ниски въглеродни емисии, да предоставя адекватна подкрепа за постигане на целите на „ЕС 2020“ относно климата, енергетиката, ефективното използване на ресурсите и биологичното разнообразие, както и да бъде от полза за гражданите на ЕС чрез осигуряването на по-здравословна околна среда;

15. Поради това призовава държавите членки да разгледат възможностите за взаимодействие между националните усилия за консолидация и добавената стойност на един бюджет на ЕС с правилно подбрани приоритети, като се създадат условия за изпълнение на политическите ангажименти, които вече са поети на най-високо равнище;

Равнище на разходите

16. Подчертава, че от 1988 г. насам националните бюджети се увеличават средно по-бързо, отколкото бюджета на ЕС; отбелязва, че дори след началото на кризата през 2008 г. общите държавни разходи в държавите членки бележат годишен номинален ръст от 2 %; стига до извода, че това свиване на бюджета на ЕС спрямо националните бюджети е в явно противоречие с разширяването на правомощията и задачите, предоставени на Съюза съгласно Договора, и с основните политически решения, взети от самия Европейски съвет, а именно постигането на по-силно европейско икономическо управление;

⁽¹⁾ COM(2010)0700.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

17. Подчертава, че от 2000 г. насам разликата между тавана на собствените ресурси на ЕС (1,29 % от БНД в бюджетни кредити за поети задължения и 1,23 % в бюджетни кредити за плащания) и на таваните на МФР нарасна драстично; освен това отбелязва, че МФР само определя максималните равнища на разходите, като бюджетът на ЕС винаги е оставал далеч под тези равнища;
18. Счита, че предложението на Комисията, което представлява замразяване на таваните на МФР за периода 2014—2020 г. на равнището на таваните за 2013 г., няма да бъде достатъчно за финансиране на съществуващите политически приоритети, свързани със стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, новите задачи съгласно Договора от Лисабон или непредвидени събития, и още по-малко за политическите цели и ангажименти, определени от самия Европейски съвет;
19. Припомня своята позиция, заявена на 8 юни 2011 г., че без адекватно увеличение в бюджета над равнището на таваните за 2013 г., средствата за няколко приоритета и политики на ЕС ще трябва да бъдат преразгледани и намалени, а някои от тях дори изоставени;
20. Предупреждава Съвета да не прави опити за по-нататъшно намаляване на равнището на разходите на ЕС, предложено от Комисията; категорично се противопоставя на всякакви педирания за линейни, повсеместни съкращения, които биха застрашили изпълнението и ефективността на всички политики на ЕС, независимо от тяхната европейска добавена стойност, политическа тежест или резултати; вместо това приканва Съвета, в случай че предложи съкращения, ясно и публично да посочи кои от неговите политически приоритети или проекти следва да отпаднат;
21. Подчертава решаващата роля, която бюджетът на ЕС трябва да има за постигането на съвместно договорените цели на стратегията „ЕС 2020“; изразява твърдо убеждение, че финансирането от ЕС, при условие че е добре планирано, всъщност може да породи и допринесе за действия с ясна добавена стойност на Съюза, каквато държавите членки не са в състояние да постигнат самостоятелно, както и да създаде взаимодействия и допълняемост с дейностите на държавите членки, като им помага да се съсредоточат върху основни, ориентирани към бъдещето инвестиции;
22. Потвърждава в този контекст своята позиция за значително увеличение на наличното финансиране за програмите на Съюза в областта на конкурентоспособността, МСП, предприемачеството и устойчивата инфраструктура, които са в основата на стратегията „Европа 2020“; изразява твърдо убеждение, че нови съкращения по отношение на предложението на Комисията сериозно ще застрашат доверието в ЕС и неговия политически ангажимент в подкрепа на растежа и заетостта;
23. Горещо приветства предложението на Комисията за Механизъм за свързване на Европа (МСЕ) и разпределеното от нея реалистично финансиране за подобряване на европейските транспортни, енергийни и цифрови мрежи; настоятелно призовава в този контекст сумата, за която беше направен трансфер от Кохезионния фонд към МСЕ, да се изразходва, през първите години, в пълно съответствие със сумите, разпределени на национално равнище по този фонд;
24. Подчертава значението на научните изследвания и иновациите за ускоряване на прехода към устойчива, водеща в световен мащаб, основана на знанието икономика, която използва своите национални ресурси ефективно и отговорно; призовава институциите на ЕС и държавите членки да договорят конкретна пътна карта за постигане на целта от 3 % от БВП за инвестиции в областта на научните изследвания; посочва мащабния икономически ангажимент вследствие на тази цел, изразяващ се в допълнителни разходи с общ размер 130 милиарда евро годишно, финансирани от всички видове източници; подчертава следователно необходимостта да се укрепи, стимулира и гарантира финансирането на научните изследвания и иновациите в Съюза чрез значително увеличение на разходите, както и на финансирането от ЕС на научните изследвания и иновациите, по-конкретно чрез програмата „Хоризонт 2020“;
25. Припомня, че МСП са основен двигател на икономическия растеж, конкурентоспособността, иновациите и заетостта и признава важната им роля за гарантиране на възстановяването и ускоряване на развитието на устойчива икономика на ЕС; приветства следователно акцентът, който се поставя от стратегията „Европа 2020“ върху иновациите и индустриалната политика; категорично отхвърля опитите за допълнително намаляване на финансирането за програми като например COSME, които са в основата на европейската конкурентоспособност и заетост;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

26. Счита, че политиката на сближаване на ЕС (структурните фондове и Кохезионния фонд) е стратегически инструмент за инвестиции, устойчив растеж и конкурентоспособност, както и основен стълб на европейската солидарност, с безспорна добавена стойност на ЕС; отбелязва също значителното въздействие на кохезионното финансиране върху други области във всички държави – членки на ЕС; настоява, че за да намали ефективно макроикономическите дисбаланси в рамките на ЕС и да допринесе за икономическото, социалното и териториалното сближаване, то следва да може да разчита на стабилна, солидна и устойчива финансова рамка; отново потвърждава своята позиция, че финансирането за политиката на сближаване, предвид належащата потребност от осигуряване на публични инвестиции в растеж и работни места, следва да се запази най-малкото на равнището от периода 2007—2013 г. и да продължи да обхваща всички региони на ЕС, с акцент върху по-слабо развитите региони; подкрепя предложението на Комисията 25 % от общото финансиране за политиката на сближаване да се предоставят на ЕСФ;

27. Припомня своята позиция, че предвид широкия спектър от задачи, предизвикателства и цели, на които ОСП трябва да отговори, равнището на разпределените за ОСП суми за бюджетната 2013 година следва най-малкото да се запази през следващия период на финансово програмиране; счита, че новата ОСП следва да се стреми към по-ефективно и ефикасно разпределение на своя бюджет, наред с другото, чрез справедливо разпределение между държавите членки, регионите и земеделските производители на преките плащания и средствата за развитие на селските райони с цел намаляване на съществуващите различия; подчертава в този контекст важната роля на втория стълб на ОСП, който допринася значително за инвестициите и създаването на работни места в селските райони, за повишаване на ефективността и конкурентоспособността на селскостопанския сектор, особено предвид новите предизвикателства, посочени в стратегията „Европа 2020“, както и за управление на околната среда и опазване на биологичното разнообразие;

28. Подчертава, че укрепването на правилно насочената и ефективна програма на Съюза за околната среда и климата е належащо и че интегрираните разходи за климата и околната среда следва да бъдат активно подкрепяни в рамките на съответните фондове на Съюза;

29. Признава сериозните предизвикателства, пред които са изправени младите хора в ЕС поради икономическата криза; счита, че участието, заетостта, образованието, неформалното образование, обучението, мобилността и социалното включване на младите европейци са въпроси от стратегическо значение за развитието на ЕС и европейското общество; настоява тези въпроси да се включват и да им се дава приоритет във всички съответни политики и програми, финансирани от бюджета на ЕС, наред с необходимото увеличаване на финансирането за конкретните инструменти, които Комисията предлага специално за младите хора, като например въвеждането на гаранция за младежта, чрез която да се гарантира, че на всеки млад човек в Европа, който не е в състояние да намери работа, се предлага възможност за повишаване на квалификацията и допълнително обучение;

30. Подчертава необходимостта да се продължи програмата за най-нуждаещите се лица; припомня на Комисията нейния ангажимент да представи своевременно законодателно предложение в този смисъл, за да гарантира непрекъснатостта на подкрепата за тази програма след 2013 г. на базата на ново правно основание и с независимо финансиране;

31. Счита, че общата сума, разпределена от Комисията за пространството на свобода, сигурност и правосъдие, не отразява адекватно укрепването на тази област с Договора от Лисабон и увеличаването на нейните задачи и предизвикателства; подчертава, че финансираните дейности трябва да носят европейска добавена стойност и че трябва да се осигури справедливо, балансирано, прозрачно разпределение на финансовите средства между различните цели, които преследват тези програми;

32. Припомня, че програмите на ЕС в областта на образованието, младежта, медиите и културата са близо до гражданите, постигат извънредно висока степен на изпълнение, пораждаат забележим мултиплициращ ефект и въздействие върху други области, включително значителни икономически резултати, и генерират ясна и доказана европейска добавена стойност, като обединяват ресурси, насърчават мобилността и активното гражданство и задълбочат сътрудничеството между различните сектори и заинтересовани страни;

33. Отново изразява своята позиция, че новите отговорности, възложени на ЕС от Договорите, изискват адекватно допълнително финансиране в сравнение с МФР за периода 2007—2013 г., така че Съюзът да бъде в състояние да изпълнява своите функции на фактор от световно значение, като едновременно с това спазва вече поетите ангажименти, и по-специално целта държавите членки да използват 0,7 % от БНД за официална помощ за развитие и за постигане на Целите на хилядолетието за развитие до 2015 г.; подчертава ролята на Съюза за насърчаване на демокрацията, мира, солидарността, стабилността и намалението на бедността в съседни и партньорски държави; подчертава допълняемостта между помощта от ЕС и помощта, предоставяна

Вторник, 23 октомври 2012 г.

от държавите членки, както и нейното действие на катализатор по отношение на операциите в региони, за които не се предоставя двустранна помощ; изразява особено силна подкрепа за съвместно програмиране на действията на държавите членки и на ЕС; по тази причина подчертава, че предложенията на Комисията за „Глобална Европа“ и Европейският фонд за развитие трябва да се разглеждат като минимумът, необходим да постигането на амбициите на Европа в света; отбелязва по-конкретно, че е необходимо да се осигурят адекватни бюджетни ресурси в съответствие с отговорностите на ЕСВД;

Широкомасщабни проекти

34. Подчертава стратегическото значение на широкомасщабните инфраструктурни проекти като ITER, „Галилео“ и ГМОСС за бъдещето на конкурентоспособността на ЕС; отхвърля следователно всеки опит за преобразуване на ГМОСС в междуправителствена програма;

35. Изразява твърдо убеждение, че финансирането на тези широкомасщабни проекти следва да бъде гарантирано в бюджета на ЕС, но едновременно с това обособено по начин, който да гарантира, че евентуалните преразходи не застрашават финансирането и успешното изпълнение на другите политики на Съюза;

36. Приветства предложението на Комисията да се определи максимална сума за „Галилео“ в регламента за МФР, като по този начин се обособят бюджетните кредити за този проект; счита, че в регламента следва да бъдат посочени също така максималните суми за ITER и ГМОСС; счита, че финансовите пакети за тези три проекта следва да бъдат разпределени над таваните на МФР, така че осигуряването, при необходимост, на допълнително финансиране от държавите членки да бъде по-лесно;

По-добро изразходване на средствата

37. Заявява отново, че сега, дори повече от всякога, постигането на европейска добавена стойност и гарантирането на добро финансово управление – ефикасност, ефективност и икономичност – следва да бъдат ръководни принципи на бюджета на ЕС; приветства в тази връзка поредицата законодателни предложения на Комисията относно новото поколение многогодишни програми, които трябва да бъдат приети съгласно обикновената законодателна процедура; настоява за постигане на максимални взаимодействия между програмите на ЕС за подпомагане и инвестициите на национално равнище;

38. Счита, че при сегашните условия на ограничени публични бюджетни средства, за реализирането на дългосрочните инвестиции за постигане на целите на стратегията „ЕС 2020“ е абсолютно необходимо да се привлекат средства от други източници на финансиране; е твърдо убеден, че добавената стойност на Съюза се крие преди всичко в дългосрочните инвестиции, които не са по силите на отделните държави членки; подчертава в тази връзка заключенията и препоръките в своята резолюция относно иновативните финансови инструменти в контекста на следващата многогодишна финансова рамка ⁽¹⁾;

39. Подчертава необходимостта от гарантиране на последователност между специфичните за отделните сектори правила и общата рамка на Финансовия регламент и от постигане на баланс между опростяването и доброто финансово управление; отбелязва отчетното табло за напредъка в областта на опростяването на Комисията и потвърждава своята решителност да подкрепя програмата за опростяване; е твърдо убеден в необходимостта от по-нататъшно намаляване на административните тежести за бенефициентите и призовава многогодишните програми от новото поколение да бъдат подлагани на щателни „проверки за бюрокрация“ за предотвратяване на допълнителни административни тежести както на равнището на ЕС, така и на национално равнище;

40. Счита, че ефективността на разходите на ЕС зависи от добрите политически, регулаторни и институционални рамки на всички равнища; настоява, че в съответствие с член 310, параграф 5 и член 317 от ДФЕС държавите членки трябва да изпълняват бюджета съгласно принципа на доброто финансово управление; припомня на държавите членки правното им задължение да гарантират използването на вписаните в бюджета бюджетни кредити в съответствие с този принцип и че трябва да носят своя дял от отговорността за по-ефективното използване на финансовите средства на ЕС; припомня, че 90 % от установените от Европейската сметна палата грешки са били в държавите членки и че повечето от тези грешки е можело да бъдат избегнати; призовава всички държави членки да изготвят национални декларации за уверение, подписани на съответното политическо равнище;

⁽¹⁾ P7_TA(2012)0404.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

41. Подкрепя въвеждането на разпоредби за обвързване с предварителни условия с цел гарантиране, че финансирането, предоставяно от ЕС, по-специално чрез Кохезионния фонд, структурните фондове и фондовете за развитие на селските райони и за рибарството, се изразходва по-целенасочено за постигане на целите на „Европа 2020“; счита, че ако изпълнението им се основава, от една страна, на принципа на засилено партньорство чрез по-голямо участие на местните и регионалните органи, а от друга, на условия, които са от значение за постигането на целите, преследвани от съответните фондове, тези разпоредби за обвързване с условия биха могли да подобрят легитимността и ефективността на подкрепата на ЕС;

42. Призовава финансирането по споразумения за партньорство да бъде обвързано с изпълнението на конкретни ангажименти, предварително определени в диалог между Комисията и държавите членки; счита за справедливо тези ангажименти да включват по-специално пълно прилагане на вече прието законодателство на ЕС (напр. относно регулирането на цените, тръжните процедури, транспорта, околната среда, здравеопазването и др.), с цел предотвратяване на нередности и гарантиране на ефективност; отхвърля обаче налагането на условия, които изискват от държавите членки да предприемат фундаментални социални и икономически реформи; всички условия следва в пълна степен да спазват принципите на субсидиарност и партньорство;

43. Подчертава обаче, че няма пряко отношение между резултатите от регионалната политика и макроикономическите резултати на една държава членка и че регионите не следва да бъдат наказвани за неспазване на национално равнище на процедурите, свързани с икономическото управление; счита, че по този начин налагането на допълнителни санкции би могло да влоши проблемите на държави членки, които вече са изправени пред трудности и че следователно обвързването с макроикономически условия е неприемливо;

44. Подчертава ключовата работа на децентрализираните агенции на ЕС в подкрепа на целите на Съюза, както и необходимостта те да получат достатъчно бюджетни средства за изпълнението на своите отговорности;

45. Същевременно счита, че работата на децентрализираните агенции на ЕС следва да води до значително по-големи спестявания на национално равнище; настоятелно призовава държавите членки да направят оценка на по-високата ефективност, генерирана от тези агенции на национално равнище и да я използват пълноценно, и по този начин рационализират националните си разходи; призовава също така държавите членки да открият възможни области на дублиране на работата или на намалена добавена стойност по отношение на агенциите с оглед оптимизиране на функционирането им;

46. Изразява твърдо убеждение, че създаването на Европейска служба за външна дейност (ЕСВД) следва да доведе до икономии от мащаба на равнище ЕС и значителни спестявания на средства на национално равнище, особено в националните дипломатически служби в трети страни;

47. Предлага да бъде направена независима оценка на ефективността на публичните разходи на три равнища – национално, регионално и европейско – с цел задълбочен анализ на добавената стойност и на възможностите за обединяване на ресурсите и за спестяване на разходи в области като отбрана, политика за развитие, децентрализираните агенции, Европейска служба за външна дейност и научни изследвания, не само чрез насърчаване на икономии от мащаба на равнището на ЕС, но и спазвайки принципа на субсидиарността; счита, че тази оценка следва да доведе до икономии на разходи; припомня, че оценката във връзка с децентрализираните агенции следва да бъде съобразена със съответните разпоредби на Общия подход, приложен към Съвместното изявление на Европейския парламент, Съвета на ЕС и Европейската комисия относно децентрализираните агенции, подписано на 19 юли 2012 г.

48. Изразява съгласие със становището на Комисията относно необходимостта от рационализиране на административните разходи; подчертава обаче, че е от първостепенно значение да се намери баланс между реализирането на допълнителни спестявания и необходимостта да се гарантира, че институциите могат да изпълняват своите задачи и функции в съответствие с възложените им от Договорите задължения и правомощия, като се вземат предвид трудните предизвикателства, произтичащи от настоящата икономическа криза;

49. Изразява дълбоко несъгласие с прилагането на метод на линейно намаляване на персонала във всички институции, органи и агенции, поради факта, че техните задачи и отговорности съгласно Договорите значително се различават; подчертава, че индивидуалният подход към институциите изисква на всяка една от тях да се даде възможност да реши кога и какви съкращения могат да бъдат направени, така че да не се създават пречки за адекватното ѝ функциониране;

50. Изтъква значителните спестявания, които биха могли да се осъществят, ако Европейският парламент имаше само едно седалище; настоятелно призовава бюджетния орган да повдигне този въпрос на преговорите за следващата МФР 2014-2020 г.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Срок на действие

51. Счита, че седемгодишният срок на следващата МФР, до 2020 г., следва да се разглежда като преходно решение, поради ялната връзка със стратегията „Европа 2020“; счита обаче, че срок от 5 или 5+5 години ще съгласува по-добре срока на действие на МФР и мандата на институциите, което ще засили демократичната отчетност и отговорност; припомня, че за една жизнеспособна и ефективна МФР, срок на действие от седем години изисква максимално равнище на гъвкавост;

Междинно преразглеждане

52. Подчертава необходимостта в регламента за МФР да бъде предвидено междинно преразглеждане със специална процедура, включваща задължителен график, осигуряващ пълното участие на следващия Парламент; счита, че Комисията следва да внесе законодателно предложение, което да позволи приемането на преразгледаната МФР навреме за бюджетната процедура за 2018 г. подчертава, че междинното преразглеждане не следва да пречи на стабилността на инвестиционните перспективи и следва да защитава бенефициентите и стабилността на дългосрочното програмиране и инвестициите;

Необходимост от по-гъвкава МФР

53. Изразява твърдо убеждение, че по принцип променящите се политически и икономически обстоятелства, както и непредвидените събития ще направят необходими корекции в МФР през седемгодишния й срок на действие; настоява следващата МФР да позволява по-голяма бюджетна гъвкавост, както в рамките на отделните функции и помежду им, така и между отделните финансови години на МФР, за да се гарантира възможност за пълното използване на наличните бюджетни ресурси;

54. Счита, че е абсолютно необходима 5 % гъвкавост по отношение на таваните на (под)функциите, която да позволи приспособяване към нови обстоятелства без да се увеличава сумата като цяло и без да е необходимо преразглеждане на МФР;

55. Приветства предложението на Комисията са повишаване на равнището на законодателна гъвкавост (възможност за отклонение от определена сума в продължение на целия срок на действие на съответната програма) от 5 % на 10 %;

56. Подчертава необходимостта да се използват оптимално таваните, определени от МФР; предлага за тази цел маржовете, останали под таваните за бюджетни кредити за поети задължения в бюджета за една година да бъдат пренасяни за следващата година и да се разглеждат като общ за МФР марж, който да бъде разпределен през следващите години за различните бюджетни редове в съответствие с установените нужди и да бъде мобилизиран в рамките на годишната бюджетна процедура;

57. Подчертава също така необходимостта от въвеждане на общ марж за МФР за бюджетните кредити за плащания, който да позволи пренасянето на маржове, останали под тавана за бюджетните кредити за плащания към следващи години и мобилизирането им в рамките на годишната бюджетна процедура;

58. Е особено загрижен относно постоянно растящото равнище на неизпълнени поети задължения (RALs); призовава за съвместна междуинституционална стратегия за установяване на контрол върху RALs в МФР 2014—2020 г. и за предприемане на подходящи мерки за тази цел; насърчава в тази връзка провеждането на дискусия относно това как равнището на бюджетните кредити за плащания може да бъде по-равномерно разпределено през целия период на МФР, за да се избегне, доколкото е възможно, рискът от затрудняване на изпълнението на програми на ЕС поради липса на бюджетни кредити за плащания в края на срока на действие на МФР;

59. Отбелязва, че всяка година бюджетът на ЕС показва излишък и че вноските на държавите членки в бюджета на ЕС се намаляват с тази сума; същевременно изразява съжаление относно линейните съкращения, които Съветът редовно прави на предлаганите от Комисията бюджетни кредити за плащания в проектобюджета, както и относно постоянните възражения на Съвета през последните няколко години срещу преоставянето на Комисията на необходимото равнище допълнителни плащания в края на бюджетната година, за да може ЕС да изпълни финансовите си ангажименти; счита, че подобен подход не представлява добро бюджетиране и че докато върнатият излишък няма никакво отражение върху общото равнище на дефицита на държавите членки, тази сума би могла чувствително да повлияе на годишния бюджет на ЕС; припомня ангажимента, поет от институциите за преразглеждане на Финансовия регламент, което да позволи преноса на неусвоени бюджетни кредити и на бюджетното салдо;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

60. Твърдо подкрепя маржа за непредвидени обстоятелства, но подчертава, че, за да бъде ефективно мобилизирането му, то не следва да води до задължително компенсиране от тавани и следва да бъде одобрено с квалифицирано мнозинство от Съвета;

61. Приветства предложението на Комисията за увеличаване на пакета на Инструмента за гъвкавост и за използване на годишните суми до година $n+3$;

62. Подчертава твърдата си подкрепа за предложението на Комисията, че Резервът за спешна помощ, фонд „Солидарност“ на Европейския съюз, Европейският фонд за приспособяване към глобализацията и Резервът за кризи в селскостопанския сектор, предвид на неподлежащата им на програмиране същност, следва да се вписват в бюджета над таваните за съответните бюджетни редове;

63. Посочва добавената стойност на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) като инструмент за намеса при кризи за оказване на помощ на работниците, загубили работата си, да се приобщи отново към пазара на труда; настоява за продължаването и преоценяването на ЕФПГ след 2013 г. като инструмент, който е достъпен при равни условия за всички категории работници; също така подчертава необходимостта от опростяване и ускоряване на процедурата във връзка с изплащането на безвъзмездни средства, за да се подобри ефективността;

Единство на бюджета

64. Припомня, че бюджетът на ЕС включва всички приходи и разходи, произтичащи от решения, взети от институциите на ЕС в рамките на техните правомощия и че в него се отчитат поотделно финансовите операции на Съюза под формата на отпускане на заеми, вземане на заеми и предоставяне на гаранции;

65. Настоятелно призовава Комисията и Съвета да включат в отделно приложение списък на бюджетните или финансовите задължения и гаранции, поети от Съюза или от някои държави членки в рамките на европейските механизми за стабилизиране (ЕМФС, ЕИФС, ЕМС) в съответствие с разпоредбите на член 122, параграф 2, член 136, параграф 3 и член 143 от ДФЕС, както и на пряката двустранна финансова помощ, предоставяна на други държави членки или други проекти, свързани с „банковия съюз“;

66. Подчертава, че всички решения, свързани с укрепването на икономическия и паричния съюз следва да се вземат на базата на Договорите и с участието на съответните институции; подчертава, че всяко отклоняване от общностния метод и засилено използване на междуправителствени споразумения само ще раздели и отслаби Европейския съюз, включително еврозоната;

67. Изразява твърдото си убеждение, че всеки нов фискален капацитет за държави членки от еврозоната, целящ приспособяване към специфични за държавата несиметрични сътресения и структурни реформи и чиито фискални функции не са обхванати от МФР, трябва да бъде разработен в рамките на Съюза и трябва да подлежи на съответна демократична отчетност от страна на съществуващите институции; припомня, че в съответствие с условията, предвидени в Договорите, всеки нов бюджетен капацитет трябва да бъде част от бюджета на ЕС, като същевременно се зачита неговото единство; счита освен това, че за подобряване на видимостта и гарантиране на допълняемостта на такъв нов бюджетен капацитет следва да бъде създадена нова функция на МФР; категорично отхвърля всички опити за намаляване на таваните на предложението на Комисията относно МФР с оглед осигуряване на ресурси за този нов капацитет;

68. Оправя настоятелно искане към държавите членки да поемат твърд ангажимент за включване на Европейския фонд за развитие в бюджета на ЕС от 2021 г. нататък; отбелязва, че тази реформа ще изисква съответно повишаване на таваните на МФР;

69. Потвърждава намерението си в бъдеще да организира специален публичен дебат и вот относно приходната част на бюджета като част от разглеждането на годишния проектобюджет; е твърдо убеден, че по този начин ще се поддържа постоянен дебат относно финансовата система на ЕС, като в същото време напълно признава, че бюджетният орган понастоящем няма никакви правомощия да предлага промени в тази част от бюджета;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Собствени ресурси

70. Е на мнение, че преговорите относно следващата МФР, които започнаха преди повече от година, ясно показват безизходицата, породена от липсата на истинска система за собствени ресурси; тези преговори се организират в Съвета около два противостоящи лагера, водени от държавите, нетни вносители в бюджета на ЕС от една страна, и държавите нетни бенефициенти от бюджета на ЕС, от друга, което създава на една чисто счетоводна представа за „справедлива възвращаемост“ и което в края на краищата обвързва всяко споразумение относно МФР с постигането на споразумение по дълъг списък от изключения и компенсации, договоряни при закрити врата и неразбираеми за европейския гражданин;

71. Твърдо вярва, че финансирането на бюджета на Съюза следва да се върне към една истинска система на собствени ресурси, както се предвижда в Римския договор и във всички договори на ЕС след него; изразява дълбоко съжаление относно факта, че настоящата система, при която преобладаващата част от финансирането идва от национални вноски, не е прозрачна и справедлива и не подлежи на парламентарен контрол нито на европейско, нито на национално равнище; подчертава, че такава система всъщност нарушава духа и буквата на Договора;

72. Подчертава, че реструктурирането на системата на собствени ресурси само по себе си не засяга размера на бюджета на ЕС, а цели намирането на по-ефективно съчетание от ресурси за финансиране на договорените политики и цели на ЕС; изтъква, че въвеждането на нова система не би увеличило общата данъчна тежест за гражданите, а вместо това би намалило тежестта върху държавните хазни;

73. Потвърждава принципната си позиция, която заявява в резолюцията си от 13 юни 2012 г., че не е готов да даде своето одобрение за регламента за следващата МФР без политическо споразумение за реформа на системата на собствените ресурси, в съответствие с предложенията, направени от Комисията на 29 юни 2011 г., включително със законодателните ѝ предложения за истински нови собствени ресурси; счита, че цел на тази реформа следва да бъде намаляване на дела на вноските на държавите членки на база БНД в бюджета на ЕС до 40 % до 2020 г., като по този начин се подпомогнат усилията за консолидиране, които полагат държавите членки;

74. Е твърдо убеден, че необходимото политическо споразумение следва да отразява следните елементи:

- 1) трябва да има дълбока реформа във финансирането на бюджета на ЕС за връщане към истинска, ясна, проста и справедлива система на собствени ресурси, предлагаща гаранциите относно вземането на решения и демократичния контрол, присъщи на всички публични бюджети;
- 2) тази реформа следва да влезе в сила по време на МФР за периода 2014—2020 г., в съответствие с предложението на Комисията;
- 3) Комисията следва да реагира незабавно на официалното искане на някои държави членки, достигнали необходимия праг, за въвеждане на данък върху финансовите сделки в рамките на засилено сътрудничество; настоява, че всяко такова законодателно предложение от страна на Комисията трябва да бъде публикувано заедно с набор от преразгледани предложения по пакета за собствените ресурси, за да се гарантира, че приходите от този данък ще бъдат изцяло или частично насочвани към бюджета на ЕС като истински собствени ресурси, като съответно се намаляват националните вноски на държавите членки, въвели този данък;
- 4) заедно със споразумението за МФР следва да се сключи и споразумение относно реформата на ДДС като собствен ресурс, както и относно условията за прилагането му;
- 5) с новата система трябва да се сложи край на съществуващите отстъпки и други корекционни механизми; всякаква евентуална компенсация може да бъде приета само въз основа на предложението на Комисията, като временна по своето естество и оправдана съгласно неоспорими и обективни икономически критерии;
- 6) в случай, че въвеждането на нови собствени ресурси не доведе до значително намаляване на основаните на БНД вноски в бюджета на ЕС, Комисията ще направи допълнителни предложения за въвеждане на нови собствени ресурси;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Междунституционални преговори

75. Подчертава изискването за убедително мнозинство, както в Парламента, така и в Съвета, за приемането на МФР и подчертава значението на пълното прилагане на разпоредбите на член 312, параграф 5, с които се постановява, че в хода на процедурата институциите трябва да вземат всички необходими мерки за постигането на споразумение, за което Парламентът може да даде своето съгласие;

76. Подчертава, че за първи път регламент относно МФР се приема съгласно новите разпоредби на Договора от Лисабон, с които се въвеждат нови механизми на междунституционално сътрудничество, които съчетават ефикасно вземане на решения със спазване на съответните прерогативи; приветства в тази връзка стъпките, предприети последователно от унгарското, полското, датското и кипърското председателство на Съвета за установяване на структуриран диалог и редовен обмен на информация с Парламента;

77. Изразява готовността си за провеждане на разисквания по същество със Съвета както по регламента относно МФР, така и относно МИС, и отправя искане към Съвета да засили контактите на всички равнища с оглед на предстоящия Европейски съвет на 22 и 23 ноември 2012 г.; подчертава необходимостта от постигане на окончателно споразумение относно МФР възможно най-скоро;

78. Отбелязва, че всяко политическо споразумение на равнище Европейски съвет представлява единствено предоставяне на мандат на Съвета за водене на преговори; настоява, че след като Европейският съвет постигне политическо споразумение е необходимо да се проведат пълни преговори между Парламента и Съвета преди Съветът официално да предаде своите предложения по регламента относно МФР на Парламента за одобрение;

79. Отново посочва, че според ДФЕС Парламентът и Съветът са законодателните органи и че Европейският съвет не играе ролята на законодател; подчертава, че преговорите по законодателните предложения, свързани с многогодишните програми ще се провеждат съгласно обикновената законодателна процедура;

80. Настоява на основан на качеството подход към преговорите по регламента относно МФР и свързаните с нея многогодишни програми; подчертава, че те следва да се разглеждат като пакет и отново потвърждава принципа, че „нищо не е договорено, докато не бъде договорено всичко“;

81. Подчертава значението на приложените към междинния доклад становища на комисиите на ЕП, тъй като те допълват и предоставят ценни напътствия и по-нататъшни подробности във връзка с насоките за преговорите по МФР/МИС, предоставени в настоящата резолюция; настоява, че специфичните за политиките препоръки, съдържащи се в тези становища следва да се използват в преговорите по съответните многогодишни програми; отново изразява в тази връзка твърдата си позиция, че специалната законодателна процедура за МФР, не следва да се занимава с въпроси, предмет на обикновената законодателна процедура;

82. Насочва вниманието на Съвета към приложения работен документ, включващ изменения на предложението за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020 и на предложението за междунституционално споразумение относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление; съобщава, че могат да бъдат необходими по-нататъшни изменения в зависимост от напредъка по преговорите за МФР; посочва, че Междунституционалното споразумение може да бъде финализирано само след завършването на процедурата по МФР;

83. Посочва накрая, че ако до края на 2013 г. не бъде приета МФР, таваните и другите разпоредби, приложими за 2013 г., ще бъдат удължени за времето, докато бъде приета нова МФР; отбелязва, че ако това се случи Парламентът ще бъде готов за постигане на бързо споразумение със Съвета и Комисията за адаптиране на вътрешната структура на МФР към новите политически приоритети;

*

* *

84. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Европейския съвет, Съвета, Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, както и на другите заинтересовани институции и органи.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Общи визови ограничения за руски длъжностни лица, замесени в случая със Сергей Магнитски

P7_TA(2012)0369

Препоръка на Европейския парламент до Съвета от 23 октомври 2012 г. относно установяването на общи визови ограничения за руски длъжностни лица, замесени в случая със Сергей Магнитски (2012/2142(INI))

(2014/С 68 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 215 от ДФЕС,
 - като взе предвид предложението за препоръка до Съвета, внесено от Guy Verhofstadt и Kristiina Ojula от името на групата ALDE (B7-0196/2012),
 - като взе предвид своята резолюция от 17 февруари 2011 г. относно принципите на правовата държава в Русия ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 16 декември 2010 г. относно годишния доклад за 2009 г. относно правата на човека по света и политиката на Европейския съюз в тази област ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 14 декември 2011 г. относно предстоящата среща на високо равнище между ЕС и Русия на 15 декември 2011 г. и резултатите от изборите за Дума, произведени на 4 декември 2011 г. ⁽³⁾,
 - като взе предвид своята препоръка до Съвета от 2 февруари 2012 г. относно последователна политика по отношение на режимите, спрямо които ЕС прилага ограничителни мерки ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид приемането от комисията по външни работи на американския Сенат на Закон за отговорност за спазването на принципите на правовата държава по повод случая Сергей Магнитски („Sergei Magnitsky Rule of Law Accountability Act“) на 26 юни 2012 г., имащ за цел налагането на визови забрани и замразяване на активите на руски длъжностни лица, за които се предполага, че са участвали в задържането, измъчването и смъртта на Сергей Магнитски,
 - като взе предвид проекта на резолюция, озаглавен „Принципи на правовата държава в Русия: случайът със Сергей Магнитски“, който беше представен на годишната сесия на Парламентарната асамблея на ОССЕ за 2012 г. и в който националните парламенти се призовават да предприемат действия за налагане на визови санкции и замразяване на активи,
 - като взе предвид член 121, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи (A7-0285/2012),
- A. като има предвид, че арестуването, условията на задържане и последвалата смърт в ареста на Сергей Магнитски съставляват добре документиран и съществен случай на неспазване на основните права на човека;
- B. като има предвид, че продължаващото след смъртта на Сергей Магнитски наказателно преследване е нарушение на международните и националните закони и ясно показва недоброто функциониране на руската наказателноправна система;

⁽¹⁾ ОВ С 188 Е, 28.6.2012 г., стр. 37.⁽²⁾ ОВ С 169 Е, 15.6.2012 г., стр. 81.⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0575.⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0018.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- В. като има предвид, че Руската федерация като член на Съвета на Европа и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа се е ангажирала изцяло да спазва основните права и принципите на правовата държава и като има предвид, че Европейският съюз нееднократно е предлагал допълнителна помощ и експертни съвети, за да подпомогне Руската федерация да модернизира своя конституционен и правен ред и да се придържа към него;
- Г. като има предвид, че въпреки заключенията вследствие проведеното през 2011 г. разследване от Съвета по правата на човека към руския президент във връзка с незаконосъобразността на арестуването, задържането и отказването на достъп до правосъдие на Сергей Магнитски, разследванията са блокирани, а замесените длъжностни лица са освободени или дори разпределени да участват в посмъртното дело; като има предвид, че такива действия от страна на държавните органи показват политически обоснованото естество на наказателното преследване на Магнитски;
- Д. като има предвид, че Европейският съюз призова руските държавни органи многократно и под различна форма, от редовни консултации в областта на правата на човека до срещи на високо равнище, за провеждане на задълбочени независими разследвания в този конкретен и добре документиран случай, както и да се сложи край на настоящото положение на безнаказаност;
- Е. като има предвид, че случаят със Сергей Магнитски е един от многото, но най-известния и добре документиран случай на злоупотреба с власт от страна на руските правоприлагащи органи, сериозно нарушаващ принципите на правовата държава; като има предвид наличието на множество други съдебни дела, в които систематично се използва претекста за икономически престъпления и предполагаема корупция, за да се отстранят бизнес конкуренти или политически съперници;
- Ж. като има предвид, че визовите ограничения и други ограничителни мерки не са традиционни съдебни санкции сами по себе си, а съставляват политически сигнал пред широката общественост за задържаността на ЕС и като такъв остават необходим и легитимен инструмент на външната политика;
- З. като има предвид, че санкциите на ЕС във връзка със случая Магнитски биха могли да подтикнат руските органи да положат нови и истински усилия, за да решат по-конкретно и убедително въпроса с принципите на правовата държава в Русия и настоящото положение на безнаказаност;
- И. като има предвид, че редица национални парламенти на държави – членки на ЕС като Нидерландия, Обединеното кралство, Швеция и Полша вече приеха резолюции, в които съответните правителства се призовават да въведат санкции във връзка със случая Магнитски, а няколко други национални парламенти като тези на Португалия, Франция, Испания и Латвия са в начална фаза на изготвяне на такива резолюции;
1. Отправя следните препоръки до Съвета:
- а) да изготви общ за ЕС списък на длъжностните лица, отговорни за смъртта на Сергей Магнитски, за последвалото съдебно прикриване и за продължителния и неспиращ тормоз, упражняван върху майка му и вдовицата му;
- б) да наложи и въведе в действие визова забрана за целия ЕС за тези длъжностни лица и да замрази всички финансови активи, които те и най-близките им роднини евентуално притежават в Европейския съюз;
- в) да призове Русия да проведе надеждно и независимо разследване, обхващашо всички аспекти на този трагичен случай и да изправи всички виновни пред съд;
- г) да призове руските държавни органи да сложат край на широко разпространената корупция, да реформират съдебната система и да я приведат в съответствие с международните стандарти чрез създаването на независима, справедлива и прозрачна система, така че тя при никакви обстоятелства да не бъде използвана не по предназначение по политически причини;
- д) да повдигне по време на двустранните срещи с руските органи по по-целенасочен, решителен и ориентиран към постигането на резултати начин въпроса за сплъщването и безнаказаността при дела с участието на защитници на правата на човека, журналисти и адвокати;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2. Насърчава Съвета да заеме последователна и проактивна позиция по други сериозни нарушения на правата на човека в Русия въз основа на добре документирани, съвпадащи и независими източници и убедителни доказателства, както и да въведе сходни ограничителни мерки срещу нарушителите като крайна мярка;
3. Подчертава, че ангажираността на руските държавни органи с основни ценности като принципите на правната държава и спазването на правата на човека и основните свободи остава основната предпоставка за отношенията ЕС-Русия и за развитието на стабилно и надеждно партньорство помежду им;
4. Възлага на своя председател да предаде настоящата препоръка на Съвета и, за сведение, на Комисията, на държавите членки, както и на руската Държавна дума и на правителството на Руската федерация.

Прилагане на законодателството за единно европейско небе

P7_TA(2012)0370

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно прилагане на законодателството за единно европейско небе (2012/2005(INI))

(2014/C 68 E/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския парламент и до Съвета относно прилагането на законодателството за единно небе: време за действие (COM(2011)0731),
 - като взе предвид съобщението на Комисията относно механизмите за управление и стимулиране на разгръщането на програмата SESAR, технологичният стълб на концепцията за Единно европейско небе (COM(2011)0923),
 - като взе предвид Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство – към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“ (COM(2011)0144),
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по външни работи (A7-0254/2012),
- A. като има предвид, че в прилагането на единно европейско небе (ЕЕН) са направени вече много положителни стъпки;
 - B. като има предвид, че се очаква 2012 г. да бъде решаваща година за прилагането на ЕЕН;
 - B. като има предвид, че изграждането на ЕЕН ще доведе до значителни икономически, свързани с безопасността и екологични икономии чрез по-голяма ефективност чрез създаването на по-устойчив авиационен сектор и по-ефективна система за управление на въздушното движение на европейско равнище;
 - Г. като има предвид, че обемът на въздушното движение непрекъснато нараства, като това води до недостатъчен капацитет и увеличаване на закъсненията за пътниците, а същевременно плановете на авиокомпаниите за растеж също са засегнати; като има предвид, че въздушното пространство на Европа е почти най-натовареното в света, с над 750 милиона пътници, използващи летищата в ЕС, и се очаква тези цифри да се удвоят до 2030 г.;
 - Д. като има предвид, че успехът на ЕЕН зависи от интегриран подход без отделните държави членки да излагат на риск прилагането му като цяло;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- Е. като има предвид, че на 4 декември 2012 г. е крайният срок за завършване на установяването на функционални блокове въздушно пространство (ФБВП), но последните доклади показват, че положението далеч не отговаря на предвиденото в съответната разпоредба от законодателството за ЕЕН;
- Ж. като има предвид, че съгласно член 13, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 691/2010 четири месеца след получаване на плановете за ефективност от държавите членки Комисията следва да издаде препоръки за приемане на преразгледани цели за ефективност за тези цели, които са несъвместими с валидните за целия ЕС;
- З. като има предвид, че понастоящем националните доставчици на аеронавигационно обслужване (ДАНО), предоставящи услуги за контрол на въздушното движение, отразяват фрагментираната политическа география на континента, като по този начин за нещастие създават неефективност и претовареност;
- И. като има предвид, че с оглед на завършване на изграждането на ЕЕН, е необходимо да се вземат мерки за постигане на целите на ЕС за въздушна безопасност, за да се подобрят съществуващите стандарти и да се гарантира еднакво висока степен на безопасност на обществеността;
- Й. като има предвид, че други програми като Галилео и глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) бързо напредват;
- К. като има предвид, че необходимото финансиране и финансовите рамки следва да бъдат договорени възможно най-бързо;

График

1. Признава ограниченията, които съществуват по отношение на прилагането на законодателството за ЕЕН; въпреки това счита, че е необходимо да се разчита значително на постигнатия досега напредък, като се определят задължителни срокове за изграждането на ЕЕН, но също така се вземат предвид стопанските съображения; подчертава необходимостта от бързо напредване и продължаване с прилагането на законодателството за ЕЕН и със схемата за ефективност на аеронавигационното обслужване и по-специално мрежовите функции;
2. Подчертава необходимостта от бързо напредване и продължаване с прилагането на законодателството за ЕЕН и със схемата за ефективност на аеронавигационното обслужване и по-специално мрежовите функции;
3. Посочва, че предстои критичната фаза на разгръщане и тя трябва да бъде осъществена навременно, синхронизирано и координирано;
4. Предупреждава, че увеличаването на въздушното движение означава, че въздушното пространство на Европа бързо се доближава до максималния си капацитет и че този проблем трябва неотложно да бъде разгледан с цел да се гарантират висококачествени услуги за въздушен превоз за европейското общество и да се гарантира, че въздействието върху околната среда и климата не се увеличава;
5. Подчертава важността на летищата като входни и изходни точки на европейската мрежа; призовава летищата да бъдат изцяло взети под внимание при разработването на ЕЕН, включително регионалните летища, като се има предвид ролята им за отстраняване на претовареността в мрежата и увеличаване на капацитета;
6. Насочва вниманието върху неотложността на успешното прилагане на законодателството за ЕЕН с цел предотвратяване на увеличаване на претовареността вследствие на все по-тежки транспортни потоци и морално остарели технологии и гарантиране на по-голяма съгласуваност на европейските разпоредби за въздушна безопасност;
7. Отбелязва, че запазването на постоянно високите европейски равнища на безопасност и експлоатационни условия става все по-голямо предизвикателство; настоятелно призовава държавите членки и Комисията да изяснят ролята на съответните европейски органи, за да се гарантира запазването на надеждни и прозрачни международни стандарти за въздушна безопасност;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

8. Припомня необходимостта въздушното пространство на Европа да стане възможно най-ефикасно не само от гледна точка на икономически печалби, но също и заради екологични, енергийни и социални ползи, включително и в полза на пътниците във въздушния транспорт;
9. Отбелязва факта, че в последното съобщение на Комисията по този въпрос се счита, че е възможно нарастващо въздействие върху БВП на ЕС с 419 милиарда евро в периода 2013—2030 г. в ЕС-27, пряко и косвено създаване на 328 000 работни места и нетно спестяване на около 50 милиона тона емисии на CO₂, ако има пълно и навременно разгръщане на технологията на Програмата за изследване на управлението на въздушното движение в Единното европейско небе (SESAR);
10. Отбелязва, че според Комисията навременното внедряване на SESAR ще създаде практически ползи за пътниците, водещи до намаляване на времетраенето на полетите с приблизително 10 % (или девет минути), намаляване на анулиранията и закъсненията с около 50 % и възможно намаляване на тарифите за въздушен превоз; въпреки това подчертава, че ако разгръщането на SESAR бъде забавено с десет години, цялостното въздействие би било катастрофално, тъй като ще да има загуба от около 268 милиарда евро в резултат на спада на нарастващото въздействие върху БВП на ЕС, около 190 000 по-малко създадени работни места и около 55 милиона тона емисии на CO₂ спестени по-малко;
11. Отбелязва, че други ключови страни и региони бързо се движат напред по отношение на научните изследвания и разработването на иновативни технологии и следователно изразява съжаление, че ЕС може да загуби лидерството си пред други международни участници, освен ако не се ускори прилагането на законодателството за ЕЕН;
12. Изразява становището, че правилното функциониране на ЕЕН може да бъде гарантирано само ако бъдат стриктно спазени различните дати на изграждането от всички заинтересовани;
13. Подчертава, че пилотните програми са осъществени и че резултатите от тях са положителни;
14. Изисква Комисията да докладва до декември 2012 г. на комисията по транспорт и туризъм за постигнатия напредък по отношение на прилагането на схемата за ефективност във всички ДАНО;
15. Призовава Комисията да докладва на комисията по транспорт и туризъм относно постигнатия напредък по отношение на прилагането на законодателството за ЕЕН до март 2013 г., като включи оценка на последиците от забавянето в установяването на функционални блокове въздушно пространство;

Политически принос

16. Припомня на държавите членки, че публично са поели ангажимент за постигане на целта за Единно европейско небе, за оказване на широка подкрепа на съответното законодателство и настоява, че те трябва да останат проактивно настроени и да участват в прилагането на това законодателство; призовава държавите членки в тази връзка да представят национални планове за ефективност в съответствие с целите на ЕС за ефективност и да приемат преразгледаните цели за ефективност, предложени от Комисията; призовава Комисията да предприеме подходящо действие в случай на неспазване на сроковете за прилагането на това законодателство;
17. Припомня целите в областта на авиацията, описани както в Бялата книга за транспортната политика, така и в доклада на групата на високо равнище относно изследванията в областта на авиацията („Flightpath 2050 – Визията на Европа за авиацията“);
18. Настоява, че следва да бъде даден засилен приоритет на този въпрос и за това, че е необходима проактивната политическа подкрепа от страна на държавите членки и на всички участници за пълното и навременно изграждане на ЕЕН;
19. Подчертава, че успешното прилагане на законодателството на ЕЕН ще има положително и насърчително въздействие върху конкуренцията в целия и в световен мащаб, насърчавайки растежа и заетостта най-вече във въздухоплаването и в авиационната промишленост;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

20. Изразява съжаление, че въпреки значителните си социални и екологични ползи, проектът за ЕЕН не се познава и разбира достатъчно от обществеността и призовава Комисията, държавите членки и заинтересованите страни да увеличат усилията си в областта на публичната комуникация;
21. Признава предизвикателствата на управлението на въздушното движение и признава важната роля на човешкия фактор и на ефикасния социален диалог при изграждането на ЕЕН; признава необходимостта от постоянен акцент върху отворените процедури за докладване; подчертава, че изграждането на ЕЕН ще доведе до силно търсене на висок клас и висококвалифицирани работни места;
22. Зачита изцяло суверенитета и националните прерогативи на държавите членки по отношение на управлението на въздушното движение във връзка с военните и други операции и учения с държавни въздухоплавателни средства; отбелязва ангажираността на държавите членки да гарантират цялостното и единно прилагане на концепцията за гъвкаво използване на въздушното пространство⁽¹⁾ и признава необходимостта от подпомагане на техните усилия за постигането на тази цел; подчертава факта, че освен военната авиация държавните въздухоплавателни средства включват и тези, които се използват за мисии на полицейските и пожарните служби, бреговата охрана, митниците, гражданската защита и други, като по този начин в обхвата на техните операции попада широк спектър от дейности по сигурността и управлението на кризи;
23. Вярва, че успешното изграждане на ЕЕН ще донесе ползи за цялата верига за доставки, включително производителите, авиокомпаниите, МСП, целия сектор на туризма и т.н.;
24. Остава изключително загрижен от това, че създаването на функционални блокове въздушно пространство (ФБВП) в Европа не само изостава от графика, но и не му достига съдържание, и следователно подкрепя усилията на координатора; подчертава значението на сътрудничество, координация и политически действия от страна на държавите членки и между тях с оглед постигане на целта за установяването на функционални блокове въздушно пространство до 4 декември 2012 г.; призовава Комисията да наблюдава стриктно развитието в тази насока и, при необходимост, да предприеме правни действия, включително санкции, срещу държавите членки, които нарушават задълженията си, произтичащи от законодателството за ЕЕН;
25. Подчертава, че създаването на ФБВП не трябва да се разбира като самостоятелно изискване, а като средство за изпълнение на целите за дефрагментиране на европейското въздушно пространство и повишаване на ефективността и че без тях ЕЕН не може да бъде изградено; призовава Комисията да предложи стратегия за ускоряване на създаването ФБВП, която включва пълно прилагане на централизираните модели (например управителен орган на мрежата, съвместно предприятие „SESAR“, управителен орган на разгръщането); призовава Комисията да използва в по-голяма степен своите методи за предупреждение и в случай че не успеят, да предприеме процедура за нарушение срещу държавите членки, които все още не са подписали споразумения за установяване на своите ФБВП;
26. Счита, че най-ефективният и най-ефикасният начин за създаването на ЕЕН е чрез прилагане на подход „отгоре-надолу“ и поради това изисква от Комисията, въз основа на посочения в параграф 15 доклад, да предложи мерки за отстраняване на последиците от забавянето в установяването на ФБВП и бързо да се премине от прилагане на подход „отдолу-нагоре“ към подход „отгоре-надолу“, за да се гарантира постигане на целите на законодателния пакет ЕЕН II;
27. Призовава държавите членки да гарантират, че проблемът с липсата на ресурси, по-специално по отношение на националния надзорен орган, ще бъде бързо преодолян на национално политическо равнище;
28. Подчертава, че за да изпълняват адекватно ролята си в ЕЕН, националните надзорни органи трябва да бъдат функционално отделени от ДАНО и да изпълняват правомощията си по безпристрастен, независим и прозрачен начин;
29. Изтъква, че е важно да се призоват националните ДАНО да бъдат проактивни в прилагането на законодателството за ЕЕН;
30. Отново потвърждава, че безопасното, ефикасно и гъвкаво използване на въздушното пространство може да се постигне единствено чрез тясно сътрудничество и координация между гражданските и военните ползватели на въздушното пространство;

⁽¹⁾ Декларация на държавите членки по военните въпроси, свързани с единното европейско небе, от 10 март 2004 г., (ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 9).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

31. Призовава държавите членки, с помощта на съответните европейски агенции, да се съсредоточат върху увеличаване на гражданско-военното сътрудничество и координацията със съседни държави;

32. Настоява държавите членки да осигуряват необходимото финансиране възможно най-бързо за завършване изграждането на ЕЕН; приветства факта, че Комисията е предложила ЕЕН и SESAR да бъдат разглеждани като хоризонтален приоритет за финансиране по механизма за свързване на Европа;

Стратегия за разгръщане на SESAR

33. Признава, че съществуват съществени финансови инвестиции както от страна на индустрията, така и на ЕС за научни изследвания и разработване за технологията SESAR и вярва, че е време да се въведат необходимите мерки за възползване от тези инвестиции с прилагането на законодателството за ЕЕН;

34. Припомня необходимостта от координация между графика за изграждане на ЕЕН и фазата на разработване и разгръщане на SESAR като част от ЕЕН, както е посочено в Регламент (ЕО) № 1070/2009;

35. Настоява, че въпреки изискваните големи инвестиции, от хармонизацията произтичат редица значими и осезаеми ползи, включително оптимизация на полетите, ефективност на разхода на гориво, намаляване на шума, замърсяването на въздуха и намалено въздействие върху изменението на климата, както и гъвкаво и безопасно използване на по-малко фрагментирано небе; подчертава ефикасността, която би била постигната чрез засилената гражданско-военна координация, тъй като използването на обща инфраструктура би намалило разходите; подчертава, че засилената оперативна съвместимост между държавите членки и създаването на ФБВП биха донесли ползи и по отношение на трансграничните операции;

36. Разбира, че технологията SESAR и изграждането на ЕЕН са неразривно свързани политики, които трябва да бъдат разработени, за да се извлече пълна полза и следователно настоятелно призовава индустрията да възприеме фазата на разгръщане на проекта SESAR сериозно;

37. Отбелязва, че технологиите вече са разработени от производителите и понастоящем са на разположение, което прави успешното прилагане на SESAR постижима цел;

38. Признава, че бизнес сценарият за инвестиции в технологии SESAR е по-успешен в по-големи и по-претоварени транспортни центрове, отколкото в по-малките регионални летища или летища, обслужващи сезонни полети; въпреки това поддържа становището, че ефективността на цялата мрежа ще се повиши чрез по-широко разпространение на възможностите на SESAR с помощта на публично финансиране;

39. Вярва, че има нужда от световно координиран подход в отговор на усилията за постигане на стандартизация - такива, каквито желае Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО), за гарантиране на това, че новите технологии са оперативно съвместими в световен мащаб, и насърчава подписването на протоколи за сътрудничество в научноизследователската и развойната дейност;

40. Счита, че, с цел да се даде възможност на ДАНО и на други заинтересовани страни да развият по най-добър начин партньорствата си и да получат стимули за постигане на целите си, трябва допълнително да се насърчи стълбът на ефективността;

41. Подчертава, че военната общност е ключов участник в контекста на инициативата за ЕЕН и следва да бъде изцяло ангажирана на всички равнища на много ранен етап; признава постигнатия напредък в прилагането на законодателството в областта на ЕЕН и настоятелно призовава държавите членки да задълбочат усилията си за постигането на координация по военния аспект; като признава националните специфики на гражданско-военните отношения, призовава държавите членки да насочат вниманието си към засилването на гражданско-военното сътрудничество и оперативна съвместимост, както и да прилагат най-добрата практика в тази сфера;

42. Изразява мнението, че съществува необходимост от поощряване на сътрудничеството със съседните страни с оглед разширяване на ЕЕН извън границите на ЕС;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

43. Подчертава необходимостта от дефрагментиране на европейското въздушно пространство чрез осъществяване на технологични иновации, укрепване на схемата за ефективност за аеронавигационно обслужване и установяването на ФБВП по график, за да се освободят благоприятните въздействия на ЕЕН;
44. Приветства продължаващата подкрепа на държавите членки и заинтересованите страни, които помагат за постигането на хармонизиране на тълкуването и прилагане на законодателството за ЕЕН;
45. Подкрепя подхода за публично-частно партньорство (ПЧП), тъй като може да бъде печеливша ситуация за всички, когато е структурирано и изпълнено целесъобразно и ефективно, въз основа на съвместна работа със стимули и ангажменти;
46. Настоява, че прилагането на законодателството за ЕЕН ще бъде от голяма полза за всички заинтересовани страни, например с намалени такси за ползване на инфраструктурата, които се налагат на крайния потребител, т.е. пътника;
47. Вярва, че следва да има тясно сътрудничество по всяко време и никакви конфликти между органите, отговорни за изграждането на ЕЕН;
48. Призовава подготвителният етап на законодателно предложение относно бъдещата роля на съвместното предприятие „SESAR“ да приключи навреме, за да може да продължи да изпълнява добре настоящата си роля и в бъдеще, тъй като има съществена роля за гарантирането на успеха на ЕЕН; подчертава усилията, направени досега, за доказване на ефикасността му
49. Настоятелно призовава Комисията бързо да създаде механизми за управление, стимули и финансиране, включително публично финансиране, които са необходими за осигуряване на навременното и ефективно разгръщане на технологиите SESAR, включвайки съответните органи и заинтересовани страни и обръщайки специално внимание на прилагането на иновативни финансови инструменти;
50. Отбелязва, че макар различните заинтересовани институции като Комитета за единно небе, Евроконтрол и Съвместното предприятие „SESAR“ да разполагат с опит във военната и гражданско-военната сфера на различни равнища, все още има нужда от координиран и всеобхватен анализ на последиците от ЕЕН/SESAR за военните сили; отбелязва необходимостта от включване на Военния комитет на Европейския съюз (ВКЕС) в този процес, тъй като това ще гарантира, че ръководителите на отбраната са подходящо информирани;
51. Признава във връзка с това естествената роля на Европейската агенция по отбрана (ЕАО) като свързващо звено между отбранителната общност и Комисията и на посредник между военните заинтересовани страни; подкрепя засилването на ролята на ЕАО за повишаване на политическата осведоменост, изграждане на мрежи, подпомагане на фазата на разгръщане на програмата SESAR и оказване на подкрепа на държавите членки при анализа на финансовия и оперативния риск; отбелязва, че ЕАО разполага с необходимото, за да помогне за справянето с бъдещите предизвикателства пред ЕЕН, например в областта на оборудването и обучението; приветства решението на държавите членки да ангажират Военния секретариат на ЕС (ВСЕС) за оказване на подкрепа на ЕАО във връзка със SESAR; приветства създаването на Военен форум за осъществяване на ЕЕН/SESAR, подпомаган от ЕАО, и насърчава по-нататъшно ефективно продължаване на неговата дейност, тъй като той има сериозното предимство да обединява всички съответни участници от общността в сферата на отбраната; подчертава, че сътрудничеството с НАТО е необходимо и приветства текущото развитие във връзка с това;

*

* *

52. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.
-

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Правата на пътниците за всички видове транспорт

P7_TA(2012)0371

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно правата на пътниците за всички видове транспорт (2012/2067(INI))

(2014/С 68 Е/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид дял IV от Договора за функционирането на Европейския съюз относно свободното движение на хора,
 - като взе предвид Съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета относно европейска перспектива за пътниците: Съобщение относно правата на пътниците за всички видове транспорт (СОМ(2011)0898),
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 23 май 2012 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания,
 - като взе предвид резолюцията си от 25 ноември 2009 г. относно обезщетяването на пътниците в случай на фалит на авиокомпания ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2011 г. относно мобилността и интеграцията на хората с увреждания и Европейската стратегия за хората с увреждания за периода 2010-2020 г. ⁽³⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 29 март 2012 г. относно функциониране и прилагане на установените права за лицата, пътуващи с въздушен транспорт ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A7-0287/2012),
- A. като има предвид, че от определянето през 2001 г. на съответните цели в Бялата книга на Комисията беше разработен всеобхватен набор от права на пътниците в ЕС за всички видове транспорт – въздушен, железопътен, воден и автомобилен, който осигурява на пътниците минимална защита и същевременно допринася за създаване на равни условия на конкуренция за транспортните компании;
- Б. като има предвид обаче, че някои от тези права на пътниците все още не се прилагат изцяло от всички транспортни компании, а и националните органи не упражняват хармонизиран контрол или не ги прилагат в съответствие с разпоредбите; като има предвид, че някои от съществуващите разпоредби не предоставят яснота относно правата на пътниците и отговорностите на доставчиците на услуги и следователно се нуждаят от преразглеждане; като има предвид, че същевременно липсва информация за пътниците относно техните права и очакваното качество на услугите, а подаването на иск и защитата на правата им често са свързани с трудности;
- В. като има предвид, че тази оценка се потвърждава от анкета, проведена от докладчика сред членовете на Европейския парламент и длъжностните лица;

⁽¹⁾ ОВ С 229, 31.7.2012 г., стр. 122.

⁽²⁾ ОВ С 285 Е, 21.10.2010 г., стр. 42.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0453.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0099.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- Г. като има предвид, че в най-новото си съобщение и други нови инициативи (преразглеждане на Регламента за правата на пътниците във въздушния транспорт (ЕО) № 261/2004; Директивата относно пакетните туристически пътувания 90/314/ЕИО) Комисията се стреми да изясни и укрепи правата на пътниците във всички видове транспорт;
- Д. като има предвид, че е необходимо да се вземат мерки за избягване на прекалената бюрокрация за по-малки автобусни превозвачи в селските райони, които често предоставят ценна общественополезна услуга за изолирани райони;
- Е. като има предвид, че е от съществено значение да се постигне балансираност между потребностите, свързани с правата на пътниците при автобусните услуги в селските райони, и необходимостта да се гарантира, че тежестта не е толкова голяма, че тези услуги да станат нерентабилни в бъдеще;
- Ж. като има предвид, че високото равнище на защита на потребителите се гарантира от член 169 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 38 от Хартата на основните права на Европейския съюз;
- З. като има предвид, че все още съществува проблем с прозрачността на цените за потребителите, които резервират билети по интернет,

Обща рамка

- 1. Подкрепя Комисията в намерението ѝ да прилага по-усилено съществуващите разпоредби по отношение на правата на пътниците и при необходимост да ги подобрява, като приветства настоящото съобщение като полезен преглед на постигнатото досега;
- 2. Настоятелно подчертава, че пътниците имат не само права, но и задължения, и че спазването им спомага да се гарантира безопасното и гладко протичане на всички процеси за тях и за останалите пътници преди, по време на и след пътуването;
- 3. Счита, че общите критерии (недискриминация, равно третиране, физическа достъпност и достъпност по отношение на ИКТ, изискванията за „предназначение за всички потребители“, за изпълнение на условията на договора за превоз, за точна, навременна и достъпна информация, предоставяна преди, по време на и след пътуването, както и за незабавно оказване на помощ в необходимия размер в случай на проблеми с пътуването, както и евентуална компенсация), съвместно с десетте специфични права на пътниците, които Комисията изброява в съобщението си, съответстват на основните права, валидни за всички видове транспорт, и представляват солидна основа за изработване на харта на правата на пътниците, която да бъде правно приложима;
- 4. Отбелязва, че предпоставките за безопасност и сигурност, които включват както техническата безопасност на транспортното оборудване, така и физическата безопасност на пътниците, трябва да останат приоритетни;
- 5. Препоръчва на Комисията да включи в изготвения от нея списък с права на пътниците правото на минимален стандарт за качество на услугите, предоставяни от транспортните компании, както и да определи еднозначно този стандарт;
- 6. Посочва необходимостта предстоящите инициативи на Комисията относно правата на пътниците да обърнат внимание на липсващия елемент в съществуващите фрагментирани регламенти, а именно верига за безпроблемно пътуване на всички пътници с всички видове транспорт; в предстоящите преразглеждания на разпоредбите на ЕС относно правата на пътниците (в областта на въздушния, железопътния, водния и автомобилния транспорт) по-голямото сближаване на различните законодателства в тези четири области следва да се разглежда като приоритет, като се предприемат съответни изменения;
- 7. Призовава Комисията внимателно да преглежда и контролира изпълнението на всеобхватни разпоредби, които да избягват неяснотите и недоразуменията, свързани с правата на пътниците и отговорностите на доставчиците на услуги;
- 8. Счита по-специално, че определенията за закъснения и отмяна не следва да създават каквито и да било изкривявания между правата, приложими в различните видове транспорт;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

9. Съзнава, че съществуват структурни различия в отделните области на транспорта и че разработването на всеки един регламент за права на пътниците, валиден за всички видове транспорт, трябва да отчита това; съзнава, че разработването на един такъв регламент не може да бъде осъществено понастоящем поради факта, че все още не са влезли в сила регламентите относно правата на пътниците във водния и автобусния транспорт, но че обявената средносрочна цел трябва да бъде разработването на подобен регламент; въпреки това счита, че е необходим цялостен подход, за да се интегрират всички права на пътниците, сред които правото на обезщетение, на възстановяване на разходите и на информация, в обща законодателна рамка, предоставяща условия за лоялна конкуренция между различните видове транспорт;

10. Ето защо призовава Комисията да предложи на сегашния етап насоки за прилагане и изпълнение на правата във всички области на транспорта, които не бива да водят нито към хармонизиране на законодателните разпоредби, нито към разводняване на разпоредбите относно правата на пътниците и които следва да вземат под внимание различните изисквания на всеки вид транспорт, както и общите аспекти за всички видове транспорт;

11. Препоръчва Комисията да подготви обща референтна рамка за разпоредбите относно пътниците, съдържаща принципи, определения и примерни правила за разпоредби относно пътниците за всички видове транспорт, за да постави основата за по-нататъшното консолидиране на разпоредбите относно пътниците; при това общата референтна рамка на разпоредбите относно пътниците трябва да следва примера на общата референтна рамка на европейското договорно право;

12. Счита, че правата и обслужването на пътниците трябва да бъдат приведени в съответствие с промените в поведението при пътуване, и във връзка с това обръща специално внимание на новите предизвикателства пред пътниците и транспортните компании при интермодални пътувания и съответните системи за информация и резервация; подчертава факта, че правата на пътниците и задълженията на операторите, наред с другото при пакетни туристически ваканции, пакетни туристически пътувания и пакетни туристически обиколки⁽¹⁾ трябва да бъдат приведени в съответствие с настоящото положение, и изисква от Комисията да представи незабавно преработено предложение, което да отстрани преди всичко съществуващите понастоящем непълноти по отношение на приложното поле, продажбата на пакетни туристически ваканции, пакетни туристически пътувания и пакетни туристически обиколки по интернет и несправедливите договорни клаузи;

13. Подчертава колко е важно ЕС да продължи да включва правата на пътниците в двустранните и международните споразумения по отношение на всички видове транспорт с цел да се подобри защитата на пътниците извън границите на ЕС;

Сведение

14. Приветства решението на Комисията да продължи информационната си кампания във връзка с правата на пътниците до 2014 г.; препоръчва да се привлекат национални органи и пътнически бюра, тъй като те могат да дадат ценен принос за разясняване на правата на пътниците (напр. чрез предоставяне на информационни материали в пътнически бюра и в интернет); поддържа същевременно становището, че достъпът до ключова информация, включваща правата на пътниците и евентуално оценки за работата на превозвачите, следва да се осъществява от едни и същи източници, за да се улеснят запитванията на пътниците; приканва публичните органи, националните агенции за защита на потребителите и организацията, представляващи всички пътници, да започнат подобни кампании;

15. Призовава списъкът с общи за всички видове транспорт права да получи широко разпространение в кратка форма и на всички официални езици на ЕС;

16. Изтъква, че пътуването представлява договор между доставчика на услугата и потребителя, който може да се материализира по различен начин, и че всички елементи от този договор следва да бъдат известни на потребителя в момента на неговото сключване, като всички последващи промени следва да бъдат довеждани до знанието на заинтересованите страни навреме; счита, че този договор следва да съдържа информация за аспектите, които са от значение за пътуването, както и за правата на пътниците в случай на проблеми;

17. Призовава всички транспортни предприятия и другите съответни доставчици на услуги да полагат повече усилия за постигане на по-добра информираност на потребителите, преди всичко при пътувания през граница; счита, че информацията трябва да бъде лесно разбираема, точна, пълна, лесно достъпна за всички и предоставяна на разположение в различни формати и на националния език, както и на английски език, и следва да включва информация по отношение на съответните интернет страници и приложения за смартфони, както и пощенски адреси за подаване на жалби и формуляри за жалби;

⁽¹⁾ Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки (ОВ L 158, 23.6.1990 г., стр. 59).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

18. Изисква освен това пътниците да бъдат осведомени както за техните права, така и за техните задължения;
19. Подчертава, че правата и задълженията на пътниците и на другите съответни заинтересовани страни (например транспортни предприятия, управители на инфраструктура, лица, придружаващи пътници с увреждания), трябва да са установени, както и че всяка предварителна информация за пътуването (включително интернет страници), системи за резервация, пътна информация в реално време и онлайн услуги, трябва да се предоставят на пътниците във формати, достъпни за лица с увреждания или с намалена подвижност;
20. Призовава превозвачите да предоставят информацията относно правата на пътниците върху билета за пътуване, особено данните за контакт за помощ и съдействие;
21. Подчертава че при пътуване с директни билети следва да се предоставя ясна информация за отговорността на превозвача в случай на повреждане на багаж по време на пътуването, за диференцираните квоти за допустим багаж, компенсациите за закъснения и за правилата, приложими между превозвачите, както и за съответно пренасочване в случай на прекъсване на пътуването и изпуснати връзки, включително интермодално пренасочване;
22. Приветства предложеното от Комисията ново приложение за смартфон, което предлага информацията относно правата на пътниците на няколко езика и във формат, достъпен за пътници с увреждания; призовава държавите членки и транспортните предприятия да ускорят развитието и използването на подобни модерни технологии (като SMS и използването на социални мрежи, видео услуги на жестомимичен език, както и текстови услуги, които да гарантират приобщаването на глухите потребители, потребителите с увреден слух и потребителите с увреден говор); призовава обществените органи, органите за защита на потребителите и организациите, които представляват интересите на всички пътници, да поставят начало на подобни инициативи; освен това приканва Комисията по всяко време да взема под внимание положението на възрастните хора, които не винаги са оборудвани с модерни технологии, когато пътуват; счита също така, че трябва да бъде проучена възможността за безплатно предоставяне на интернет на летищата, гарите и на други големи места на заминаване с цел да се позволи по-пълно използване на тези услуги;
23. Настоятелно призовава Комисията да насърчава използването на нови технологии за всички видове транспорт, които да се използват за издаването на валидни бордни карти, които да могат да бъдат запазвани и използвани чрез електронни устройства, с цел облекчаване на процедурите за достъп до борда на превозното средство и съдействие за екологичната устойчивост на пътуването;
24. Препоръчва създаването на информационни бюра и бюра за оказване на помощ, разполагащи с достатъчно персонал, които да са достъпни физически и по отношение на ИКТ, и чийто персонал да е подходящо обучен, за да отговаря на нуждите на хора с увреждания или с намалена подвижност, на видни и централно разположени места за отпътуване и пристигане (на летища, гари, автобусни терминали и пристанища), с цел по-добро оказване на съдействие на пътниците в случай на единични или общи смущения на транспорта, като особено внимание се обръща на пътници, пътуващи с деца и на лица с увреждания или намалена подвижност; препоръчва осигуряването на наличие на подходящо обучен персонал, способен да взема незабавни решения във връзка с пренасочване или промяна на резервация, да оказва съдействие в случай на изгубен, закъснял или повреден багаж, както и да обработва жалби за обезщетения или възстановяване на разходи; в малките железопътни гари и автобусни спирки, които не разполагат с достатъчно персонал, следва да се предложат алтернативни решения, например информационен телефонен номер или интернет страница;
25. Счита, че всички транспортни компании трябва да предоставят достъпно и ефективно съдействие по телефона за всички пътници, които вече са направили резервация; това съдействие трябва да включва предоставяне на информация и алтернативни предложения в случай на възникване на проблеми и – когато се отнася до въздушен, морски или железопътен транспорт, цената му не трябва в никакъв случай да надвишава цената на един градски разговор;
26. Счита, че при закупуване на билети пътниците следва да получат надлежна информацията относно дублирането на места;
27. Призовава Комисията да актуализира всички източници на информация (интернет страницата на Комисията, документи, брошури), които се отнасят до правата на пътниците в различните видове транспорт, като се вземат предвид последните съдебни решения и преди всичко решенията на Съда на Европейския съюз;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Прозрачност

28. Призовава Комисията да разшири обхвата на задължението за докладване относно стандарта на услугата, съществуващо вече за железопътните превозвачи, така че да включва и превода в другите области на транспорта, като се отчита спецификата на съответното превозно средство; счита, че публикуването на сравнителни данни би могло да служи както на потребителя за ориентация, така и на предприятието за рекламни цели;

29. Призовава Комисията да задължи държавите членки да събират статистически данни относно нарушения на правата на пътниците и третирането на всички жалби, относно броя и продължителността на закъсненията, както и относно изгубен, закъснял или повреден багаж; призовава Комисията да анализира тези статистически данни, предоставени от държавите членки, да публикува резултатите и да създаде база данни за обмен на информация; призовава също така Комисията да започне с предприемането на необходимите мерки в тази насока, като си сътрудничи с държавите членки и националните правоприлагащи органи;

30. Счита, че интернет страниците на много превозвачи все още са доста неясни и може да подведат потребителя при резервирането на билет; призовава Комисията да гарантира ефективното прилагане и изпълнение на действащите правни разпоредби относно прозрачността на цените и нелоялните търговски практики в съответствие с Директиви 2011/83/ЕС и 2005/29/ЕО, както и да разгледа възможността за въвеждане на система от наказателни мерки, която да се прилага в случай на установено нарушение на законодателството на ЕС за прозрачност на цените;

31. Призовава Комисията да гарантира, по-специално в компютъризирани системи за резервация, регулирани от Регламент (ЕО) № 80/2009, че задължителните оперативни разходи са включени в цените на билетите, както и че действително избираемите елементи се публикуват и могат да се резервират, заедно с цялата необходима информация и таксите за допълнителни услуги (като например такси за плащане с кредитна карта или за обработка на багажа), така че да не се добавят допълнителни разходи малко преди извършване на покупката и пътниците да могат да различават ясно между задължителните оперативни разходи, включени в цената на билетите, и елементите, които могат да се резервират по избор;

32. Призовава Комисията да осигури засилен мониторинг на интернет страниците и да уведомява националните правоприлагащи органи в случай на неправилно прилагане на съществуващите разпоредби по отношение на прилагането им;

33. Призовава Комисията, със съдействието на националните органи, да разгледа реализирането на хармонизирана, интермодална визия за съдържанието на услугите за превоз на пътници и за ценовите елементи, които трябва да бъдат включени в основната тарифа за всички видове транспорт;

34. Счита, че постоянното ядро услуги, които трябва да бъдат включени в основната тарифа, следва най-малкото да покрива всички оперативни разходи, необходими при превода на пътници (включително свързаните с правните задължения на превозвача, като например относно безопасността, сигурността и правата на пътниците), всички аспекти от значение за пътуването от гледна точка на пътника (като издаване на билети и бордни карти или пренос на минимално количество багаж и лични вещи) и всички разходи, свързани с плащането (като разходи за кредитни карти);

35. Призовава Комисията да предприеме мерки срещу разпространението на неравноправни клаузи в договорите на въздушните превозвачи, като например несправедливото изискване пътниците да са използвали частта от двупосочния билет за първата отсечка от маршрута, за да могат да ползват билета за връщане, и че те трябва да са използвали всички билети за дадено пътуване в последователен ред;

36. Призовава Комисията да гарантира, че продажбата на билети и прозрачното ценообразуване са на разположение на всички, без да се допуска дискриминация, независимо от местоположението или националността на потребителя или пътническата агенция, както и че ценовата дискриминация на пътниците въз основа на тяхната страна на пребиваване ще се разследва по-задълбочено и когато се установи такава, ще бъде напълно отстранена;

37. Призовава Комисията да обърне внимание на прозрачността и неутралността на каналите за разпространение, които са се развили извън обхвата на Регламент (ЕО) № 80/2009 относно кодекс за поведение при компютризираните системи за резервация;

38. Отново призовава Комисията да предложи мерки за въвеждане на хармонизирани норми по отношение на превода на ръчен багаж, така че пътниците да бъдат защитени срещу прекомерни ограничения и да им бъде позволено да носят на борда разумно количество ръчен багаж, включително покупки от търговските обекти на летищата;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

39. Настоятелно призовава Комисията да ускори внасянето на законодателно предложение за преразглеждане на Директива 90/314/ЕИО относно пакетните туристически пътувания, за да се гарантира, че потребителите и фирмите в сектора имат ясна правна рамка както за стандартни, така и за извънредни ситуации; счита освен това, че при преразглеждането ѝ Комисията следва да обмисли възможността да направи същото законодателство приложимо за всички участници, предлагащи туристически услуги, тъй като качеството на услугите, предоставяни на потребителя, и лоялната конкуренция следва да бъдат водещи фактори в този контекст;

40. Очаква от Комисията при преразглеждането на Директивата относно пакетните туристически пътувания да направи пълно проучване на въздействието на електронната търговия и на дигиталните пазари върху поведението на потребителите в рамките на европейската туристическа индустрия; счита, че Комисията трябва да засили усилията си за подобряване на качеството и съдържанието на информацията, предоставяна на туристите и че тази информация следва да бъде надеждна и лесно достъпна за потребителите;

Прилагане и изпълнение

41. Установява, че разпоредбите на ЕС относно правата на пътниците, все още не се прилагат и изпълняват за всички видове транспорт и във всички части на ЕС – факт, който спъва свободното движение в рамките на вътрешния пазар, тъй като засяга доверието на гражданите при пътуване, и подкопава лоялната конкуренция между превозвачите;

42. Настоятелно призовава Комисията да предостави ясен набор от правила за създаването на национални правоприлагащи органи, за да се улесни по-прозрачния и по-лесен достъп на пътниците до тези органи;

43. Счита, че сливането на националните правоприлагащи органи от различни видове транспорт е необходима стъпка към постигането на съгласувано прилагане на правата на пътниците;

44. Призовава Комисията да гарантира по-тясното сътрудничество между националните правоприлагащи органи, хармонизирането на методите им на работа и извършването на активен обмен на информация на национално равнище и на равнището на ЕС с цел създаване на мрежа и за по-хармонизирано прилагане, като използва всичките си правомощия, включително процедурата за нарушение, когато е необходимо, за осигуряване на по-последователно прилагане на съответното законодателство на ЕС;

45. Припомня, че прилагането на единен метод на работа на всички национални правоприлагащи органи ще осигури хармонизирано прилагане на правата на пътниците във всички държави членки;

46. Призовава държавите членки да използват подходящи ресурси за гарантиране на ефективното прилагане и сътрудничеството с националните органи за правоприлагане в други държави членки; подчертава значението на единни, ефективни, възпиращи и пропорционални санкции и схеми за обезщетение, с оглед създаването на условия на равнопоставеност и въвеждане на силни икономически стимули за всички участници с цел спазване на разпоредбите относно правата на пътниците;

47. Призовава Комисията да се застъпи за създаването на централен електронен орган за разглеждане на жалби („clearing house“) като съвместна структура на националните правоприлагащи органи за обработката на жалби; счита, че този орган за разглеждане на жалби следва да предлага на пътниците консултации при внасянето на жалби и да предава жалбите на съответните национални правоприлагащи органи, с което да се спестяват време и разходи; препоръчва създаването на стандартен електронен адрес, както и на безплатна гореща линия, валидна в целия ЕС, за целите на предоставяне на информация и консултация от страна на органа за разглеждане на жалби;

48. Призовава Комисията да насърчи даването на насоки за отговаряне на жалбите в кратки срокове и посредством опростени процедури;

49. Призовава Комисията да разработи в сътрудничество с държавите членки и съгласувано с всички заинтересовани страни хармонизиран, валиден за целия ЕС формуляр за жалби за всеки вид транспорт, който следва да бъде преведен на всички официални езици на държавите членки и да бъде достъпен за всички пътници, включително за незрящите, както и да е на разположение в различни формати, при резервацията на пътуването, на всички терминали, както и онлайн; призовава Комисията да предложи максимален срок, който да е меродавен за всички видове транспорт и да се прилага както за пътниците, когато подават жалби, така и за превозвачите и националните правоприлагащи органи, когато обработват жалби;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

50. Призовава Комисията да гарантира възможност за всички пътници да осъществяват контакт с транспортното предприятие, по-конкретно с цел получаване на информация или подаване на жалба, чрез всички начини за комуникация, които се използват при резервацията, и по тарифи без допълнително оскъпяване;
51. Счита, че на билета трябва да са посочени ясно всички координати за осигуряването от транспортните предприятия следпродажбено обслужване като информационните услуги за пътници и обработката на жалби, по същия начин както са посочени всички съществени характеристики на транспортната услуга като цената и общите условия за пътуване;
52. Насърчава Комисията да проучи съвместно с държавите членки слабостите в структурата и процедурите на националните органи за разглеждане на жалби и да ги отстрани, а също така да следи за спазване на правните разпоредби във връзка със заплануваните мерки на ЕС за алтернативно разрешаване на спорове и за наличието на ефективен механизъм за колективно обезщетяване, който да гарантира, че пътниците могат да упражняват своите права на финансово приемлива, целесъобразна и лесно достъпна система в цяла Европа, като на страните по спора и занапред трябва да се гарантира възможността за образуване на слебно производство; настоятелно призовава държавите членки, с подкрепата на Комисията, да създадат и разработят добре регулирани инструменти за посредничество, за да се справят с конфликти между пътниците и доставчиците на услуги за всички видове транспорт, управлявани от правоприлагащите органи и други независими органи;
53. Приветства засиленото използване на мобилни приложения за основни услуги, особено във въздушния транспорт, като например закупуване на билети и настаняване, и призова индустрията да ускори развитието на подобни инструменти за разглеждане на жалби и управление на липсващ багаж;

Отговорност

54. Изтъква нуждата от недвусмислено определяне на използваните понятия и по-специално на понятието „извънредни обстоятелства“ за всички видове транспорт, тъй като това би позволило на превозвачите да прилагат разпоредбите по-последователно и би предоставило на пътниците валиден инструмент, чрез който да предявяват правата си, а така също би намалило съществуващите разлики в националното правоприлагане, както и мащаба на съдебните спорове, свързани с правилата за обезщетяване; призовава Комисията да представи съответни законодателни предложения, като включи заинтересованите страни в сектора на транспорта и вземе предвид съответните решения на Съда на Европейския съюз; подчертава, че едно такава определение трябва да отчита различията, съществуващи между различните видове транспорт; отбелязва, че техническата неизправност не следва да се разглежда като извънредно обстоятелство и че тя е в рамките на отговорността на превозвача; подчертава, че на транспортните компании не следва да се търси отговорност за смущения, които не са били причинени от тях, ако са взели всички необходими мерки, за да ги предотвратят;
55. Счита, че настоящите равнища на защита на потребителите в случай на неплатежоспособност или несъстоятелност на въздушните превозвачи са недостатъчни и че програмите за доброволно застраховане не заместват изискуемите законни права; призовава Комисията да представи законодателно предложение, което да обхваща подходящи мерки за защита на пътниците срещу неплатежоспособност или фалит на въздушен превозвач или срещу отнемане на оперативния му лиценз, което би обхванало области като връщане по домовете на блокирани пътници в случай на прекратяване на дейността, задължително застраховане на въздушните превозвачи или създаване на гаранционен фонд; във връзка с това насочва вниманието към резолюцията си от 25 ноември 2009 г. относно обезщетяването на пътниците в случай на фалит на авиокомпания, настоятелно призовава Комисията да положи усилия за сключване на международен договор, който предвижда подобни мерки и за въздушни превозвачи от трети държави;
56. Припомня на държавите членки задълженията им за извършване на редовни оценки на финансовото състояние на въздушните превозвачи на основание Регламент (ЕО) № 1008/2008 и за предприемане на предвидените мерки при неизпълнение на условията, включително евентуалното отнемане на оперативния лиценз на въздушния превозвач; настоятелно призовава Комисията да осигури спазването на тези задължения от страна на националните органи;
57. Настоятелно призовава Комисията да предложи въвеждането на задължение за доставчиците на услуги в различните видове транспорт да предоставят крайна гаранция за покриване на отговорността им в случай на неплатежоспособност, фалит или отнемане на оперативния лиценз;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

58. Приветства факта, че Комисията предвижда преразглеждането на Регламент (ЕО) № 261/2004; приканва Комисията в хода на преразглеждането да проучи последиците от решението по дело *Sturgeon* в рамките на оценката на въздействието към своето законодателно предложение ⁽¹⁾;

59. Призовава Комисията да изясни въпроса, свързан с отговорността при повреда на багаж, по-специално на оборудване за подпомагане на двигателната способност и други помощни устройства, чиято възстановителна стойност често надхвърля размера на максималното обезщетение съгласно международното право; настоява всяка повреда на оборудване за придвижване на лица с намалена подвижност или лица с увреждания, която е в резултат на действие от страна на превозвачите/доставчиците на услуги, да бъде компенсирана в пълен размер, тъй като това оборудване е важно за тяхната неприкосновеност, достойнство и независимост и следователно по никакъв начин не е сравнимо с багаж;

60. Призовава държавите членки да изяснят отговорностите на своите национални правоприлагащи органи по отношение разглеждането на жалби, свързани с проблеми с багажа на пътниците в морския и въздушния транспорт;

61. Счита, че в случай на загуба, закъснение или повреда на багаж въздушните превозвачи трябва първо да обезщетят пътниците, с които са сключили договор, но впоследствие тези дружества трябва да имат право да търсят обезщетение от летищата или от доставчиците на услуги за шети, за които не винаги са отговорни самите те;

Лица с увреждания и лица с намалена подвижност

62. Призовава превозвачите да отделят изключително внимание на въпросите, свързани със сигурността и безопасността, в това число както техническата безопасност на транспортното оборудване, така и физическата безопасност на пътниците, и да осигурят подходящо обучение на персонала си за справяне с извънредни ситуации, включително при контакт с лица с намалена подвижност и лица с увреждания; подчертава, че такова обучение на персонала трябва да се провежда в тясно сътрудничество с представителни организации на хората с намалена подвижност или с увреждания;

63. Призовава Комисията да преразгледа, със съдействието на транспортните компании, нормите за безопасност, отнасящи се до хората с увреждания и за хората с намалена подвижност, с цел да се създаде единен стандарт, приложим за различните транспортни сектори, основно за въздушния транспорт ⁽²⁾.

64. Призовава транспортните компании да създадат съвместно с представители на индустрията, доставчиците на услуги и представителните организации на лицата с увреждания разбираеми и единни процеси за осведомяване и по възможност да създадат координирана система за осведомяване, за да направят пътуването на лица с увреждания и лица с намалена подвижност по-лесно и безпрепятствено, особено при интермодални пътувания, както и да им предоставят възможността да заявят предварително и без допълнителни разходи необходимостта от помощ, за да могат превозвачите да се приспособят за специфичните нужди и по този начин да изпълнят задълженията си за осигуряване на помощ;

65. Счита, че е необходимо да се установят минимални стандарти за осигуряване на помощ за хора с увреждания и за хора с намалена подвижност за всички видове транспорт, за да се гарантира хармонизиран подход на цялата територия на ЕС;

66. Призовава Комисията да създаде хармонизирани минимални правила за всички видове транспорт относно минималното ниво на обслужване, което трябва да се предоставя на транспортния терминал/спирка или в превозното средство/влак/кораб/самолет в случай на дълги закъснения; трябва да се осигури достъпно настаняване или алтернативни условия за превоз на хора с увреждания, както и да се оказва необходимата помощ;

67. Отбелязва, че достъпността оказва пряко въздействие върху качеството на здравословен и социален живот на възрастните хора, които често са с мобилна, сетивна или умствена недостатъчност, която влияе на способността им да пътуват и да вземат активно участие в обществото;

⁽¹⁾ С решението по дело *Sturgeon* се въвежда задължение за обезщетяване при закъснения над три часа. Това има значителни финансови отражения върху въздушните превозвачи и последици за пътниците (анулирания, съкръчаване на въздушните маршрути и т.н.) Последните от решението трябва да бъдат подложени на критична преценка.

⁽²⁾ Например опитът в последно време показва несъответствие в максималния брой плути лица, които се разрешава от страна на различни въздушни превозвачи, основанията за което са неясни. Вж. съответния въпрос с искане за писмен отговор до Комисията: E-005530/12.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

68. Призовава Комисията да формулира общ набор от стандарти по отношение на достъпността на транспортната инфраструктура и транспортните услуги, включително аспекти, като например издаване на билети, информация за пътуването в реално време и онлайн услуги, за да се гарантира равен и неограничен достъп на хората с увреждания до продуктите и услугите в транспортния сектор;
69. Подчертава необходимостта от наличието на транспортна инфраструктура, която да осигурява на хора с увреждания и на хора с намалена подвижност безпрепятствен недискриминационен достъп в достъпни формати (напр. Брайлова азбука, лесен за четене текст) до всички транспортни средства и свързаните с тях услуги, отговарящи на изискванията за „предназначение за всички потребители“, включително прехвърляне от един вид транспорт на друг на всички етапи от пътуването — от резервирането на билет, достъпа до платформата, качването в превозните средства до възможността за подаване на жалба при необходимост;
70. Счита, че, въпреки че има значителен напредък в качеството на обслужването, все още има твърде много строителни препятствия, които не позволяват на хората с намалена подвижност да се възползват напълно от услугите, особено що се отнася до достъпа до превозните средства (самолети, влакове, автобуси и т.н.); счита, че транспортните компании трябва да подобрят качеството на услугите за помощ на хора с увреждания и на хора с намалена подвижност и да съгласуват обучението на персонала си в по-голяма степен с потребностите на тези категории лица, за да могат да отговорят на техните нужди; подчертава, че такова обучение на персонала трябва да се провежда в тясно сътрудничество с представителни организации на хората с намалена подвижност или с увреждания;
71. Настоятелно призовава транспортните компании да вземат предвид нуждите на хората с увреждания или с намалена подвижност при разработването на всяка нова услуга, особено на нови средства за плащане като смартфони и смарт карти;
72. Изразява желание за премахване на неправомерните и/или дискриминационни практики на някои превозвачи, които изискват от хората с намалена подвижност да бъдат придружавани; подчертава, че превозвачът не може да изисква непрекъснатото присъствие на придружител; обръща внимание на съдебното решение на Върховния съд на Бобigny от 13 януари 2012 г. във връзка с отказа на достъп на борда на хора с увреждания без придружител въз основа на разпоредби за сигурност;
73. Изразява становище, че в случай, когато лице с увреждания трябва да пътува с придружител, придружавашото лице следва да пътува безплатно, тъй като присъствието на това лице е необходимо на пътника, за да пътува;
74. Подчертава, че във връзка с това правото на използване на оборудване за подпомагане на двигателната способност, както и на придружаване от признати кучета водачи или кучета помощници, следва да бъде гарантирано при всички обстоятелства;
75. Счита, че в случай на прекъсване на пътуването, на лицата с увреждания или с намалена подвижност трябва да се предоставя информация в достъпен формат относно закъснения или отмяна на полети, настаняване в хотели, алтернативни условия за превоз, схеми за възстановяване на разходите, варианти за продължаване на пътуването или пренасочване;
76. Призовава специфичните съоръжения за пътници с тежки увреждания, имащи нужда от съоръжения за преобличане и тоалетна (така наречените „сблекални“), да се предоставят безплатно за пътниците на всички летища в ЕС с годишен пътничкопоток от над 1 000 000 души.

Интермодалност

77. Признава, че с влизането в сила на регламентите за водния ⁽¹⁾ и автобусния ⁽²⁾ транспорт съответно през декември 2012 г. и март 2013 г., ЕС ще е създал първото в света интегрирано пространство за права на пътниците за всички видове транспорт; отбелязва, че съответното законодателство на ЕС сега ще трябва да се прилага напълно по съвместен и съгласуван начин от всички държави членки, с цел да се гарантира успешното преобразуване на политиката на Съюза относно превоза на пътници от стратегически чисто модална към интермодална;

⁽¹⁾ ОВ L 334, 17.12.2010 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

78. Призовава Комисията да създаде нови модели на комуникация, включвайки представителните органи на пътниците, превозвачите и заинтересованите страни в транспорта, с цел насърчаване на принципа на интермодалността в практиката;

79. Призовава държавите членки при прилагането на регламентите за железопътния и автобусния транспорт да положат максимални усилия да се откажат от прилагането на изключения, за да се улесни интермодалното пътуване по отношение на правата на пътниците;

80. Подчертава, че интермодалността следва да бъде улеснена чрез превоз на велосипеди, инвалидни колички и детски колички във всички видове транспорт и всички услуги, включително трансгранични и междуселищни връзки, както и високоскоростни влакове;

81. Призовава Комисията да създаде група на заинтересованите страни в областта на интермодалния превоз, която да предоставя консултантска подкрепа по въпроси, свързани с прилагането на съответния регламент в областта на интермодалния транспорт;

82. Насърчава индустрията да разработи ясна инфраструктура, която е достъпна за всеки по отношение на ИКТ, за осигуряване на „директни билети“ (т.е. договор за превоз за няколко прехода с един вид транспорт) и на общи билети (т.е. договор за превоз по интермодална верига на пътуване) с акцент върху смарт картите; във връзка с това обръща внимание на регламента за железопътния транспорт, съгласно който компютърните системи за пътна информация и резервации трябва да се приведат в съответствие с набор от общи стандарти, за да дадат възможност за предоставяне на пътна информация и издаване на билети в целия ЕС;

83. Настоятелно призовава Комисията да продължи усилията си за разработване на европейски програмен продукт за планиране на пътувания чрез комбиниран транспорт, разглеждан като ключов елемент от въвеждането на интелигентни транспортни системи (ИТС), с цел предоставяне на пътниците на информация „от врата до врата“, включително за разходите, както и за продължителността на пътуванията, и призовава държавите членки да отстранят съвместно с Комисията съществуващите пречки за достъпа до обществени транспортни данни и до преноса на данни, без да се засягат съответни споразумения за защита на данните;

*

* *

84. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Бъдещето на политиката на ЕС за развитие

P7_TA(2012)0386

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно програма за промяна: бъдещето на политиката на ЕС за развитие (2012/2002(INI))

(2014/C 68 E/05)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 13 октомври 2011 г., озаглавено „Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна“ (COM(2011)0637 – SEC(2011)1172 – SEC(2011)1173),

— като взе предвид заключенията на Съвета относно „Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна“⁽¹⁾,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 13 октомври 2011 г., озаглавено „Бъдещият подход към бюджетната подкрепа от ЕС за трети държави“ (COM(2011)0638),

⁽¹⁾ 3166-а сесия на Съвета по външни работи, Брюксел 14 май 2012 г.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид заключенията на Съвета относно „Бъдещия подход към бюджетната подкрепа от ЕС за трети държави“⁽¹⁾,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно съгласуваността на политиките за развитие⁽²⁾,
- като взе предвид съвместното съобщение от 12 декември 2011 г., озаглавено „Правата на човека и демокрацията в основата на външните действия на ЕС — към по-ефективен подход“ (COM(2011)0886),
- като взе предвид общата декларация от 20 декември 2005 г. на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, на Европейския парламент и на Комисията относно политиката на Европейския съюз за развитие: „Европейски консенсус“⁽³⁾,
- като взе предвид Парижката декларация относно ефективността на помощта от 2 март 2005 г.: поемане на отговорност, хармонизиране, приравняване, резултати и взаимна отговорност⁽⁴⁾,
- като взе предвид Програмата за действие от Акра от 4 септември 2008 г.⁽⁵⁾,
- като взе предвид Партньорството от Пусан за ефективно сътрудничество за развитие от 1 декември 2011 г.⁽⁶⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 28 февруари 2007 г., озаглавено „Кодекс за поведение на ЕС относно разделението на труда в областта на политиката за развитие“ (COM(2007)0072),
- като взе предвид предложението на Комисията за директива на Съвета относно обща система на данък върху финансовите сделки и за изменение на Директива 2008/7/ЕО (COM(2011)0594),
- като взе предвид всички ангажименти, поети от международната общност в областта на развитието и сътрудничеството в рамките на ООН и на другите компетентни международни организации, които ЕС и държавите членки са подкрепили,
- като взе предвид своята резолюция от 15 юни 2010 г. относно осъществения напредък в посока постигане на Целите на хилядолетието за развитие: средносрочен преглед за подготовка на срещата на високо равнище на ООН през септември 2010 г.⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие: усвоени уроци и перспективи за бъдещето⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 юли 2011 г. относно повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие⁽⁹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно рамката за политиката на ЕС за подпомагане на развиващите се страни за справяне с предизвикателствата, свързани с продоволствената сигурност⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ 3166-а сесия на Съвета по външни работи, Брюксел 14 май 2012 г.

⁽²⁾ 3166-а сесия на Съвета по външни работи, Брюксел 14 май 2012 г.

⁽³⁾ ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ <http://www.oecd.org/dataoecd/11/41/34428351.pdf>.

⁽⁵⁾ <http://www.oecd.org/dataoecd/11/41/34428351.pdf>.

⁽⁶⁾ Заключителна декларация на Четвъртия форум на високо равнище за ефективност на помощта, Пусан, Република Корея, 29 ноември–1 декември 2011 г.

⁽⁷⁾ ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 48.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0261.

⁽⁹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0320.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0410.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2011 г. относно четвъртия форум на високо равнище за ефективност на помощта ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Партньорската проверка на КПП на политиките и програмите на Европейския съюз в областта на сътрудничество за развитие, публикувана на 24 април 2012 г. от Комитета за подпомагане на развитието (КПП) на ОИСР ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 5 юли 2011 г. относно бъдещето на бюджетната подкрепа на ЕС за развиващите се страни ⁽³⁾,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите от 16 февруари 2012 г. ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по развитие (A7-0234/2012),
- A. като има предвид, че съгласно Договора от Лисабон намаляването на бедността и, като крайна цел, нейното изкореняване представляват основната цел на политиката на Европейския съюз в областта на развитието,
- Б. като има предвид, че Европейският консенсус за развитие, подписан от Комисията, Съвета и Парламента, е достижение; като припомня значението и обхвата на този документ, който утвърди европейската пътна карта по отношение на развитието, както и достиженията и насоките, които произтичат от него,
- В. като има предвид, че 2015 г. е крайният срок за постигане на Целите на хилядолетието за развитие,
- Г. като има предвид, че програмата за промяна ще трябва да даде отговори на един дълбоко променен свят, в който разликата между богати и бедни продължава да се задълбочава във всички държави и по-специално в развиващите се страни,
- Д. като има предвид, че глобализацията, макар и важен източник на богатство, по-специално в държавите със среден доход, не допринесе в достатъчна степен за намаляване на несигурността или дори на бедността; ярко доказателство за което е увеличението на общия брой на хората по света, които страдат от глад и недохранване, включително в много държави със среден доход,
- Е. като има предвид, че в съобщението на Комисията е заявено, че спазването на правата на човека и доброто управление продължават да бъдат предусловия за развитието; като има предвид, че това включва необходимостта да се намерят подходящи мерки и условия, съответстващи на положението във всяка страна, като формата и равнището на сътрудничество за развитие ще бъдат определени според конкретната ситуация на всяка партньорска държава, включително според възможностите им за осъществяване на реформи,
- Ж. като има предвид, че сътрудничеството за развитие се състои в насърчаване на човешкото развитие и реализирането на човешкото същество във всичките му измерения, включително културното измерение,
- З. като има предвид, че засилването на взаимодействията и стратегическото съчетаване на хуманитарна помощ и помощ за развитие е необходимо условие за развитието на устойчивостта и за да се постави началото на процес на устойчиво развитие в нестабилните държави или държавите в преход, чието население е сред най-бедните и уязвимите,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0460.

⁽²⁾ <http://www.oecd.org/dataoecd/61/46/50155818.pdf>.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0317.

⁽⁴⁾ ОВ С 113, 18.4.2012 г., стр. 52.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- И. като има предвид, че в съответствие с член 2, параграф 3 от Договора за Европейския съюз една от целите на Съюза е да насърчава устойчива социална пазарна икономика и че този подход се прилага и за политиката за развитие и политиката за съседство,
- Й. като има предвид, че в съответствие с Договора от Лисабон прилагането на политиката за развитие следва да бъде кохерентна и че мерките за насърчаване на икономическия растеж в развиващите се страни следва да служат на първо място за борба с бедността и изключването, по-специално чрез достъп до образование и до здравни грижи,
- К. като има предвид, че следва да бъде отхвърлен всеки опит за разширяване на определението за ОПР, което да включва наскоро предложените от Комисията „подход за целия Съюз“ и подход „ОПР+“, както и елементи, които нямат отношение към помощите, като например финансовите потоци, разходите за военни цели, анулирането на дългове и по-специално на дълговете по експортни кредити, и паричните средства, изразходвани в Европа за студенти и бежанци;
- Л. като припомня волята на Комисията да сложи край на ОПР за държави със среден доход в рамките на диференцирането, така, както е предвидено в програмата за промяна,
- М. като има предвид, че целта на предложената от Комисията програма за промяна е засилване на настоящото въздействие на политиката за развитие, осъществяването на стратегията „Европа 2020“ и на другите интереси на Европейския съюз в областта на външната дейност на Съюза, то тя следва да бъде планирана в съответствие с целите на неговата политика за развитие,
- Н. като има предвид, че на международно равнище има демократичен дефицит в структурите за вземане на решения, особено в рамките на G-20, основани върху вид управление, който изключва най-бедните развиващи се страни,
- О. като има предвид анализа на Комисията относно настоящите недостатъци на политиката за развитие (фрагментираност на помощта и дублиране, породени от далеч не оптималното разделение на труда между донорите),
- П. като има предвид, че новата програма предвижда ограничен брой приоритети, които са по-подходящи за посрещане на новите предизвикателства, включително въздействието на финансовата криза, изменението на климата, енергийните проблеми и повтарящите се продоволствени кризи,
1. Счита, че програмата за промяна е новаторска, тъй като, наред с другото, обръща внимание на използването на бюджетна подкрепа, на съчетаването на безвъзмездни средства и на заеми, както и на насърчаването на частния сектор; счита, че използването на тези механизми трябва да допринесе основно за излизане на гражданите на развиващите се страни от бедността и от зависимостта от помощ и за разпространението и прилагането на принципите за добро административно и данъчно управление;
 2. Приветства Съвета за това, че в заключенията си от 14 май 2012 г. взема под внимание, както основните принципи на сътрудничеството за развитие на ЕС, така и известен брой позиции, изразени от Парламента в неговите неотдавнашни резолюции по отношение на сътрудничеството за развитие;
 3. Изразява съжаление заради липсата на политически диалог между институционалните участници, което е особено вредно за съгласуваността на политиките за развитие (СПР); в тази връзка изразява съжаление, че съобщението на Комисията не съдържа предложения за прилагане на практика на съгласуваността на политиките за развитие чрез свързване на помощта за развитие с други сфери на политиката на ЕС, по-специално търговската политика, селскостопанската политика и политиката в областта на рибарството на Съюза; в този смисъл подкрепя забележката на Съвета, че е „необходимо тясно сътрудничество между Европейската служба за външна дейност и Европейската комисия, за да се осигури по-голяма последователност във външната дейност на ЕС и СПР“;
 4. Посочва, че в настоящия си вид механизмът за сливане има за цел да смеси публичните безвъзмездни средства със заемите от финансови институции и с други механизми за споделяне на риска, в момент на финансова криза, налагаща бюджетни ограничения за развитие; следователно изисква Комисията да предостави ясна информация за това как този механизъм служи на целите на политиката за развитие въз основа на критериите, определени в ОПР, и как следва да бъдат упражнявани правомощията на Парламента за наблюдение;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

5. Отбелязва намерението на Комисията да насърчава „приобщаващ и устойчив растеж за човешко развитие“, но изразява съжаление, че в документа не се посочва необходимостта да се насърчава по-справедливо преразпределение; подчертава, че от гледна точка на развитието този нов инструмент не следва да има друга цел освен намаляването на бедността и борбата срещу неравенството; предупреждава, че има опасност изключителното внимание към икономическия растеж и прекалено голямото доверие в резултатите от автоматичното преразпределение на развитието в частния сектор да доведат до небалансиран и неприобщаващ растеж, без да оказват реално въздействие върху намаляването на бедността; изисква ЕС да преразгледа тази политика в полза на политиките за устойчиво развитие, включително по отношение на търговията, преразпределянето на богатството и социалната справедливост, с цел да бъдат подобрили условията на живот и труд за цялото население и в градските, и в селските райони;
6. Счита, че от финансова, регулаторна, административна и социална гледна точка създаването на микро-предприятия и МСП в развиващите се страни с цел насърчаване на предприемачеството и развитието на частния сектор е основен фактор за създаване на благоприятна бизнес среда в развиващите се страни; счита, че ЕС следва да се съсредоточи върху намаляването на прекомерната регулаторна тежест за МСП и микро-предприятията и в този контекст следва да насърчава и подобрява допълнително достъпа до микрокредити и микрофинансиране;
7. Счита, че програмата за промяна следва да донесе реална промяна на политиката, като се съсредоточи върху гарантирането на индивидуалните и колективните права на населението в развиващите се страни, както са изложени във Всеобщата декларация за правата на човека, Международния пакт за икономически, социални и културни права или Декларацията на ООН за правото на развитие, както и в договорите за опазване на околната среда;
8. Счита, че ефективните системи за правата на собственост върху земя в развиващите се страни са изключително важни за изкореняването на бедността и за създаването на справедливо и приобщаващо общество; за да се постигне това една от целите на програмата за промяна следва да бъде осигуряването на сигурни системи за права на собственост върху земя в развиващите се страни, както и на контрола за спазването им;
9. Потвърждава отново в този контекст ангажимента си към социалното приобщаване, както и към решението най-малко 20 % от помощта на Съюза като цяло да се предоставят за основните социални услуги, както са определени от ООН в Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР);
10. Посочва, че около 82 % от хората с увреждания в развиващите се страни живеят под прага на бедността; поради това счита за особено важно програмата за промяна да прилага член 32 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания, която вече е подписана от ЕС, и която признава необходимостта международното сътрудничество да бъде достъпно за хората с увреждания и да ги приобщава;
11. Приканва представители на националните парламенти на държавите членки на ЕС да провеждат структурирани годишни срещи с Европейския парламент, за да гарантират съгласуваността на изразходването на помощта за развитие и да засилят съгласуваността на политиките за развитие;
12. Отбелязва, че Комисията поставя бедността като ключов елемент на новата си политика на „диференциране“; въпреки това констатира, че 70 % от лицата, чийто доход е по-нисък от прага на бедността, живеят в държави със среден доход, много от които остават крехки и уязвими, най-вече развиващите се малки островни държави (РМОД), поради това изразява съжаление, че бедните в тези държави остават лишени от достъп до образование, здравеопазване и други от ползи от вътрешния икономически растеж, ситуация, за която тези държави носят отговорност; призовава Комисията, при прилагането на концепцията за разграничаване, да определи критерии за уязвимост в общите програмни насоки на новия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП) и в 11-ия ЕФР, който се обсъжда в момента, както и да вземе предвид не само националния БНД, но и реалното положение по отношение на бедността, човешкото развитие и неравенството във всяка държава;
13. Призовава Комисията и ЕСВД да изпълнят обещанието си за подход, основан на правата на човека в целия процес на сътрудничество за развитие;
14. Подчертава отговорността на всички държавни и недържавни участници да насочат своите стратегии към премахване на бедността; подчертава, от една страна, отговорността на ЕС да постигне своята цел за 0,7 % до 2015 г., и от друга страна, изключителното значение на борбата с бедността в страните с бързо развиваща се икономика чрез средства, свързани с тяхната вътрешна солидарност; в този смисъл приветства заключенията на Съвета, който насърчава Съюза да „продължи да води политически диалог с по-напредналите страни по въпросите за намаляване на бедността и борбата срещу неравенството“;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

15. Подчертава значението на солидарността между поколенията; в тази връзка приканва Комисията да приеме включването на семейството във всички аспекти на политиката като всеобщ водещ принцип за постигане на целите за развитие на ЕС;
16. Призовава за допълнително развиване на ясна връзка между помощ, възстановяване и развитие, най-вече в контекста на продължаващата криза във връзка с изхранването и подчертава необходимостта от ефективна и устойчива подкрепа чрез комбинация от публично-частни партньорства и корпоративна социална отговорност; отново обръща внимание на призива на Парламента и на Съвета към Комисията да гарантира по-ясна и целенасочена стратегия за изхранването, която да разглежда управлението на продоволствената сигурност и намаляването на променливостта на цените на храните до края на 2012 г.;
17. Счита, че решаването на въпроса с недохранването е изключително важно, тъй като този въпрос продължава да бъде основна тежест за здравеопазването в развиващите се страни; за тази цел призовава за инвестиции конкретно в храните, здравето и храненето, като признава, че подобряването на храненето на майките и децата е ключов фактор за изкореняването на бедността и постигането на устойчив растеж;
18. Счита, че е от съществено значение държавите със среден доход да предоставят все по-голям дял от своя доход за социални цели, по-специално чрез разработване на системи за данъчно облагане и други системи за вътрешно преразпределяне и за социална защита, като по този начин дадат възможност на Европейския съюз постепенно да намали настоящите си програми за развитие, така че да се възползват най-бедните държави, като същевременно поддържа тясно партньорство държавите със среден доход, особено в областта на социалната политика;
19. Одобрява концепцията за диференциране; въпреки това приканва Комисията да проведе преговори за пътна карта за постепенно намаляване на официалната помощ за развитие (ОПР) за държавите със среден доход и постепенно да ги включи в тристранни договорености за сътрудничество от типа Север-Юг-Юг; също така призовава това постепенно намаляване да се осъществява като при всички случаи се взема предвид принципът на предвидимост на помощта; освен това призовава ЕС да определи средства за пряко сътрудничество с регионални групи, засегнати от бедност, в държавите със среден доход;
20. Счита, че е подходящо да се оцени необходимостта от провеждането на международна конференция с участието на страните от групата БРИКЮ, която да се съсредоточи, от една страна, върху бъдещото финансиране на ЦХР и, от друга страна, върху насърчаването на тристранните договорености за сътрудничество, включващи един донор от Север, една страна с бързо развиваща се икономика и една развиваща се страна; посочва, че понятието „ефективност на развитието“ е не само полезно за оценяване на съгласуваността на политиките за развитие (СПР), но и предоставя възможност за задълбочаване на диалога със страните от групата БРИКЮ, тъй като е предпочитаното понятие от нововъзникващите донори в сътрудничеството за развитие;
21. Приветства специалното внимание, отделено на правата на човека, демокрацията и принципите на правата държава в програмата за промяна; настоятелно призовава ЕС да предприеме допълнителни действия за по-ефективното включване на правата на човека и демокрацията във всички аспекти на политиката за сътрудничество за развитие и да гарантира, че програмите на ЕС за развитие допринасят за изпълнението на международните задължения на партньорските държави във връзка с правата на човека;
22. Подкрепя желанието на Комисията да предостави бюджетна помощ на партньорските държави, веднага щом те се ангажират в рамките на политически диалог с цел пренасочване на бюджетните си приоритети към целите за развитие в основните социални сектори; счита, че бюджетната подкрепа следва да бъде по-тясно обвързана със положението с правата на човека и с управлението в страните бенефициери; отново призовава за установяване на по-подробни критерии в това отношение за предоставянето на бюджетна подкрепа;
23. Въпреки че признава връзката между развитието и сигурността, изразява убеждение, че бюджетът на ЕС за развитие следва да остане отделен от финансирането на въпроси, свързани с военната сигурност, която е вътрешнополитически въпрос;
24. Призовава Комисията да изясни връзката между развитие и миграция; настоява, че бюджетите за развитие в тази сфера следва да подпомагат единствено целта за разработване на интегриран план за регионално развитие в ключовите области, свързани с имиграцията, като създаването на работни места, изграждането на инфраструктура за питейна вода, електричество, здравни центрове, училища и др.;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

25. Счита, че новата стратегия по отношение на правата на човека, която се съсредоточава както върху икономическите, социалните и културните права, така и върху правата, които вече са кодифицирани във Всеобщата декларация за правата на човека, следва да окаже въздействие върху условията за бюджетна подкрепа; подкрепя положителна и премерена условност в тази област, основана на динамичен подход – насочен към запазване на достиженията, постигнати след години партньорство – и която е в рамките на партньорство на основата на политически диалог, отнасящ се до използването на различните методи за прилагане на финансовата подкрепа на Европейския съюз;

26. Призовава Комисията, Европейския съвет и държавите членки да обърнат особено внимание на правата на малцинствата и настоява в програмите за развитие да се включат неподлежащи на обсъждане клаузи за правата на човека и за недискриминация, наред с другото, по отношение на дискриминацията, основана на пол, на расов или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и спрямо хората, живеещи с ХИВ/СПИН;

27. Изразява съгласие с призива на Съвета за възприемане на подход за развитие, основан на правата, чрез който ЕС признава по-специално правата на всеобщ и недискриминационен достъп до основни услуги, на участие в демократични политически процеси, на прозрачност и отчетност, и на справедливост, и спазване на принципите на правовата държава, като акцентът е поставен върху бедните и уязвимите групи;

28. Изразява съжаление въпреки това, че съобщенията на Комисията относно правата на човека основно представляват част от по-широко обвързване с условия, свързани с доброто управление, което изглежда, че има само инструментална стойност за развитието; посочва, че подходът към развитието, основаващ се на правата на човека, не може да се ограничи до подобно обвързване с условия и че е необходимо интегрирано отношение към правата на човека, което да обръща еднакво внимание на гражданските, културните, икономическите, политическите и социалните права, и развитието да се разбира, на първо място, като човешко развитие;

29. В този контекст припомня колко е важно ЕС да признае правото на развитие на тези партньорски държави, както и задълженията, които произтичат от това право за държавите донори;

30. В съответствие с програмата за действие, приета на Международната конференция за населението и развитието на ООН, проведена в Кайро през 1994 г., призовава Комисията да продължи да подкрепя подход, основаващ се на правата на човека, по отношение на населението и програмата за развитие, най-вече чрез сътрудничество с организациите на гражданското общество и агенции на ООН като Фонда на ООН за населението (ФНООН);

31. Насърчава Съвета да предприеме действия по предложението на Комисията за добре структуриран ефективен данък върху финансовите сделки, който цели повишаване на приходите, за да се осъществят приоритетите на приобщаващото глобално развитие;

32. Настоятелно припомня на Комисията и на държавите членки, че ОПР трябва да продължи да бъде гръбнакът на европейската политика на сътрудничество за развитие, имаща за цел изкореняване на бедността; затова подчертава, че ако се насърчат широко иновативните източници на финансиране за развитие, те трябва да допълват ОПР, трябва да се използват въз основа на подход, насочен към бедните, и не могат в никакъв случай да бъдат използвани за заместване на тази помощ;

33. Счита, че налагането на условия за използване на някои правила за предоставяне на ОПР и бюджетна подкрепа следва да върви редом със стабилни работещи институции и демократичен контрол на бюджетите от страна на парламентите, сметните палати, гражданското общество и регионалните и местните органи в държавите бенефициери, и с гаранции от страна на ЕС по отношение на непрекъснатостта и предвидимостта на предоставяната от Съюза помощ; приветства факта, че Съветът е включил тези препоръки в своите заключения; подчертава необходимостта от продължаване и разширяване на системата за „договори за ЦХР“;

34. Счита, че официалното публикуване на ОПР не отразява в достатъчна степен средствата, които реално са налични в това отношение;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

35. Подчертава, че е необходимо да се засили политическият диалог, по-специално между трите институции на ЕС, за да се подсилят съществуващите равнища на консенсус и ангажираност по отношение на приемането на „Европейския консенсус за развитие“ през 2005 г., който следва да остане доктриналната рамка за съгласуваността на политиките за развитие (СПР); ето защо счита, че новата програма може само да бъде инструмент, който е съвместим с „Консенсуса“, който води към по-ефективна политика за развитие в полза на първостепенната цел на ЕС за сътрудничество за развитие, а именно изкореняването на бедността, – по-специално чрез усилията за осъществяване на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) и чрез ролята, която изпълняват здравеопазването и образованието – в контекста на устойчивото развитие;
36. Желее да се запази консенсусният подход на всички институционални участници от ЕС по отношение на сътрудничеството за развитие, както е определен на 20 декември 2005 г., и в този дух призовава върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да добави своя подпис към Европейския консенсус за развитие, тъй като Европейската служба за външна дейност, председателствана от него, има голяма отговорност в областта на програмирането;
37. Счита, че Съюзът следва да поеме изцяло своята отговорност като най-голям донор на помощ за развитие в света, да оползотворява и използва по-добре своя политически потенциал и да утвърждава допълнително водещата си позиция на международно равнище по въпросите на развитието, по-специално чрез разпространяване на принципите на добро управление и обучението на участниците на местно равнище, като използва решително правомощията, които му предоставя член 210 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да предприема всякаква полезна инициатива за поощряване на координацията на политиките на ЕС и на държавите членки, свързани със сътрудничеството за развитие, както и за синхронизирането на техните програми за помощ;
38. Изразява съжаление, че Комисията призовава единствено Съвета да одобри нейната програма за промяна, въпреки обстоятелството, че демократичният контрол, съгласно предвиденото в Договора от Лисабон, следва да бъде прилаган изцяло в областта на осъществяването на политиката за развитие; подчертава, че за да функционира, за всяка промяна в географските, тематичните и секторните приоритети на Съюза в областта на развитието трябва да се вземе решение чрез процедура на съвместно вземане на решение от Парламента и Съвета в рамките на инструментите за финансиране на сътрудничеството за развитие, които попадат в обхвата на обикновената законодателна процедура;
39. Приветства поставянето на акцент върху по-тясната координация между държавите членки чрез развиване на съвместно програмиране, единни европейски договори за бюджетна подкрепа и общи рамки на ЕС за измерване и съобщаване на резултатите и за условията за зачитане на правата на човека;
40. Изразява убеждението, че поддържането на високи равнища на финансиране на образованието в сферата на развитието е изключително важно, тъй като насърчава необходимата обществена информираност по въпросите, свързани с развитието;
41. Приветства намерението на Комисията, че „ЕС следва да се стреми да помогне на страните при ситуации на несигурност“; отбелязва обаче, че двустранните отношения може да не са достатъчни за постигането на тази цел, предвид новата бюджетна рамка и факта, че държавите в подобно положение често не разполагат с функционираща правителствена или правна система; поради това призовава ЕС да работи с трети държави в даден регион с цел подпомагане на развиването и функционирането на институциите, правовата държава и съдебните системи на партньорските държави;
42. Призовава Комисията да разработи инструментите, необходими за гарантиране на стратегическа връзка между хуманитарна помощ и развитие в нестабилни, кризисни и следкризисни ситуации, за да се повиши устойчивостта на населението на съответните държави;
43. Припомня, че по отношение на предложението за 11-ия ЕФР всяка нова политическа насока след приемането на програмата за промяна трябва да съответства на духа и буквата на Споразумението от Котону;
44. Счита, че е необходимо да се изтъкнат сравнителните предимства на политиката на сътрудничество за развитие на ЕС, и във връзка с това призовава Комисията, с помощта на ОИСР, да определи методология, която ѝ дава възможност да оцени въздействието на собствената си политика и да го сравни с въздействието на политиката на другите участници, по-специално т. нар. „бързо развиващи се“ икономики;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

45. Припомня необходимостта от съгласуван подход на 28-те участници, обединени от „Консенсуса“, и призовава за съвместно разглеждане на положението и общо разбиране на стратегическите въпроси;
46. Призовава за създаване на независима експертна група, административно прикрепена към Комисията, чиято цел може да бъде да развива способността за анализ и за даване на препоръки за всички европейски участници в сътрудничеството, за да се гарантира добавената стойност на една добре координирана и съгласувана политика;
47. Подкрепя намерението на Комисията да съсредоточи дейностите, провеждани от ЕС във всяка партньорска държава, в ограничен брой приоритетни сектори, но припомня, че за да се постигнат най-добрите резултати, тези приоритети ще трябва да се определят в рамките на партньорството и да се зачитат напълно правото на собственост и приоритетите на партньора;
48. Подкрепя факта, че Съветът припомня „задължението по Договора да се отчитат целите на сътрудничеството за развитие в политиките с потенциално отражение върху развиващите се страни и тези цели да се проследват в общата рамка на външната дейност на Съюза“;
49. Подчертава същественото значение на насърчаването и на защитата на доброто управление; във връзка с това изисква Комисията да подкрепи програмите за обучение на специалистите в областта на правото и програмите за модернизиране на законодателствата, по-специално законодателствата, които се отнасят за земеползването;
50. Счита, че устойчивото развитие включва ефективно събиране на данъци, автоматично разкриване на печалбата на транснационалните дружества и данъците, които плащат в отделните развиващи се държави, в които развиват дейност, и включва борба със злоупотребата с данъчни убежища, укриването на данъци и незаконното изтичане на капитал; в тази връзка приветства проекта за законодателство на ЕС за докладване държава по държава и проект по проект, което следва да бъде включено в политиката на ЕС, залегнала в програмата за промяна;
51. Изразява убеждението, че помощите за търговията и инструментите за подпомагане на търговията на ЕС, които понастоящем са насочени единствено към секторите на износа, следва да се променят, за да подпомагат търговията на местните и регионалните пазари;
52. Припомня, че едно активно и приобщаващо гражданско общество е най-добрият гарант, както в северните, така и в южните страни, за добро демократично управление, за защита на уязвимите групи, по-специално на хората с увреждания и малцинствата, за отговорността на частния сектор, както и за по-добър капацитет за разпределение на ползите от икономическия растеж;
53. Изразява съжаление, че Комисията не поставя достатъчно силен акцент върху аспектите на бедността, свързани с пола; счита, че ЕС трябва да инвестира в специфичните нужди на жените и да създаде пакети от законодателни мерки за социална закрила, насочени към предизвикателствата, пред които са изправени жените; подчертава, че равенството между половете и овластяването на жените са ключови фактори за постигането на целите за международно развитие; подчертава факта, че политическото и икономическото овластяване на жените е не само двигател на равенството между половете, но и основен елемент за постигането на цялостен икономически растеж в развиващите се страни и за намаляване на бедността; призовава Комисията да гарантира, че равенството между половете и овластяването на жените ще се превърнат в основна съставна част на всички политики и програми на ЕС за развитие чрез плана от 2010 г. за действие за равнопоставеност на половете;
54. Желаете в програмата за промяна да се уточни важната и независима роля на регионалните и местни органи и на гражданското общество като важни и независими участници, не само в полза на изпълнението на програми или проекти за развитие, но и като основни участници в процеса на изготвяне на политиките за развитие, основани на доказателства; подчертава значението на подобряването на сътрудничеството с тях и призовава за непрестанен диалог и обсъждане в хода на процеса на определяне на политиките; в тази връзка подчертава колко е важно да се установи диалог между ЕС и организациите на гражданското общество и регионалните и местните органи;
55. Призовава за по-голяма информираност в новите държави членки относно значението на помощта за развитие;
56. Изразява надежда, че сътрудничеството за развитие ще се тематизира по-конкретно през 2015 г., ключова година, през която ще се изисква сериозен размисъл, по-специално по отношение на последващите действия, които да се предприемат във връзка с ЦХР; би желал Комисията да обяви 2015 г. за „Европейска година за развитие“;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

57. Посочва, че по-доброто разбиране на въздействието върху развитието на политиките, които не са пряко свързани с развитието, е изключително важно за създаването и контрола на една ефективна рамка за развитие; поради това счита, че е от съществено значение програмата за промяна да насърчава идеята за съгласуваност на политиките за развитие на базата на доказателства;
58. Изисква всяка подкрепа за частния сектор от ОПР да се впише в рамките на плановете и/или национални стратегии на партньорските държави и да съсредоточи така отпуснатите суми в развитието на човешките ресурси, достойния труд, устойчивото управление на природните ресурси и развитието на висококачествени приобщаващи публични услуги в полза на населението; подкрепя предпазни мерки, за да се гарантира, че частните дружества спазват правата на човека, осигуряват достойни работни места и плащат данъците си в държавите, където извършват дейност;
59. Приветства предложението на програмата за промяна относно ефективността на помощта, с оглед на значението ѝ за подобряването на качеството на живот, намаляването на бедността в страните бенефициери и постигането на ЦХР, и настоятелно призовава за по-решителни действия на ЕС в това отношение; подчертава значението на бързото прилагане на Партньорството от Пусан за ефективно сътрудничество за развитие; счита, че успешното преминаване от концепцията за ефективна помощ към концепцията за сътрудничество за ефективно развитие изисква силна ангажираност от страна на ЕС и неговите международни партньори; изразява надежда за постигането на бърз международен консенсус по отношение на работните договорености за глобалното партньорство;
60. Счита, че някои нови предизвикателства, по-специално изменението на климата и всеобщият достъп до енергия, не са обхванати в достатъчна степен от секторите на намеса, формулирани в предложението на Комисията;
61. Отново подчертава искането си за включване в програмата за промяна на задълженията и отговорностите на чуждестранните инвеститори, извършващи дейност в развиващите се страни, по отношение на зачитането на правата на човека и стандартите в областта на околната среда и основните трудови стандарти на МОТ; счита, че предприятията от ЕС следва да носят правна отговорност в държавите си на произход за нарушаване на тези задължения и отговорности от страна на техните клонове в чужбина и от образуванията под техен контрол;
62. Призовава ЕС да признае правото на развиващите се страни да регулират инвестициите, да облагодетелстват инвеститорите, които подпомагат стратегията за развитие на партньорската държава, и да третират преференциално местни и регионални инвеститори, за да насърчат регионалната интеграция;
63. Изразява съжаление, че програмата за промяна не разглежда въпроса за наемането на земя в развиващите се страни, който засяга местната продоволствена сигурност; изразява дълбока загриженост относно текущия феномен на придобиване на земеделска земя от страна на чуждестранни инвеститори, подкрепяни от правителствата, някои от които от ЕС, което застрашава да подкопае политиката на ЕС за борба с бедността;
64. Подчертава, че е необходимо да се вземе под внимание трансверсалното измерение на културата и необходимото му отчитане във всички външни политики на ЕС като цяло и по-специално в политиката за развитие;
65. Счита, че Комисията трябва да запази монопола върху програмирането в областта на политиката за развитие и за сътрудничество;
66. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, ЕСВЦ и правителствата и парламентите на държавите членки.
-

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Малки и средни предприятия (МСП): конкурентоспособност и възможности за развиване на стопанска дейност

P7_TA(2012)0387

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно малките и средни предприятия (МСП): конкурентоспособност и възможности за развиване на стопанска дейност (2012/2042(INI))

(2014/С 68 Е/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид Европейската харта за малките предприятия, приета на Европейския съвет във Фейра на 19 и 20 юни 2000 г.,
- като взе предвид Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микропредприятия, малки и средни предприятия (МСП) ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 14 октомври 2011 г., озаглавено „Промислена политика: засилване на конкурентоспособността“ (СОМ(2011)0642),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 9 ноември 2011 г., озаглавено „Малък бизнес, голям свят – ново партньорство за подпомагане на МСП да се възползват от глобални възможности“ (СОМ(2011)0702),
- като взе предвид доклада на Комисията от 23 ноември 2011 г., озаглавен „Минимизиране на регулаторната тежест за МСП – Адаптиране на законодателството на ЕС спрямо нуждите на микропредприятията“ (СОМ(2011)0803),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 февруари 2011 г., озаглавено „Преглед на „Small Business Act“ за Европа“ (СОМ(2011)0078),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 април 2011 г., озаглавено „Акт за единния пазар — Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието — „Заедно за нов тип икономически растеж“ (СОМ(2011)0206),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (СОМ(2010)2020),
- като взе предвид предложението на Комисията от 30 ноември 2011 г. за регламент за създаване на Програма за конкурентоспособност на предприятията и за малките и средни предприятия (2014—2020 г.) (СОМ(2011)0834),
- като взе предвид Доклада за европейската конкурентоспособност за 2011 г. на Комисията (СОМ(2011)0642),
- като взе предвид своята резолюция от 16 февруари 2011 г. относно практически аспекти на преразглеждането на инструментите на ЕС за оказване на подкрепа за финансирането на МСП през следващия програмен период ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 9 март 2011 г. относно промишлената политика в ерата на глобализацията ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 май 2011 г. относно прегледа на „Small Business Act“ ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36.

⁽²⁾ ОВ С 188 Е, 28.6.2012 г., стр. 7.

⁽³⁾ ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 131.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0235.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на комисията по международна търговия, комисията по заетост и социални въпроси и комисията по регионално развитие (А7-0293/2012),
- А. като има предвид, че в период на икономическа криза микропредприятията и МСП страдат от затруднен достъп до финансиране, по-специално до малките кредити, за да подкрепят своето развитие;
- Б. като има предвид, че 25 % от МСП в ЕС са били активни на международния пазар в рамките на единния пазар, но само 13 % са били активни на международния пазар извън ЕС; като има предвид, че само 24 % от микропредприятията изнасят стоки или услуги, в сравнение с 38 % от малките и 53 % от средните предприятия;
- В. като има предвид, че почти една трета от административната тежест, произтичаща от законодателството на ЕС, произлиза на първо място от непропорционалното и неефективно прилагане на национално равнище, което означава, че биха могли да бъдат спестени до 40 милиарда евро, ако държавите членки транспонират по-ефективно законодателството на ЕС ⁽¹⁾;
- Г. като има предвид, че повече от 96 % от МСП в Европейския съюз имат по-малко от 50 служители и годишен оборот под 10 милиона евро; като има предвид, че способността на тези МСП да изнасят стоки и услуги извън националните си граници е ограничена, основно поради високите постоянни разходи, свързани с международната търговия, правната несигурност и регулаторната разпокъсаност;
- Д. като има предвид, че 85 % от всички нови работни места в ЕС между 2002 г. и 2010 г. са създадени от МСП, по-конкретно от нови предприятия; като има предвид, че 32,5 милиона души в ЕС са самостоятелно заети лица;
- Е. като има предвид, че промишлеността играе ключова роля в европейската икономика и че генерира 25 % от преките работни места в частния сектор в ЕС и осигурява 80 % от финансираната с частни средства научноизследователска и развойна дейност;
- Ж. като има предвид, че създаването на работни места в екопроизводствата отбелязва положителни нива в периода на рецесията, за разлика от много други сектори, както и че според прогнозите тази тенденция ще остане стабилна през идващите години ⁽²⁾;
- З. като има предвид, че интернет и информационните и комуникационните технологии (ИКТ) спомагат за възможностите на МСП да продават услуги по целия свят и играят жизнено важна роля в превръщането на МСП в по-ефективни участници в икономическия растеж и в създаването на нови работни места;
- И. като има предвид, че според оценките на Комисията политиките, поощряващи преход към екологосъобразна икономика, като ресурсната и енергийната ефективност и политиките в областта на изменението на климата, могат да създадат повече от 9 милиона работни места до 2020 г., по-конкретно в сектора на МСП;

1. „Малък бизнес – голям свят“

1. Отбелязва общите структурни и регулаторни предизвикателства, пред които са изправени МСП, като например достъп до финансиране, човешки капитал и организационни ресурси; в тази връзка приветства факта, че Комисията се стреми да насърчава и подкрепя икономическата дейност на МСП на единния пазар и на пазарите на трети държави; изтъква, че по принцип интернационализацията на МСП следва да бъде разглеждана като процес; изтъква, че за да могат успешно да разширяват своята дейност извън ЕС, МСП се нуждаят от консултантски услуги на местно равнище, а не само на трети пазари; подчертава, че тази необходимост трябва да бъде отразена в политиките на ЕС за подкрепа;

⁽¹⁾ „Европа може да постигне по-добри резултати“ — доклад относно най-добрите практики на държавите членки при изпълнението на законодателството на ЕС по начин, който води до най-малка тежест, изготвен от Групата на високо равнище от независими заинтересовани страни относно административната тежест, 15 ноември 2011 г.

⁽²⁾ Според оценките, изготвени от Евростат, общият брой на заетите е нараснал от 2,4 милиона през 2000 г. и 3,0 милиона през 2008 г. и се очаква да достигне 3,4 милиона през 2012 г. (април 2012 г.).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2. Изтъква факта, че МСП са изключително разнообразни; поради това подчертава, че при изготвянето на нови политики по отношение на МСП, Комисията следва да вземе предвид различните предизвикателства, пред които са изправени предприятията, в зависимост от размера им и съответния сектор.
3. Припомня, че в сравнение с по-големите предприятия, МСП извличат много по-голяма полза от интернационализацията посредством досег до най-добри практики, по-добро усвояване на прекомерното производство, подобро снабдяване със суровини чрез внос и по този начин – по-добра конкурентоспособност до такава степен, че МСП, които се занимават с износ, неизменно функционират по-добре от тези, които не се занимават с износ, в резултат на което увеличават благосъстоянието за икономиката като цяло и за потребителите;
4. Отхвърля становището, че предпазването на МСП от ЕС от международната конкуренция може да им помогне да се разрастват и да имат по-добри резултати на международната сцена; счита по-скоро, че ЕС следва да подкрепя конструктивни мерки в полза на своите МСП в международните преговори с оглед реципрочно намаляване на пречките в интерес на МСП на световно равнище;
5. Счита, че ефективната защита на МСП срещу нелоялни търговски практики от страна на държави – партньори на ЕС, е също толкова важно, колкото да се подпомогнат МСП, желаещи да се интернационализират; счита, че интернационализацията и защита са двете страни на една и съща монета, а именно на процеса на глобализация;
6. Подчертава, че съобщението следваше да отчита разликите между отраслите, тъй като интернационализирането на МСП в сферата на услугите е напълно различно от интернационализирането на МСП от сектора на производството; отбелязва, че много МСП от сферата на услугите, които представляват по-голямата част от МСП, често не се налага да достигат критичен размер, за да започнат износ, и биха имали полза най-вече от по-открити правила и достъп до ИКТ в целевите държави, като същевременно промишлените МСП биха имали по-голяма полза от подобряване на условията в транспортната логистика и от улесняването на търговията;
7. Отбелязва, че повечето обществени политики в подкрепа на интернационализацията на МСП от ЕС са насочени към производството и поради това препоръчва те да бъдат коригирани, за да вземат предвид различните нужди на МСП от сферата на услугите; препоръчва по-специално преосмислянето на изискванията за минималния размер за програмите за търговска подкрепа на МСП, които обикновено се основават на модела на износ на промишлените МСП, според който дружеството може да разшири дейността си в международен план, след като достигне критичен размер;
8. Счита, че макар съобщението да има за цел преодоляване на трудностите, пред които са изправени МСП при намирането на възможности за чуждестранна стопанска дейност, то не подчертава в достатъчна степен, че предоставянето на МСП на насоки, предложения и стимули за интернационализиране е желателна линия на публични действия; счита, че ЕС, отново заедно с държавите членки, следва да подкрепя и насърчава стимули за развитие на МСП в стратегически сектори по проактивен начин чрез добавяне на стойност към вече съществуващи инициативи, особено когато става дума за технологично напреднали производствени дейности с висока добавена стойност, които предлагат конкурентно предимство пред развиващите се икономики; поради това подчертава необходимостта от идентифициране на перспективни нишови пазари, което вече е започнало да става част от други документи, посветени на политики на ЕС, като например доклада на Групата на високо равнище по въпросите на главните базови технологии;

Информация за МСП

9. Призовава настоятелно Комисията да стартира колкото е възможно по-скоро многоезичния онлайн портал, предвиден в съобщението, и той да стане напълно оперативен не по-късно от края на 2013 г.; счита, че докато, от една страна, отчита огромното разнообразие от МСП и техните въпроси, порталът следва да не дублира, а по-скоро да представлява връзка между съществуващи портали, да бъде лесно достъпен и лесен за употреба и не следва да води до допълнителни разходи на МСП при търсенето на информация; подчертава, че порталът следва да повиши броя на МСП в ЕС, осъществяващи международна дейност;
10. Призовава за засилена и по-ефективна подкрепа за МСП на равнище ЕС, както и на национално и регионално равнище по отношение на достъпа им до единния пазар и пазарите на трети държави, особено във връзка с дейностите по насърчаване и достъп до информация, защитата на правата върху интелектуалната собственост, участието в публични търгове, ИКТ, въпросите, свързани със стандартизацията и нормативната уредба; счита, че мрежата „Enterprise Europe“ за предприятията в Европа (EEN) е ефективен инструмент за постигане на тези цели; счита, че въз основа на задълбочена оценка следва да бъде въведен нов модел за управление на EEN с оглед повишаване на ефективността, намаляване на административната тежест и тежестта, свързана с управлението, и осигуряване на възможност на EEN да предоставя подкрепа, ориентирана към специфичните потребности; счита, че тази подкрепа следва да подпомага предприятията при придобиването на необходимите умения и определянето на стратегия за експанзия на чуждестранните пазари и следва да улеснява сътрудничеството между предприятията, като насърчава равновесието между търсенето и предлагането;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

11. Изразява убеждение, че EEN ще бъде от най-голяма полза за МСП в ЕС, ако се укрепят функционирането и управлението на съставните ѝ организации и се повиши осведомеността за нейните услуги за подкрепа;
12. Настоятелно призовава държавите членки да приемат единна мрежа от бюра на местно и регионално равнище за помощ във връзка с износа, които да бъдат управлявани в сътрудничество с предприятия, търговски камари, университети и други заинтересовани участници, така че МСП да имат едно лице за контакт, което да бъде лесно за намиране, и да получават, на собствения си език и за незабавна употреба, персонализирани съвети и икономически анализ на външни пазари, информация относно подпомагане, възможности за износ, съществуващи пречки пред търговията (както тарифни, така и нетарифни), действащи разпоредби за защита на инвестициите и решаване на спорове, административни формалности и конкуренти на трети пазари; счита, че тези бюра за помощ следва да допринасят за обмена на добри практики, в съответствие с Европейската харта за малките предприятия;
13. Препоръчва да бъде насочена повече информация към малките и микропредприятията, които представляват групата от МСП, която е най-слабо активна на международно равнище и най-слабо запозната със своя потенциал за износ и ползите, които би могла да извлече от интернационализацията;

Картографиране на услугите за подкрепа

14. Споделя мнението, че програмите за подкрепа, финансирани с публични средства, следва да бъдат приложени във възможно най-ефективната от гледна точка на разходите форма, особено в момент, когато икономиката на ЕС все още се възстановява от най-тежката криза от десетилетия насам; и в това отношение изтъква, че качеството на програмите следва да се запази поне на същото равнище;
15. Подкрепя предложението да се извърши „картографиране“ на голям брой местни, регионални и национални схеми за подкрепа и схеми на ЕС за подкрепа; счита, че това картографиране следва да включва инициативите на частния сектор и местни инициативи за подпомагане на достъпа на МСП до финансиране, в частност улесняване на достъпа на микропредприятията до кредити, както и оценка на ефективността на вече съществуващите схеми на ЕС за подкрепа; счита, че картографирането следва да се извършва на редовни интервали и да служи като основа за система от критерии и постигнати резултати; счита, че първоначалното картографиране следва да послужи като основа за оценката на ефективността на вече съществуващите схеми на ЕС за подкрепа; отбелязва, че с картографирането не могат да бъдат обхванати всички инициативи, особено ако те са малки или неформални и в случай че това се окаже прекалено скъпо и/или непрактично;
16. Очаква до края на 2012 г. първите конкретни предложения за оптимизиране и координиране на съществуващите схеми на ЕС за подкрепа, така че те да станат ефективни и да отговарят на нуждите на МСП от ЕС; счита, че действията на ЕС трябва да избегнат всякакво дублиране или разработване на паралелни структури и да демонстрират ясна европейска добавена стойност; счита, че съществуващите национални структури за подкрепа следва да бъдат взети под внимание съгласно принципа на субсидиарност; счита, че обслужването на отделни МСП от ЕС трябва да бъде съсредоточено в определената за най-подходяща прямо индивидуалните им стопански нужди организация; призовава Комисията да информира редовно компетентните комисии на Парламента относно напредъка по тази текуща дейност;
17. Изтъква, че една нова дейност на ЕС като тази трябва да има доказана добавена стойност спрямо съществуващите инструменти; вярва, че такава добавена стойност може да бъде открита там, където има географски или съществени пазарни несъвършенства („бели петна“) или когато съществува необходимост от стимулиране на представителството на интересите на търговската политика на ЕС или на събирането на информация за база данни относно достъпа до пазара;
18. Подчертава, че е необходимо МСП да участват в прегледа на съществуващата рамка за подкрепа; призовава МСП, заедно с EEN и бизнес организациите от ЕС, да бъдат тясно ангажирани при извършването на прегледа;
19. Настоява наличните в момента инструменти за всички дружества – износители от ЕС, като например базата данни за достъп до пазара и бюрото за помощ при износ, да бъдат адаптирани според нуждите на МСП; оценява откриването на специализирано бюро за помощ за МСП по въпроси, касаещи инструментите за търговска защита (Бюрото за помощ във връзка с инструментите за търговска защита за МСП); препоръчва по-ефективна координация между различните структури за подкрепа за европейските МСП в трети държави;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

20. Счита, че практични и икономически ефективни решения за подпомагане на МСП да преодолеят недостига на оборотен капитал, по-специално капитал за извършването на необходимите първоначални инвестиции и за започване на финансиране на износ, следва да бъдат създадени и изпълнени чрез общата търговска политика на ЕС или друг подходящ инструмент на ЕС, ако въз основа на картографирането това бъде сметено за необходимо и постижимо;

21. Счита, че докато се използват ефективно съществуващите национални структури, същевременно инициативите на ЕС са необходими на трети пазари, когато има доказана добавена стойност; насърчава сътрудничеството между експертите в публичната и частната сфера, в това число и с екипите за достъп до пазара в ЕС; приема, че МСП от някои по-малки и нови държави членки се намират в необлагодетелствано положение, тъй като не разполагат с дипломатическо представителство, опитни партньори или и двете на някои трети пазари; подчертава, въпреки това, че инициативите на ЕС не се намесват в конкуренцията на трети пазари между отделните дружества от различни държави членки;

22. Подчертава, че интернационализацията на МСП е процес и за да работят успешно, МСП се нуждаят от мерки за подкрепа още на местно равнище, а не само на трети пазари; признава, че на трети пазари общи действия на ЕС по отношение на лобиране, търговска политика и достъп до пазар, както и допълващи програми за справяне с неефективност на пазара, могат да добавят значителна стойност към процеса;

23. Призовава Комисията, с цел избягване на дублиране, да създава нови структури само след извършване на преглед на финансирането, опис на наличните консултантски услуги в държавите членки и точен анализ на ефективността им, както и на всяка доказана нужда за създаване на нови структури;

Насърчаване на клъстери и мрежи в ЕС

24. Подкрепя предложението на Комисията за засилване на сътрудничеството между различни сдружения на предприятия, търговски камари и други участници, действащи в рамките на единния пазар и в трети държави, с цел улесняване на бизнес партньорствата и насърчаване на клъстерите и достъпа до нови пазари, като насърчава процеса на интернационализация, от равнището на отделните предприятия до равнището на мрежите или веригите с множество обекти, за да се стимулират по-сложни и по-устойчиви проекти за интернационализация, в които участват различни предприятия и други организации и институции, предоставящи публично подпомагане;

25. Подчертава значението на територията, в рамките на която работят МСП, и призовава Комисията и държавите членки постоянно да сътрудничат с местните органи, за да насърчават работата в мрежа;

26. Счита, че създаването на съвместни предприятия или други споразумения за партньорство между или с МСП следва да бъде насърчавано като стратегия за проникване на нови пазари, развиване на проекти за преки инвестиции в рамките на единния пазар и в трети държави и участие в покани за търгове; призовава Комисията да мобилизира ресурси с цел насърчаване на такова транснационално сътрудничество;

27. Отбелязва, че клъстерите и мрежите често могат да бъдат създавани както виртуално, така и физически; насърчава държавите членки да подкрепят необходимите инструменти и ресурси за подпомагане на виртуалните клъстери и мрежи;

28. Насърчава държавите членки активно да подкрепят на международни форуми и конференции ролята на Комисията за увеличаване на достъпа на МСП до пазарите на трети държави;

Бъдещи стъпки

29. Препоръчва Комисията да разгледа всички измерения, свързани с интернационализацията, а именно внос и износ, включително различни форми на икономически партньорства и сътрудничество; отбелязва, че в съобщението не се поставя достатъчен акцент върху това второ измерение;

30. Призовава политиките на Съюза за МСП да бъдат по-добре интегрирани, по-специално по отношение на иновациите, растежа, интернационализацията, производителността, ограничаването на разходите и намаляването на бюрокрацията, качеството на човешкия капитал и социалната отговорност;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

31. Приветства новата програма за конкурентоспособността на МСП (COSME); отбелязва успешните дейности по линия на Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации (ПКИ); счита, че тези дейности, като например Групата на високо равнище от независими заинтересовани страни за намаляване на административната тежест и мрежата „Enterprise Europe“, следва да бъдат продължени и разширени в рамките на новата програма; подчертава необходимостта от подобряване на достъпа до финансиране за МСП и укрепване на ролята, която би могъл да играе частният сектор; призовава за опростяване и рационализиране на различните инструменти на Съюза, посветени на достъпа до кредити, гаранции или рисков капитал, по-специално за МСП с планове за интернационализация; призовава за преглед на разходите и наличието на основни банкови услуги за МСП, занимаващи се с трансгранична търговия, по-специално търговия, при която се използват различни валути, включително извън ЕС; насърчава държавите членки да проучат възможността за използване на част от техните постъпления от национални корпоративни данъци за улесняване на достъпа до гаранции по заеми за МСП; подчертава, че всички инструменти и по-специално нефинансовите следва да бъдат приемани въз основа на критична оценка на ПКИ и в тясно сътрудничество с организациите на МСП;
32. Подчертава необходимостта от значително увеличаване на бюджета за COSME, предвиден в Многогодишната финансова рамка (МФР), особено предвид значителната неефективност на пазара по отношение на финансирането на МСП и необходимостта от увеличаване на подкрепата на ЕС в областта на прехвърлянето на предприятия; в тази връзка счита, че следва да се обърне по-голямо внимание на разграничаването между COSME и „Хоризонт 2020“ по отношение на дейностите и бюджета, с цел улесняване на ориентирането на МСП;
33. Призовава държавите членки да осигурят наличието на достатъчно механизми за предоставяне на експортни гаранции за МСП;
34. Отбелязва значението на предприемачите, притежаващи знания и умения, при посрещане на предизвикателствата на стопанската дейност в международен план; призовава Комисията да насърчава програмата „Еразъм за млади предприемачи“ и да разгледа възможността за „Еразмус Мундус за предприемачи“, за да даде възможност на надарени предприемачи да придобият опит в центрове за високи постижения извън ЕС и да работят в мрежа с тях, по-специално чрез обучение във висока бизнес култура, което да им даде възможност да придобият предприемаческа визия в международен мащаб, за да придобият необходимите и основни инструменти, които да им позволят да бъдат конкурентоспособни на световния пазар; призовава Комисията и държавите членки да включат младите предприемачи и индустриалната политика в съответните политики на ЕС, свързани с програмата „Еразъм за всички“;
35. Приветства предложението на Комисията за преразглеждане на европейската система за стандартизация; подчертава необходимостта от по-съгласувана система от международни стандарти, за да се позволи оперативна съвместимост и да се намалят пречките пред МСП да излязат на международния пазар;
36. Подкрепя европейска система за стандартизация, включваща по по-систематичен начин МСП в процесите на взимане на решения, като същевременно се спазва доказаният принцип за национално делегиране; призовава Комисията да предприеме необходимите мерки за облекчаване на достъпа до стандартите, разработени от европейските органи по стандартизация, както и на по-ниска цена за МСП, за да се даде възможност за оперативна съвместимост и да се намалят някои от значителните пречки пред излизането на международния пазар МСП; подчертава, че адаптирането на политиката на ЕС за стандартизация в областта на ИКТ към пазарните и политическите събития е важен инструмент за включването на МСП в електронния бизнес (e-business), електронната търговия (e-commerce), електронното управление на товарния транспорт (e-Freight) и интелигентните транспортни системи (ITS) и др.;
37. Подчертава, че един прост, ефикасен и достъпен режим в областта на правата върху интелектуална собственост (ПИС) и авторските права е ключът за насърчаване на интернационализацията на МСП; счита, че МСП се нуждаят от ефективна защита на ПИС, за да се насърчи развитието на нови технологии като основа за техните международни дейности;
38. Подчертава, че МСП не разполагат с ресурси за борба с нарушенията на ПИС, които ги засягат на трети пазари; призовава за конкретни инициативи от страна на ЕС с оглед да се подобри защитата на правата върху интелектуалната собственост на МСП в тези трети държави, което беше постигнато например с бюрото за помощ за МСП по въпросите на ПИС в Китай; отбелязва, че този модел на бюро за помощ понастоящем се разширява, чрез пилотна инициатива, в подбрани държави от АСЕАН и от Южна Америка; подчертава необходимостта от извършване на подходяща оценка на съществуващите бюра за помощ, с оглед на оптимизирането на функционирането на модела преди бъдещото му разрастване; настоятелно призовава Комисията, след като бъдат направени изводите от тази оценка, да се възприемат подобни бюра за помощ на приоритетните пазари, на които ПИС е важен въпрос; призовава Комисията и държавите членки да засилят митническото сътрудничество в ЕС и с трети държави при конфискуването на фалшифицирани стоки и да опростят митническите процедури;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

39. Отбелязва значението на създаването на опростена и прозрачна регулаторна рамка на ЕС в областта на възлагането на обществени поръчки, за да може МСП да получат по-добри възможности за достъп до обществени поръчки, както в ЕС, така и в трети държави, включително чрез прилагането на принципа на еднократност и чрез използването на системи за пренос на данни по електронен път, както и чрез прилагане на „Ръководството за добри практики за облекчаване на достъпа на малки и средни предприятия до обществени поръчки“; счита, че обществените поръчки са ефективен инструмент на публичната политика за увеличаване на капацитета за технически иновации на местните МСП и за подпомагане на растежа им до размерите, които са им необходими за интернационализация; призовава за по-добро определяне на публичните търгове, както и за отварянето им към услугите;

40. Очаква Комисията да предприеме инициатива, която да гарантира, че МСП от ЕС получават достъп до обществени поръчки на трети пазари на равнопоставена основа с други дружества; изразява надежда, че наскоро публикуваното предложение за регламент относно пазара на ЕС на обществени поръчки ще засили реципрочността по отношение на отвореността, което ще донесе ползи за МСП от ЕС; изисква ЕС да разработи амбициозна обща промишлена политика, основана на стимулирането на научните изследвания и на иновациите, която се ползва от новаторски механизми за финансиране, като например облигации за проекти, и която подкрепя развитието на МСП, по-специално чрез достъпа до обществени поръчки, за да се запази конкурентоспособността на МСП по отношение на нови големи участници в промишлеността и научните изследвания; призовава ЕС да изтъква предимствата на европейската продукция, като предоставя по-качествена информация на потребителите, по-специално чрез приемане на регламента за маркиране на произхода („произведено в“) на продуктите, внасяни в ЕС;

41. Настоятелно призовава държавите членки да изготвят във възможно най-кратък срок, но не по-късно от края на 2012 г., окончателен вариант на споразумение за общия патент, тъй като за ЕС е от ключово значение да предлага на поносими цени лесен достъп на предприятията до патентна защита в рамките на единния пазар, подобно на защитата, с която разполагат конкурентите им в САЩ, Китай и Япония;

42. Препоръчва съществуващите МСП центрове в ЕС да бъдат разширявани само с надлежно вземане предвид на заключенията от оценката на ефективността на съществуващите центрове и общите ръководни принципи; отбелязва, че тези центрове биха работили по-добре заедно със съвместни бюра за помощ, адаптирани към нуждите, като едно гише с единни точки за контакт за МСП от ЕС в трети държави; счита, че инициативите на ЕС следва да се съсредоточават върху области, в които МСП реално работят;

43. Призовава за по-ясно дефиниране на приоритетни пазари за МСП въз основа на програмата за търговски преговори на ЕС; припомня, че сред приоритетните пазари следва да фигурират пазарите с висок ръст, като тези на държавите от групата БРИК, но следва също така да се вземе предвид възприемането от страна на МСП на възможностите за интернационализация в развитите страни и в съседните региони; поради това счита, че растежът на приемащите пазари и пропуските в съществуващите структури за подкрепа са основни критерии при съставянето на списък с приоритетни пазари; препоръчва няколко от съседните на ЕС държави, особено тези от Западните Балкани и от Средиземноморския регион или тези, с които ЕС има общи граници, да бъдат добавени към списъка, тъй като повечето МСП първоначално изнасят за търговски партньори в съседните страни и тъй като търговията на ЕС с тези държави има важна роля за техния растеж и стабилност;

44. Настоятелно призовава Комисията да гарантира, че специфичните нужди и интереси на МСП са отразени във всички търговски преговори; посочва, че това означава определяне на областите на преговори, в които проблемите засягат в по-голяма степен МСП, отколкото други категории предприятия, и фокусиране върху тях в процеса на договаряне на търговски споразумения с трети държави; подкрепя реформата на многостранната рамка за включване на МСП в СТО и за гарантиране на по-бърз арбитраж и уреждане на спорове за МСП;

45. Подчертава, че инвестициите в чужбина са формата на интернационализация, която представлява най-голямо предизвикателство за МСП; препоръчва при бъдещо договаряне от страна на ЕС на двустранни инвестиционни договори, да се вземат предвид нуждите на МСП от по-голяма сигурност за техните преки чуждестранни инвестиции;

46. Счита, че по-добрият, не толкова скъп и по-бърз достъп на МСП до антидъмпингови процедури е ключов за по-добрата им защита от нелоялни търговски практики от страна на търговски партньори; призовава Комисията да обърне подобаващо внимание на този въпрос, когато реформира инструментите за търговска защита на ЕС;

47. Оценява инициативите за насърчване на преките контакти между предприятията, предвидени в двустранните споразумения за свободна търговия; припомня, че предизвикателствата при откриването и осъществяването на контакт с потенциални клиенти зад граница и при създаването на надеждни вериги за доставка са сериозна пречка пред МСП, които желаят да навлязат на пазарите за износ и че по-специално малките дружества и микропредприятията разчитат на посредници за продажбата на стоки в чужбина.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2. Административна тежест

Регулаторен подход

48. Приветства постигането на целта за 2012 г. за намаляване до минимум на административната тежест, но счита, че още много трябва да бъде постигнато; настоятелно призовава Комисията да направи преглед на съществуващото законодателство и да предложи нова амбициозна цел за намаляване на тежестта в съответствие със Законодателния акт за малкия бизнес в Европа и принципа „Мисли първо за малките предприятия!"; счита, че подобна нова цел следва да бъде нетна цел, отчитаща новото законодателство, прието след като целите са били поставени; препоръчва новата цел да бъде измерима и подлежаща на проверка и да постига качествено подобряване, например чрез намаляване на количеството изисквани от МСП документи, и да гарантира, че МСП не са изправени пред нереалистични срокове за подаване на документите; счита, че Групата на високо равнище от независими заинтересовани страни следва да има централна и постоянна роля при надзора на напредъка по подобна цел за намаляване на тежестта.

49. Призовава държавите членки и Комисията да осигурят споразумения, позволяващи на МСП да извършват дейност в цяла Европа и да комерсиализират идеите си, като им предоставят по-добър пазарен достъп и като намалят бюрократичните пречки;

50. Подчертава своето разочарование относно повърхностното и непоследователно прилагане на теста за въздействието върху МСП от Комисията; настоява, че тестът за МСП следва да присъства систематично като фиксирана глава в оценката на въздействието; призовава Комисията да изясни защо не е проведен подходящ тест за въздействието върху МСП по отношение на пакета относно защитата на данните и да предприеме бързи, конкретни действия за поправянето на този пропуск;

51. Твърдо подкрепя акцента върху микропредприятията в един по-строг тест за въздействието върху МСП и отбелязва концепцията за изключване по подразбиране на микропредприятията от всяко предложено законодателство; счита обаче, че изключване може да се приложи само когато специфичните нужди на микропредприятията не могат да бъдат взети предвид чрез адаптирани решения или чрез по-леки режими, което да бъде доказано от теста за въздействието върху МСП; поради това настоява за създаването на микроизмерение като неразделна част от теста за въздействието върху МСП, за да се оценяват систематично всички налични възможности; припомня, че никое изключване или адаптирано решение не следва да засяга основните изисквания на ЕС за здравословни и безопасни условия на труд, основните права на работниците в ЕС или основните принципи на законодателството на ЕС в областта на околната среда; подчертава, че когато микропредприятията са напълно включени в обхвата на една разпоредба, причините за тяхното включване по този начин следва да бъдат ясно демонстрирани от резултатите от теста за въздействието върху МСП;

52. Подчертава необходимостта от подобряване на ефективността на транспониране на законодателството на ЕС в националното законодателство; призовава Комисията за повече хармонизация на законодателството с цел намаляване на обхвата на допълнителното регулиране на национално равнище и за по-систематично прилагане на теста за въздействието върху МСП; призовава Комисията да оцени в каква степен прилагането на „контролния списък за добро прилагане на законодателството на ЕС“⁽¹⁾ може да бъде въведено като изискване към държавите членки в полза на единния пазар;

53. Настоятелно призовава националните правителства да прилагат подход „спазване или обяснение“, подобен на разпоредбите за корпоративно управление; подчертава, че по силата на този подход правителствата ще трябва надлежно да обосновават разпоредбите за изпълнение, които са в повече от изискваните от законодателството на ЕС;

54. Изразява съжаление, че само няколко държави членки систематично прилагат теста за въздействието върху МСП в своя процес за вземане на решения на национално равнище; призовава Комисията да представи, а Съвета да подкрепи предложение за минималните изисквания, включително насоки за прилагане на тестове за въздействието върху МСП на национално равнище, основано на най-добрите практики, определени от приложенията от Комисията тест за въздействието върху МСП, а също и на най-добрите практики на национално равнище;

55. Призовава за извършване на „проверка на пригодността“ на съществуващото законодателство на ЕС, за да се отстранят несъответствията и остарелите или неефективни правила;

56. В контекста на проверките за целесъобразност, призовава за определяне на областите, в които съществува прекомерна тежест, несъответствия или неефективно законодателство, оказващи неблагоприятно въздействие върху МСП; призовава Комисията да гарантира постигането на целите на разпоредбите в областта на здравеопазването, безопасността, равенството и социалните въпроси;

⁽¹⁾ Съгласно предложението от Групата на високо равнище относно административната тежест.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

57. Твърдо подкрепя идеята за принципа на отмяна на предишни тежести при въвеждане на нови („one in, one out“) като водещ по отношение на законодателството на ЕС в областта на единния пазар, с което да се гарантира, че не може да бъде въведено ново законодателство, налагащо разходи на МСП, без да се прегледат съществуващите изисквания в дадена сфера и без да се определи еквивалентна стойност, която може да бъде премахната;

58. Призовава ролята на мрежата от представители на МСП да бъде засилена, тъй като тази мрежа носи истинска добавена стойност за комуникацията и координирането между държавите членки и между националното и европейското равнище, от разработването на политики до изпълнението на законодателството; призовава Комисията и националните администрации да гарантират, че пратениците на МСП могат да действат независимо и да прилагат хоризонтален подход, гарантиращ вземането под внимание на интересите на МСП във всички сфери на правото и формулирането на политики; настоява представителите на МСП да бъдат силно ангажирани в процедурите на теста за въздействието върху МСП; насърчава освен това укрепването на организациите на гражданското общество, които извършват дейност за обединяване на МСП в ЕС и призовава да се разглеждат нуждите на организациите на гражданското общество при административните и законодателните процеси;

59. Подчертава, че е важно провеждането на консултации със социалните партньори при планирането на национални мерки за укрепване и насърчаване на малкото и средно по мащаб предприемачество;

Определение за МСП

60. Отбелязва текущото оценяване на определението за МСП, което вече обхваща повече от 99 % от всички стопански дружества в ЕС; призовава Комисията да направи оценка на въздействието на: а) повишаването на гъвкавостта и смекчаването на стимулите, възпиращи растежа (например чрез удължаване на периодите на преход до 3 години), б) адаптирането на тавана за оборота и за баланса към икономическите тенденции и в) позволяването на по-диференцирано разглеждане на всяка подкатегория;

61. Призовава Комисията и държавите членки да създадат специален визов режим в рамките на споразумението от Шенген във връзка с дейностите, свързани с внос и износ;

Допълнителни мерки

62. Подчертава, че единният пазар е ключов фактор в създаването на възможно най-добра среда за МСП; изразява съжаление, че той все още не е реалност в много области, по-специално по отношение на цифровото му измерение; следователно призовава Комисията да настоява за реализирането на цифров единен пазар до 2015 г., включително чрез насърчаване развитието на широколентова инфраструктура и технологии, за да принуди държавите членки да въведат и прилагат съществуващото законодателство и да дават нови предложения там, където все още липсва законодателство за вътрешния пазар, по-специално с оглед на намаляване на разходите и бюрократичните изисквания за стопанска дейност;

63. Призовава Комисията да ускори темповете на високоскоростните широколентови връзки в регионите на ЕС, за да се гарантира максимално участие на МСП в цифровизиращия се вътрешен пазар;

64. Отчита, че изчисленията в облак значително могат да увеличат ефективността и продуктивността на МСП; поради това призовава Европейската комисия да разработи европейска рамка за изчисленията в облак, която да бъде отворена за други глобални облаци;

65. Изразява съжаление, че ЕС изостава след други глобални участници като Япония и Южна Корея, като едва 2 % от интернет връзките ползват оптични кабели; поради това призовава държавите членки и Комисията да ускорят разпространението и въвеждането на ултрависокоскоростна широколентова мрежа;

66. Признава, че електронната търговия е инструмент, подпомагаш МСП, които желаят да навлязат на нови пазари и да разширят кръга на потребителите си; поради това призовава Комисията да улесни трансграничната търговия, например чрез създаването на надеждна, безопасна и ефективна онлайн платежна система;

67. Подчертава спешната необходимост ЕС да предостави на МСП и на предприемачите сигурност и възможност за търговия онлайн с цел увеличаване на трансграничната търговия; следователно призовава за опростяване на системите за лицензиране, както и за създаване на ефикасна рамка за авторско право;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

68. Призовава Комисията да насърчава свободното движение на услуги чрез разширяване на обхвата и цялостно прилагане на Директивата за услугите, за да се предостави на МСП и на предприемачите реална възможност за растеж и за предлагане на услуги и продукти на 500-те милиона потребители в ЕС;

69. Призовава държавите членки да се възползват от предимствата на електронната администрация и да въведат решения за електронно управление;

70. Насърчава Генералния секретариат на Комисията, в сътрудничество с асоциациите за стопанска дейност и други заинтересовани страни, да основат ежегодна награда в рамките на колегиума на членовете на Комисията, за да почетат члена на Комисията и/или държавата членка, която е приложила принципа „Мисли първо за малките предприятия!“ по най-ефективния и успешен начин в рамките на европейския семестър;

71. Призовава за опростяване и по-голяма достъпност на предназначените за МСП инструменти на ЕС; посочва, че твърде често програмите на ЕС са прекалено бюрократични, за да бъдат използвани от МСП;

72. Подчертава, че е необходимо да се въведат и приложат мащабни мерки за опростяване, включително опростени методи за възстановяване на разходите, което ще помогне на МСП да участват в програми, финансирани от ЕС;

3. *Засилване на промишлената конкурентоспособност и конкурентоспособността на МСП*

73. Приветства съобщението от Комисията, озаглавено „Промислена политика: засилване на конкурентоспособността“ (COM(2011)0642), както и работния документ на Комисията относно изпитването по отношение на конкурентоспособността (SEC(2012)0091);

74. Отчита, че Комисията започна прилагането на концепцията за изпитване по отношение на конкурентоспособността и последваща оценка на законодателството, настоява Комисията да прилага тази концепция съгласувано и задълбочено дори и в случаите, когато промени на разпоредбите за изпълнение на законодателството на ЕС оказват въздействие върху конкурентоспособността на промишлеността (например при промяна на правилата за тържната продажба на квоти за емисии); призовава Комисията да докладва редовно за напредъка, постигнат в тази област;

75. Счита, че следва да се организират регионални кампании с участието на местните граждански организации на предприемачи за насърчаване на предприемаческия дух, посредством които би могла в региона да бъде демонстрирана културата на предприемачество чрез представяне на най-добрите практики и чрез кръгли маси с успели лица, извършващи стопанска дейност;

76. Подчертава, че свободната търговия и достъпът до световните пазари са важен катализатор за създаване на работни места и растеж, както и решаващ фактор, позволяващ на европейските МСП да заемат водеща позиция на световните пазари; поради това подчертава важноста от напредък в търговските преговори, които намаляват допълнително нормативните пречки в областта на търговията, засягащи диспропорционално МСП;

77. Приветства факта, че в своите различни стратегии и съобщения Комисията признава важноста на производствения сектор за устойчивия растеж и заетост в ЕС; отново подчертава необходимостта от интегрирана промишлена политика, основана на принципите на социалната пазарна икономика и подпомагаща преминаването към устойчива и стабилна икономика с ефективно използване на ресурсите;

78. Посочва важноста от насърчаване на участието на МСП в плановете в областта на енергийната ефективност и околната среда на местно и регионално равнище, тъй като тяхното участие в тези сектори значително ще увеличи възможностите за развитие на стопанска дейност;

79. Признава, че за да могат държавите членки да постигнат целите на стратегията „ЕС 2020“ за иновативна, интелигентна и приобщаваща Европа, необходимо е те да вземат предвид МСП и микропредприятията и да улеснят създаването им, с оглед на огромния потенциал на подобни предприятия за създаване на заетост, особено за млади хора, а и следователно за намаляване на бедността и социалното изключване; отбелязва, че самостоятелната заетост или създаването на микропредприятие могат да бъдат добра и гъвкава възможност, по-специално за жени;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

80. Признава, че МСП играят важна роля за постигането на социална стабилност, социално сближаване и интеграция, особено в области, изправени пред отрицателни тенденции в демографското развитие; изисква от Комисията и държавите членки да подкрепят МСП при създаването на работен климат, който ще насърчи работещите да спазват нормите на трудовото право и стандартите за безопасни и здравословни условия на труд, като допринасят по този начин за социално благополучие и за борбата с бедността;

81. Подчертава, че следва да бъдат насърчавани улесненият достъп до микрокредити чрез Европейския механизъм за микрофинансиране и по-нататъшното развитие на този инструмент в рамките на Програмата за социална промяна и социални иновации за периода 2014—2020 г. и бъдещето на Европейския социален фонд (ЕСФ), така че да бъде възможен достъпът до подходящи инструменти за финансиране преди всичко за лица от групи в неравностойно социално положение, създаващи микропредприятия; в тази връзка призовава Комисията да приеме специални указания за кооперации в управляваните от Европейския инвестиционен фонд финансови инструменти;

82. Отбелязва, че когато става дума за трансграничните услуги, единните звена за контакт могат също, заедно със социалните партньори, да предоставят подробна информация относно действащите условия на труд в страната, където ще се предлагат услугите;

83. Счита, че предприемачеството и подходящите рамкови условия за конкурентоспособността и растежа на МСП, включително чрез инфраструктурни инвестиции като такива в „зелена“ инфраструктура, могат значително да улеснят изхода от икономическата криза; подчертава необходимостта от насърчаване на предприемаческия потенциал там, където нивото на стартиращите МСП е под средното за всички сегменти на обществото, както и където е нужно предприемачество сред конкретна целева група, а именно младежи и жени;

84. Счита, че всяко евентуално преразглеждане на нормативната уредба относно финансовите пазари следва да подобри възможността на МСП да набират финансиране чрез капиталовите пазари, така че да бъдат по-малко зависими от банкови кредити;

85. Счита, че в процеса на текущата реформа на структурните фондове следва да бъдат сериозно взети предвид МСП, когато това е целесъобразно, когато това допринася за регионалните рамкови условия за растеж и когато това създава взаимодействия с други програми и инициативи на ЕС; счита, че бюрокрацията трябва да бъде ограничена, например чрез приемане на пропорционални стандарти в областта на корпоративния одит и финансовото отчитане и чрез въвеждане при преразглеждането на Финансовия регламент на общи правила за всички фондове и програми;

86. Призовава държавите членки възможно най-бързо да въведат в националното си право Директивата за просрочените плащания, за да спомогнат за предоставянето на допълнителна ликвидност на МСП в условията на настоящата икономическа криза;

87. Призовава за по-ефективни, по-прости и по-добре координирани инструменти на ЕС за достъп до кредитен или рисков капитал, по-специално за МСП с планове за интернационализация;

88. Призовава за ефективни гаранции за портфейлите на МСП, предвид увеличените капиталови изисквания за банките, като част от прилагането на процедурата за наблюдение „Базел III“ и процеса на намаляване на степента на задлъжнялост, осъществяван от множество банки понастоящем, при същевременно отчитане на кумулативните последици от законодателството в областта на финансовите услуги;

89. Подчертава, че дейността на ЕС по отношение на МСП не замества, а по-скоро допълва действията на държавите членки и регионите и е предназначена да подкрепи тези усилия въз основа на принципа „повече за повече и по-малко за по-малко“, при който държавите членки, предоставящи повече подкрепа за МСП, следва да получават повече подкрепа от ЕС; следователно призовава настоятелно държавите членки да прилагат амбициозни програми, основани на стимули за по-нататъшно насърчаване на предприемачеството; призовава такива програми да включват мерки, подобряващи достъпа до финансиране и до пазари, да облекчават административните изисквания и по-добре да включват насочено към предприемачеството образование в училищните програми на всички равнища; счита, че тези мерки следва да подкрепят инициативите на частния сектор, които дават възможност да се съкратят сроковете, необходими за получаване на финансиране в малък размер, като например партньорствата между банките и специалистите в областта на счетоводството; препоръчва за студентите да бъдат организирани редовно академични конкурси, насочени към практиката, при които освен лексикалните им знания се оценява и предприемаческият им дух;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

90. Подкрепя инициативите на частния сектор за улесняване на достъпа на МСП — и по-специално на микропредприятията — до финансиране, като например партньорствата между банките и специалистите в областта на счетоводството, с които се цели съкращаване на 15 дни на срока за получаване на финансиране в малък размер (под 25 000 EUR); счита, че подобни партньорства са ефективни за микропредприятията, тъй като, от една страна, специалистите в областта на счетоводството подготвят и изпращат по интернет всички необходими финансови документи, изисквани от банките, и дават някакво равнище на гаранция относно прогнозите, предоставяни от микропредприятията, а от друга страна, банките предоставят онлайн стандартизирани заявления за финансиране и мотивират отказите на искания за финансиране;
91. Призовава Комисията да разгледа нови инициативи за набиране на средства за предприемачи и ново-създадени предприятия, като например груповото финансиране (crowd funding), за да прецени как те биха могли да облагодетелстват МСП и да реши дали следва да бъдат насърчавани; освен това посочва необходимостта да се прецени дали би била нужна законодателна рамка по отношение на подобни практики в ЕС;
92. Призовава Комисията и държавите членки в бъдещата многогодишна финансова рамка да гарантират за МСП по-лесен достъп до европейско финансиране, което следва да подпомогне техния достъп до вътрешния пазар;
93. Призовава държавите членки и Комисията да улеснят възможностите за инвестиции за създаване на иновативни предприятия, като премахнат пречките, които затрудняват появата на общ за ЕС пазар на рисков капитал;
94. Посочва, че е необходимо да се открият и премахнат пречките, които затрудняват микропредприятията да прераснат в МСП и МСП да се разрастват допълнително;
95. Призовава Комисията да се справи с пропуските на МСП по отношение на знанията и уменията в областта на „зелените“ технологии, практики и бизнес модели; посочва, че са необходими действия за определяне на потребностите от умения и за отстраняване на несъответствията в пазара на труда посредством стратегии за образование и професионално обучение и разработване на насочени към МСП програми за обучение и развитие на уменията;
96. Счита, че в рамките на следващата МФР програмите COSME, „Хоризонт 2020“ и програмите по структурните фондове следва да предвидят достатъчно средства за подкрепа на усилията на МСП по отношение на иновациите и създаването на заетост по устойчив и позволяващ ефективно използване на ресурсите начин;
97. Призовава да се разработят нови финансови инструменти в програмите за подкрепа на МСП, като COSME, които да вземат под внимание не само финансовото състояние на МСП, но също и така наречените „нематериални активи“, така че достъпът до кредитиране да предвижда форми на признаване на интелектуалния капитал на МСП;
98. Призовава за разпределяне на амбициозен бюджет за инструмента за МСП, създаден съгласно „Хоризонт 2020“, който ще осигури целева подкрепа за иновативни МСП с висок потенциал за растеж; вярва, че инструментът следва да се прилага посредством единна специализирана структура, приспособена към нуждите на МСП;
99. Подчертава, че следва да се доразвие потенциалът на инструментите за финансов инженеринг, за да се даде възможност както за разработване на качествени стратегически проекти, така и за участие на частни субекти, по-специално МСП, и частни капитали в европейски проекти. насочва вниманието към факта, че настоящото недостатъчно използване на инструментите за финансов инженеринг, което се дължи на изключителната им сложност, изисква спешен дебат относно тяхното управление;
100. Подчертава, че структурните фондове — посредством финансовите инструменти — следва да продължат да предоставят финансиране на МСП чрез ценни книжа, гаранции и заеми при облекчени условия, и подчертава, че сложните административни процедури, особено на национално равнище, следва да бъдат опростени, както и че следва да са избягват значителните различия в начина, по който разпоредбите се прилагат съответно от управляващите органи и междинните звена;
101. Призовава Комисията да начертае пътна карта за конкурентно данъчно облагане на МСП, която да насърчи държавите членки да адаптират своите данъчни схеми с цел да се намалят извънтрудовите разходи за заплати за млади дружества и да се позволи на тези дружества да запазят по-голяма част от печалбата си за реинвестиране в собствената дейност; предлага тази пътна карта да се основава на най-добрите практики и да включва пилотни проекти;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

102. Призовава за повече усилия за прилагането на взаимното признаване с цел улесняване на трансграничните дейности на МСП; призовава за създаването на „едно гише“ за ДДС, за да могат предприемачите да изпълняват задълженията си в държавата на произход за стопанската дейност;

103. Призовава Комисията да насърчи държавите членки да въведат равнопоставени условия за всички видове финансиране; посочва, че са необходими спешни мерки, за да може предприятията да не зависят в такава степен от дългове; подкрепя въвеждането на данъчна неутралност по отношение на третирането на дяловото и дълговото финансиране;

104. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да насърчат приемствеността сред МСП посредством нормативна среда, улесняваща прехвърлянето на предприятия; препоръчва премахването на фискалните бариери (данък върху наследствата, данък върху даренията и др.), които биха могли да застрашат приемствеността при семейните предприятия;

105. Подчертава необходимостта от по-ниски данъци в сферата на труда и инвестициите;

106. Призовава Комисията и държавите членки да предприемат конкретни мерки за насърчаване на социалното предприемачество в Европа, по-специално чрез подобряване на достъпа до публично и частно финансиране, намаляване на дискриминацията в заплащането между половете, насърчаване на мерки за баланс между работата и семейния живот и подобряване мобилността и признаването на квалифицираната работна сила, както и чрез подобряване на качеството и наличността на консултации за МСП относно корпоративната социална отговорност (КСО); призовава Комисията и държавите членки да приемат конкретни мерки за насърчаване на социалното предприемачество в Европа, по-специално чрез подобряване на достъпа до публично и частно финансиране и подобряване мобилността и признаването на квалифицираните работници и стажанти; посочва обаче, че това не следва да води до категоризация на „добри“ и „лоши“ предприемачи;

107. Подчертава значението на надеждното снабдяване със суровини и за МСП в сектора на промишлеността; призовава Комисията и държавите членки да предприемат конкретни мерки, за да осигурят по устойчив начин снабдяване със суровини и да повишат ефективното им използване, по-специално като гарантират свободен и справедлив достъп до суровините, търгувани на международните пазари и като развиват ефективното използване и рециклиране на ресурсите, съобразявайки се със съотношението разходи/ползи;

108. Призовава Европейския съвет да запази бюджета за политиката на сближаване за следващия програмен период, тъй като структурните фондове и Кохезионният фонд са сред най-ефективните инструменти на ЕС за създаване на растеж и работни места, за увеличаване на конкурентоспособността на европейската икономика и за подпомагане на МСП;

109. Призовава държавите членки да насърчават развитието и конкурентоспособността на различните видове МСП и да разглеждат конкретните им нужди посредством специално създадени за всеки отделен случай мерки; подчертава приноса на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и на Кохезионния фонд за развитието и подобряването на транспортната, енергийната, екологичната и широколентовата инфраструктура и по този начин за създаването на благоприятна бизнес среда, която насърчава инвестициите и засилва конкурентоспособността; подчертава необходимостта от насърчаване на предприемачеството и увеличаване на подкрепата за МСП, признавайки ключовата роля, която те изпълняват при насърчаването на икономическата конкурентоспособност;

110. Подчертава необходимостта от по-добра координация и взаимодействие между различните политики и инструменти на равнище ЕС, на национално, регионално и местно равнище, насочени пряко към МСП; изтъква, че съществуващите политики и финансови инструменти за подкрепа на МСП следва да бъдат третираны по един по-последователен начин и да се допълват взаимно; подчертава необходимостта от намаляване на фрагментирането и от консолидиране и насърчаване на схемите за финансова подкрепа за МСП, за да се осигури по-значимо обединяване и координиране на ресурсите на равнище ЕС, на национално, регионално и местно равнище; подчертава, че конкурентоспособността би се повишила също така, ако инвестициите и помощта за МСП са приспособени към регионалното многообразие;

111. Счита, че целта на финансирането на МСП чрез ЕФРР е да се засили конкурентоспособността във всички региони на Съюза, за да се постигне икономическо, социално и териториално развитие в съответствие с целите на политиката на сближаване;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

112. Подчертава, че структурните фондове, по-специално ЕФРР, са важен инструмент при оказването на подкрепа на иновативни МСП посредством стимулиране на тяхната конкурентоспособност и най-вече на интернационализацията им, и подчертава, че затова допустимостта за такава подкрепа следва да се тълкува във възможно най-широк смисъл; призовава регионите да използват възможностите, които им предоставят правилата, за подкрепа на оперативните си програми;

113. Подчертава необходимостта да се прилагат финансови стимули за създаването на нови работни места в МСП;

114. Изтъква, че програмите за европейско териториално сътрудничество подкрепят развитието на мрежи, дейности за обмен на знания и ноу-хау между организации в различни европейски региони и биха могли да бъдат полезен инструмент за създаване на нови възможности за развиване на стопанска дейност;

115. Счита, че структурните фондове, по-специално ЕСФ, изпълняват важна роля за придобиването на знания и умения, изграждането на мрежи и обмена на добри практики; вярва, че инвестициите в човешки капитал и проектите за сътрудничество имат основен принос за засилване на конкурентоспособността на европейските МСП;

*

* *

116. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Търговски и икономически отношения със Съединените американски щати

P7_TA(2012)0388

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно търговските и икономическите отношения със Съединените щати (2012/2149(INI))

(2014/С 68 Е/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид съвместната декларация от срещата на високо равнище ЕС-САЩ, публикувана на 28 ноември 2011 г. ⁽¹⁾ и Съвместната декларация на Трансатлантическия икономически съвет между ЕС и САЩ (ДЕО), публикувана на 29 ноември 2011 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид писмата от двете партии от 22 февруари 2012 г. от 20 американски сенатори и съответно от 14 май 2012 г. от 51 членове на Камарата на представителите на САЩ, до президента на САЩ Барак Обама,
- като взе предвид писмото от 19 март 2012 г. от четирима членове на комисията по международна търговия на Парламента до председателя на Комисията Жозе Мануел Барозу и председателя на Европейския съвет Херман Ван Ромпой в подкрепа на работна група на високо равнище между ЕС и САЩ относно работните места и растежа (РГВР),
- като взе предвид съвместната декларация от срещата на върха на Г-8, проведена в Кемп Дейвид, Съединените щати, на 18 и 19 май 2012 г. ⁽³⁾, както и съвместната декларация от срещата на върха на Г20, проведена в Лос Кабос, Мексико на 18-19 юни 2012 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид „Междинните доклади до лидерите“ от 19 юни 2012 г. от РГВР ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/126389.pdf.

⁽²⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/november/tradoc_148385.pdf.

⁽³⁾ <http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2012/05/19/camp-david-declaration>.

⁽⁴⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/131069.pdf.

⁽⁵⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2012/june/tradoc_149557.pdf.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид съвместното изявление от 19 юни 2012 г. на президента на САЩ Барак Обама, председателя на Европейската комисия Жозе Мануел Барозу и председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпфой ⁽¹⁾,
 - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 28-29 юни 2012 г., както и „Пакта за растеж и работни места“, приложен към него ⁽²⁾,
 - като взе предвид своите предишни резолюции, и по-специално резолюцията от 1 юни 2006 г. относно трансатлантическите икономически взаимоотношения между ЕС и САЩ ⁽³⁾, от 22 май 2007 г. за глобална Европа – външни аспекти на конкурентоспособността ⁽⁴⁾, от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия ⁽⁵⁾, от 5 юни 2008 г. относно провеждането на търговска политика чрез ефикасни правила и процедури за внос и износ ⁽⁶⁾, от 9 юли 2008 г. относно Световната търговска организация спорове между Европейския съюз и Съединените щати относно предполагаеми субсидии за „Еърбъс“ и „Боинг“ ⁽⁷⁾, от 5 февруари 2009 г. относно засилването на ролята на европейските малки и средни предприятия в международната търговия ⁽⁸⁾, от 11 ноември 2010 г. относно предстоящата среща на високо равнище ЕС-САЩ и Трансатлантическия икономически съвет ⁽⁹⁾, от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции ⁽¹⁰⁾, от 27 септември 2011 г. относно нова търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020“ ⁽¹¹⁾, от 17 ноември 2011 г. относно срещата на върха ЕС-САЩ на 28 ноември 2011 г. ⁽¹²⁾, и от 13 декември 2011 г. относно пречки пред търговията и инвестициите ⁽¹³⁾,
 - като взе предвид съвместното изявление на 72-то междупарламентарно заседание на Трансатлантическия диалог на законодателите (ГДЗ), проведена в Копенхаген на 9-10 юни 2012 г. и в Страсбург на 11 юни 2012 г.,
 - като взе предвид проучването от 11 декември 2009 г., изготвено за Комисията от ECORYS Нидерландия, озаглавено „Нетарифни мерки в търговията и инвестициите между ЕС и САЩ — икономически анализ“ ⁽¹⁴⁾,
 - като взе предвид член 207, параграф 3 и член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 48 своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия (A7-0321/2012),
- A. като има предвид, че ЕС и САЩ представляват един за друг основни търговски партньори, че на двете икономики се пада около половината от глобалното икономическо производство и почти една трета от потоците на световната търговия, което създава най-голямата икономическа връзка в света;
- B. като има предвид, че, въпреки че икономическите отношения между ЕС и САЩ са сред най-отворените в света, и въпреки че трансатлантическите пазари са силно интегрирани чрез големите потоци на търговията и инвестициите (с обем на двустранния търговски обем от 702.6 милиарда евро, с двустранни инвестиции на стойност 2.394 трилиона щатски долара през 2011 г.), съществува общ консенсус, че потенциалът на трансатлантическите отношения далеч не е напълно изчерпан, като има предвид, че ЕС и САЩ споделят общи ценности, сходните правни системи и високи стандарти на труда и опазването на околната среда, и че следва да се използват ефектите от взаимодействието за осигуряване на растеж и работни места, от които и двамата партньори се нуждаят, и като има предвид, че проучване, проведено през 2009 г. за Комисията определи най-важните нетарифни мерки, които засягат търговията между ЕС и САЩ, както и направи оценка на икономическото им въздействие, като направи предположението, че отстраняването на половината от такива съществуващи мерки и регулаторни различия, би се изразило в повишаване на БВП в размер на 163 милиарда евро до 2018 г. от двете страни на Северния Атлантик;

⁽¹⁾ <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/462>.

⁽²⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/131388.pdf.

⁽³⁾ ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 235.

⁽⁴⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 128.

⁽⁵⁾ ОВ С 184 Е, 6.8.2009 г., стр. 16.

⁽⁶⁾ ОВ С 285 Е, 26.11.2009 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 33.

⁽⁸⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 101.

⁽⁹⁾ ОВ С 74 Е, 13.3.2012 г., стр. 1.

⁽¹⁰⁾ ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 34.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0412.

⁽¹²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0510.

⁽¹³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0565.

⁽¹⁴⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2009/december/tradoc_145613.pdf.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- В. като има предвид, че в продължаващата икономическа криза световната икономика остава уязвима, което се отразява силно на работните места, развитието и околната среда; като има предвид, че продължаващите финансови и икономически кризи, както в ЕС, така и в САЩ, представляват заплаха за стабилността и просперитета на нашите икономики и за благосъстоянието на нашите граждани, а липсата на координация на финансовото регулиране създава излишни пречки пред търговията, като призовава за по-тясно икономическо сътрудничество между ЕС и САЩ, за да се използват предимствата на международната търговия за преодоляване на тези кризи;
- Г. като има предвид, че умереното нарастване на световния търговски обмен през последните три години е допринесло значително за смекчаване на негативните последици от икономическата криза, и по-специално в рамките на ЕС и САЩ, което представя доказателство, че търговията играе важна роля в осигуряването на растеж и заетост;
- Д. като има предвид, че след срещата на върха ЕС — САЩ през ноември 2011 г., ТИС създаде РГВР, чиято задача е да се намерят възможности за увеличаване на търговията и инвестициите с цел подкрепа на взаимно изгодното създаване на нови работни места, икономически растеж и конкурентоспособност;
- Е. като има предвид, че в писмата от двете партии, изпратени до президента на САЩ от американски сенатори и от членове на Камарата на представителите на САЩ, както и в писмото от четирима членове на комисията по международна търговия на Европейския парламент, в т. ч. от нейния председател, се призова РГВР да формулира бързо амбициозни предложения за стимулиране на търговията и инвестициите между ЕС и САЩ и за отстраняване на ненужните препятствия за трансатлантическата търговия и инвестиции като има предвид, че и двете писма подчертават необходимостта от превръщането на търговията и инвестициите с ЕС в приоритет и конкретно подкрепят усилията за премахване на регулаторните пречки (и за постигане на по-тясно сътрудничество между регулаторните органи, нетарифни бариери), намаляване на митата до нула, когато е възможно, търговия в областта на услугите, инвестиции и по-нататъшно взаимно отваряне на пазарите за обществени поръчки;
- Ж. като има предвид, че в своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно новата търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020“ Европейският парламент призовава за развитието на динамична Трансатлантическа инициатива за растеж и работни места;
- З. като има предвид, че също и частният сектор в САЩ, изрази подкрепа за повторно превръщане на Европа в приоритет в търговската политика на САЩ, и като има предвид, че частните заинтересовани страни, както в ЕС, така и в САЩ, показваха подкрепа за амбициозно и всеобхватно споразумение и мнение, че напредъкът към по-тясно икономическо сътрудничество между ЕС и САЩ ще изпрати силен сигнал до инвеститорите и бизнеса в рамките на ЕС и САЩ, както и на международно равнище;
- И. като има предвид, че разработването на общи стандарти между ЕС и САЩ автоматично би оказало подобен положителен ефект върху държавите от Северноамериканското споразумение за свободна търговия (NAFTA), по-хармонизираната регулаторна среда между ЕС и САЩ като цяло би била полезна, както и че по-нататъшната интеграция на най-интегрирания търговски пазар в света би била безпрецедентна от историческа гледна точка;
- Й. като има предвид, че САЩ са вторият по големина партньор на ЕС в търговията със селскостопански стоки, а същевременно ЕС изнася основно висококачествени продукти за САЩ, което означава, че нетарифните бариери и географските указания за произход са от изключително значение за земеделския сектор на ЕС;
- К. като има предвид, че РГВР съвместно анализира широк кръг от възможности за разширяване на трансатлантическата търговия и инвестициите, а в своя междинен доклад от юни 2012 г. достигна до предварителното заключение, че едно всеобхватно споразумение, което разглежда широк спектър от двустранни политики в областта на търговията и инвестициите, както и въпроси от общ интерес по отношение на трети страни, които, ако бъдат постижими, биха осигурили най-съществената полза;
- Л. като има предвид, че съвместната декларация на президентите Обама, Барозу и Ван Ромпюй приветства междинния доклад на РГВР, в който се заявява, че смелата инициатива за разширяване на търговския обмен и инвестициите би могла да даде значителен принос за трансатлантическата стратегия за укрепване на растежа и създаване на работни места;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- М. като има предвид, че ЕС е решен да насърчава свободната, справедлива и отворена търговия, като същевременно защитава интересите си, в дух на реципрочност и взаимна изгода, особено по отношение на най-големите световни икономики;
- Н. като има предвид, че РГВР се намира в последния етап от планирането на това как да се справим с евентуалните преговори за стимулиране на растежа и заетостта чрез търговско партньорство между ЕС и САЩ, като се очаква тя да представи окончателния си доклад преди края на 2012 г.;
- О. като има предвид, че Комисията е изразила надежди за започването на евентуални преговори още в началото на 2013 г. и за тяхното приключване преди края на нейния текущ мандат;
- П. като има предвид, че една открита, предвидима и прозрачна, основана на правила многостранна търговска система, установена от Световната търговска организация (СТО), продължава да представлява най-подходящата рамка за постигане на свободна, справедлива и лоялна търговия в световен мащаб, като има предвид, че до момента е било невъзможно да се приключат преговорите относно програмата за развитие от Доха (ПРД), и като има предвид, че, въпреки че укрепването на многостранната система това продължава да бъде основна цел, което не изключва двустранните споразумения, излизайки извън ангажиментите по линия на СТО и допълващи многостранните правила;
1. Счита, че търговията и чуждестранните инвестиции трябва да бъдат използвани по-добре, за да се стимулира интелигентен, силен, устойчив, балансиран, приобщаващ растеж, използващ ресурсите ефективно, което да доведе до създаване на повече работни места и до увеличаване на благосъстоянието на хората в целия свят; приветства ангажимента на лидерите на Г-8 и Г-20 за отваряне на търговията и инвестициите, за разширяване на пазарите и избягване на протекционизма във всичките му форми, като необходими условия за устойчиво глобално икономическо възстановяване, работни места и развитие;
 2. Приветства текущите съвместни дискусии между ЕС и САЩ за това как да работят заедно за увеличаване на потенциала за растеж и за насърчаване на финансовата стабилност, с цел създаването на висококачествени работни места; подчертава, че за да се гарантира дългосрочен просперитет и заетост са необходими съвместни ангажименти и усилия, които да създадат нови възможности за предприятията - големи и малки, за да се насърчи предприемачеството и за да се използват предимствата, предлагани от уникално интегрирания трансатлантически пазар; призовава за преговори между ЕС и САЩ и други партньори относно това как да работят съвместно за преодоляване на проблемите, свързани с екологичната криза и изменението на климата; призовава също така за по-голям съвместен ангажимент за постигане на стабилност на финансовия пазар;
 3. Приветства междинния доклад на РГВР и предварителните препоръки, съдържащи се в него, и изразява съгласие, че едно всеобхватно споразумение следва да включва амбициозен реципрочен пазар, отворен за стоки, услуги и инвестиции, следва да решава предизвикателствата на модернизирания се търговски правила и да подобрява съвместимостта на регулаторните режими; насърчава РГВР да продължи работата си по изготвянето на един амбициозен, но осъществим набор от цели и конкретни мерки в преговорите за подобно обширно двустранно споразумение за търговия и инвестиции, което би съответствало (и подкрепяло) рамката на СТО; подчертава значението на взаимното зачитане и признаване на законодателството, правилата и автономността на юрисдикцията на всяка от страните за постигане на ползотворен процес и успешни резултати;
 4. Подчертава значението от продължаване укрепването на трансатлантическите икономически отношения, като същевременно се подкрепят интересите на ЕС, включително в области като например, екологичните стандарти, здравните стандарти и стандартите за защитата на животните, безопасността на храните, културното многообразие, трудовите права, потребителските права, финансовите услуги, обществените услуги или географските указания, наред с другото;
 5. Подчертава, че докато специфичните интереси и чувствителни области и на двамата партньори трябва да бъдат гарантирани по балансиран начин, има много области, в които напредъкът би бил от голяма полза, по-специално по отношение на премахването на търговските бариери, въвеждането на мерки за осигуряване на по-добър достъп до пазара, в т.ч. за инвестициите, защитата на правата на интелектуална собственост (ПИС), отварянето на пазарите за обществени поръчки, за да се гарантира пълна реципрочност, изясняването, опростяването и хармонизирането на правилата за произход, сближаването по взаимното признаване на регулаторни стандарти, не просто придържането към минимално изискваните стандарти, основани на Споразумението на СТО за приложение на санитарни и фитосанитарни мерки, а стремежът за съвместно подобряване на качеството и сътрудничеството при обсъждането на различаващите се стандарти на ЕС и САЩ; счита, че такова засилване на икономическите отношения ще даде възможност и за по-голямо съгласуване на подходите на ЕС и САЩ към справяне с глобалните икономически предизвикателства;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

6. Подчертава, че защитата на географските указания в двустранната търговия със земеделско производство ще бъде въпрос от основно значение, по който е възможен значителен напредък, ако и двете страни подхождат към въпроса в конструктивен дух на компромис; счита, че защитата на географските указания е основен компонент, който е пряко свързан с амбициозен резултат по отношение на достъпа до земеделския пазар; подкрепя пълното прекратяване на възстановяванията при износ в търговията със земеделска продукция между ЕС и САЩ;
7. Признава, че въпреки че средните митнически ставки в трансатлантическата търговия със стоки са сравнително ниски, широкият обхват на търговските връзки между ЕС и САЩ означава, че потенциалните икономически ползи ще бъдат далеч по-големи от ползите от всяко от предишните търговски споразумения и че съществува силен интерес в бизнес средите на ЕС и САЩ за премахване на оставащите мита;
8. Счита при все това, че споразумение само за безмитна търговия не би било достатъчно амбициозно, като се има предвид, че най-значимите икономически ползи ще бъдат свързани с намаляването на равнището на нетарифните бариери; подкрепя предложената от РГВР цел за премахване на всички мита върху двустранната търговия, за да се постигне значително премахване на митата, когато споразумението влезе в сила и постепенно премахване в кратък срок на всички мита, с изключение на най-чувствителните, което би могло да доведе до значителни ползи, като се има предвид, че двустранната търговия между ЕС и САЩ до голяма степен се състои от вътрешнофирмената търговия, както и до подобряване на световната конкурентоспособност на дружествата от ЕС и САЩ на световната сцена;
9. Подкрепя възгледа, че предвид вече съществуващите ниски средни митнически ставки, ключът към разкриването на потенциала на трансатлантическите отношения се намира в борбата с нетарифните бариери (НБТ), състоящи се главно от митнически процедури и вътрешни регулаторни ограничения; подкрепя целта, предложена от РГВР, да се премине постепенно към още по-интегриран трансатлантически пазар;
10. Отчита, че, въпреки че едно споразумение може да не реши всички съществуващи регулаторни проблеми, институционализирането на взаимно съответствие между регулаторните режими на ЕС и САЩ би улеснило значително трансатлантическата търговия, като същевременно ще зададе амбициозен световен стандарт; посочва отново необходимостта от пълно зачитане правото на всяка страна да извършва регулиране по начин, който осигурява защитата на здравето, безопасността на продуктите и околната среда на равнището, което всяка страна счете за подходящо, както и предвид трансатлантическите различия по отношение на въпроси като отглеждането на генно модифицирани организми и определени въпроси, свързани с хуманното отношение към животните;
11. Признава, че прекалено обременяващите регулаторни стандарти представляват значими пречки пред търговията, както и че премахването на подобни бариери би могло да доведе до допълнителен растеж; подчертава привеждането в съответствие на регулаторните стандарти на ЕС и САЩ следва да цели постигането на най-високия общ стандарт, като по този начин се подобри безопасността на продуктите за потребителите; подчертава необходимостта да се избегне създаването на нови (дори и непреднамерени) бариери пред търговията и инвестициите, особено в ключовите нововъзникващи технологии и в новаторските сектори;
12. Подкрепя усилията за осигуряване на максимално регулаторно сътрудничество нагоре по веригата относно стандартите, регулаторната съгласуваност и по-доброто хармонизиране на стандартите с оглед по-нататъшно насърчаване на търговията и растежа, което би могло да подобри ефективността и ефективно премахване на нетарифните бариери (НТБ); подкрепя твърдението на РГВР, че всяка договорена сделка, изключваща сътрудничество и реформа в регулаторната сфера, би имала незначителен икономически ефект и би била политически несъстоятелна за двете страни; подчертава, че регулаторната съвместимост представлява най-голямото предизвикателство за амбициозно трансатлантическо споразумение и припомня в това отношение, че регулаторните различия и вътрешните мерки представляват особена търговска бариера за МСП;
13. Отбелязва значението на създаването на протоколи за обмен на данни между Комисията по безопасност на продуктите за потребители на САЩ и Европейската комисия с цел да се справят бързо и ефикасно с опасни продукти, пуснати на пазара и в двата региона;
14. Приветства инициативите, предприети в рамките на Трансатлантическия законодателен диалог (ТЗД), за разработване на общи стандарти в ключови области на възникващи технологии, включително нанотехнологии, електрически превозни средства, интелигентни енергийни мрежи и електронно здравеопазване;
15. Призовава заинтересованите страни да се възползват в пълна степен от призива на РГВР до края на 2012 г. да представят конкретни предложения за преодоляване на въздействието на регулаторните различия върху търговията, които ненужно я възпрепятстват; призовава заинтересованите страни от двете страни на Атлантическия океан да работят заедно, където е възможно, за установяване на общи позиции;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

16. Счита, че като предвид нарастващото значение на електронната търговия, стандартите за защита на данните, играят основна роля в защитата на потребителите както в ЕС, така и САЩ; подчертава, че както ЕС, така и САЩ трябва да се справят с растящите заплахи за киберсигурността съгласувано и в международен контекст; изтъква, че оперативната съвместимост и стандартите в областта на електронната търговия, признати в световен мащаб, могат да спомогнат за ускоряване на иновациите чрез снижаване на рисковете и разходите на новите технологии;

17. Признава, че разширяването на търговията с услуги и предприемането на стъпки за насърчаване на инвестициите и обществените поръчки, следва да бъде основен елемент за всяко бъдещо трансатлантическо споразумение, за да може да донесе допълнителни ползи за двете икономики, както и да създаде възможности за сътрудничество по търговските въпроси от общ интерес;

18. Отбелязва, че секторът на услугите представлява преобладаващия източник на заетост и БВП както в ЕС, така и в САЩ; подкрепя целта на РГВР да се премине отвъд настоящото равнище на либерализация на услугите, постигнато от ЕС и САЩ в съществуващите споразумения за свободна търговия, чрез отстраняване на оставащите трайни пречки, включително някои начини на предоставяне на услугите, при същевременно признаване на чувствителния характер на определени сектори;

19. Подчертава, че ЕС и САЩ имат значително различаващи се дефиниции за обществените услуги и за услугите от общ икономически интерес и препоръчва точни определения за тези термини; счита, че тези разпоредби следва да залегнат в рамката на Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС), така, че тези усилия да бъдат в съответствие с многостранната система; вярва, че увеличената регулаторна съгласуваност в сектора на услугите би могла да подобри и интеграцията на единния пазар на услугите в ЕС и САЩ; призовава за по-голямо сътрудничество в обмена на добри практики с цел подобряване на ефективността на трансатлантическия обществен сектор; препоръчва засилен взаимен диалог относно бъдещето на изчисленията в облак, както и относно развитието и производството на електрически превозни средства;

20. Призовава по-специално да бъде направено всичко възможно за създаване на истински отворени и интегрирани трансатлантически финансови услуги и цифрови пазари, предвид положителното въздействие, което това ще окаже от двете страни на Атлантическия океан в сравнително кратък срок; насърчава обсъждането на включване на глава относно финансовите услуги, предвид взаимосвързаността на нашите пазари; подчертава значението от засилване на обмена и сътрудничеството между регулаторните органи в сферата на финансовите услуги от двете страни на Атлантическия океан, с цел да се обменят най-добри практики и да се идентифицират пропуски по отношение на регулирането;

21. Изразява твърдо убеждение, че е необходимо да бъдат разгледани въпросите за еквивалентност, сближаване и екстериториалност, които са от решаващо значение за разбирането на начина, по който ЕС и САЩ може да се сблъскат с несигурността на своите собствени настоящи икономически и финансови проблеми, както и при сравняването на глобалните модели за определяне на стандарти и конкуренция с финансовото регулиране и надзор;

22. Призовава за реформиране на ограниченията за чуждестранна собственост върху американски авиолинии и твърди, че липсата на реципрочност в правилата на ЕС и САЩ, както в морския, така и във въздушния транспорт, както и продължаващия дисбаланс между способността на дружествата от ЕС да извършват каботаж на пазара на САЩ и способността на дружествата от САЩ да извършват това тук, е пречка, която трябва да бъде преодоляна, с цел да се отключи истинският потенциал на трансатлантическите икономически отношения;

23. Призовава двете страни взаимно да отворят в по-голяма степен своите пазари за възлагане на обществени поръчки, в стремеж към постигане на пълна реципрочност, и прозрачност и подкрепя целта, предложена от РГВР, за увеличаване на възможности за стопанска дейност чрез значително подобряване на достъпа до обществени поръчки на всички равнища на управление въз основа на национално третиране;

24. Счита, че главата относно възлагането на поръчки следва да разглежда не само съществуващите въпроси, свързани с достъпа до пазара, но също така да включва и механизъм за предотвратяване възникването на нови пречки; разбира, че обществените поръчки в САЩ попадат също така в юрисдикцията на отделните щати; припомня значението за трансатлантическата търговия на отворените пазари за обществени поръчки, които предлагат равен достъп на доставчиците, по-специално (МСП); отново изразява становището, че МСП на ЕС следва да имат същите предимства и възможности по отношение на публичните търгове в САЩ, с каквито те разполагат в рамките на ЕС и припомня, че РГВР изрично е посочила хоризонталните разпоредби относно МСП като област, която има голям потенциал да получи трансатлантическа подкрепа; подчертава значението на това и двете страни да спазват Споразумението относно държавните поръчки (СДП);

Вторник, 23 октомври 2012 г.

25. Подчертава значението на ПИС за стимулиране на работни места и икономически растеж и значението от запазването на високи стандарти за защита на правата върху интелектуалната собственост и правоприлагането в тази област, като в същото време се насърчава свободното движение на информация и достъпа до интернет;
26. Отбелязва оценката на РГВР, че, въпреки че както ЕС, така и САЩ са решени да поддържат високо равнище на защита на правата върху интелектуалната собственост, при евентуални преговори, не би било възможно да търси разбирателство по всички различия по отношение на задължения, свързани с ПИС, обикновено включени в търговските споразумения между ЕС и САЩ; въпреки това подчертава, че предложеният подход за преговори следва да бъде амбициозен, насочен към преодоляването на областите с различия и се решават въпросите на ПИС по удовлетворяващ и двете страни начин, като същевременно се осигурява задоволително равнище на защита за икономическите оператори; посочва отново, че усилията за осигуряване на растеж и заетост както в ЕС, така и в САЩ, стъпват върху способността за иновативност и креативно производство, като в този случай трансатлантическата икономика е поставена под заплаха от фалшифициране и пиратство; счита, че новите принципи, споделени от ЕС и САЩ относно информационните и комуникационните технологии, представляват насърчение за по-активно взаимодействие;
27. Подкрепя по принцип целта, предложена от РГВР за разработването на нови търговски правила в редица области, тъй като това би могло да е от значение за двустранната търговия, както и да допринесе за създаването на правила, както в контекста на политиките на трети страни, така и при търговските споразумения и на многостранно равнище;
28. Посочва, че ЕС е договорил или е в процес на договаряне на споразумения за свободна търговия с другите двама членове на НАФТА, Мексико и Канада; поради това приканва Комисията и съответните партньори от САЩ да обмислят формулирането на разпоредба в потенциалното споразумение за свободна търговия между ЕС и САЩ, позволяваща бъдеща хармонизация на тези споразумения с цел създаване на споразумение между регионите на ЕС и НАФТА;
29. Подчертава своята пълна ангажираност към многостранната система на търговия, въплътена в СТО, която със сигурност остава най-добрата рамка за постигане на свободна и лоялна търговия в световен мащаб и която трябва да служи като основа за обмен в 21-ви век въпреки появата на днешния многополюсен свят;
30. Отново заявява своята пълна ангажираност към многостранната търговска система и към СТО като гарант на основаната на правила търговия; при все това застъпва становището, че поради трайния застои по отношение на първоначалните структура и цели на програмата за развитие от Доха, дебатът за това как да се укрепи Световната търговска организация (СТО), което да я направи по-ефективна, и как да бъде подготвена тя за предстоящите предизвикателства, трябва да бъде възстановен възможно най-бързо; при все това е на мнение, че засилените двустранни отношения, насочени към насърчаване на растежа и заетостта в контекста на настоящите икономически трудности, са съвместими със и създават благоприятни условия за бъдещи и настоящи многостранни обсъждания и преговори, тъй като те също се основават на правила и по своето естество са открити и прозрачни;
31. Изразява съгласие, че е необходима внимателна подготовка, за да се гарантира, че преговорите за всеобхватно двустранно споразумение за търговия и инвестиции, ако бъдат започнати, ще доведат до конкретни резултати и ще приключат навреме; очаква окончателния доклад (включително препоръка за решение по отношение на преговорите) на РГВР; отправя искане към Комисията и администрацията на САЩ да представят окончателния резултат от работата на РГВР на 73-тото заседание на Трансатлантическия законодателен диалог (ТЗД) до края на 2012 г.;
32. Призовава РГВР да надгражда върху опита и постиженията от ТИС и подчертава необходимостта от активно участие на съответните парламентарни комисии; счита, че, за да бъде успешен, трансатлантическият диалог трябва да бъде допълнително интензивен на всички равнища и че срещите на високо равнище, не само между Комисията и администрацията на САЩ, но също и между членовете на съответните комисии на Парламента и Конгреса на САЩ, следва да се провеждат по-редовно; би приветствал по-интензивното сътрудничество, ако Конгресът на САЩ последва примера на Парламента, който от януари 2010 г. има представителство във Вашингтон посредством своето звено за връзка;
33. Призовава, след внимателна и задълбочена подготовка и консултации, преговорите да започнат през първата половина на 2013 г., за да се използва настоящият политически тласък и подкрепата от страна на индустрията, което ще позволи бързото им и успешно приключване;
34. Отправя искане при започването на тези преговори всички заинтересовани страни, представляващи бизнес средите, да се организират по начин, осигуряващ максимална подкрепа по координиран и широко-обхванат начин, способствайки за отворен и прозрачен диалог с цел постигане на напредък по инициативата; изразява убеждението си, че диалогът с потребителите и с МСП ще бъде от особено значение и следва да бъде започнат и координиран възможно най-скоро, за да даде тласък на всички равнища, свързани с преговорите;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

35. Поема ангажимент да работи в тясно сътрудничество със Съвета, Комисията, Конгреса на САЩ, администрацията на САЩ и със заинтересованите страни за разгръщане на пълния икономически потенциал на трансатлантическите икономически отношения, така че да се създадат нови възможности за предприятията и работниците от двете страни на Атлантическия океан и да се укрепи водещата роля на ЕС и САЩ в световната икономика;

36. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, Конгреса на САЩ и на търговския представител на САЩ.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Искане за снемане на парламентарния имунитет на Martin Ehrenhauser

P7_TA(2012)0358

**Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно искането за снемане на
имунитета на Martin Ehrenhauser (2012/2152(IMM))**

(2014/С 68 Е/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането за снемане на имунитета на Martin Ehrenhauser, внесено от прокуратурата във Виена на 21 март 2012 г. и обявено на пленарно заседание на 2 юли 2012 г., във връзка със завеждането на предварително производство,
- като изслуша Martin Ehrenhauser съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид член 9 от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз и член 6, параграф 2 от Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право,
- като взе предвид член 57 от австрийската конституция,
- като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 12 май 1964 г., 10 юли 1986 г., 15 и 21 октомври 2008 г., 19 март 2010 г. и 6 септември 2011 г.⁽¹⁾,
- като взе предвид член 6, параграф 2, и член 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (А7-0332/2012),
- А. като има предвид, че прокуратурата във Виена е поискала снемането на имунитета на Martin Ehrenhauser, член на Европейския парламент, за да позволи на австрийските органи да проведат разследване и наказателно преследване срещу него;

⁽¹⁾ Дело 101/63, Wagner/Fohrmann и Krier, [1964] Сборник, стр. 195; дело 149/85, Wybot/Faure и други, [1986] Сборник, стр. 2391; Дело T-345/05 Mote/Парламент, [2008] Сборник стр. II-2849, съображение 28. съединени дела C-200/07 и C-201/07 Marra/De Gregorio и Clemente, [2008] Сборник, стр. I-7929; дело T-42/06 Gollnisch/Парламент, [2010] Сборник стр. II-01135 и дело C-163/10 Patriciello (все още не публикувано в сборника).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- Б. като има предвид, че снемането на имунитета на Martin Ehrenhauser се отнася до предполагаеми престъпления във връзка с незаконен достъп до компютърна система по член 118а от австрийския Наказателен кодекс, нарушаване на телекомуникационната тайна по член 119 от Наказателния кодекс, незаконно прихващане на данни по § 119а от Наказателния кодекс и подозрение за злоупотреба с апарат за записване и възпроизвеждане на звук по § 120 (2) от Наказателния кодекс, както и нарушение на член 51 от Закона за защита на данните от 2000 г.
- В. като има предвид, че съгласно член 9 от протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз на членовете на Европейския парламент се предоставят на територията на тяхната собствена държава имунитетите, предоставяни на членовете на националните парламенти;
- Г. като има предвид, че съгласно член 57, параграф 2 от австрийската конституция, с изключение на случаи, когато бъдат заловени на местопрестъплението, членовете на националния съвет могат да бъдат арестувани само със съгласието на националния съвет и че претърсвания по домовете на членове на националния съвет се нуждаят от одобрението на националния съвет; като има предвид, че съгласно член 57, параграф 3 от австрийската конституция, членове на националния съвет могат да бъдат подлагани на процедури от компетентните органи във връзка с престъпна дейност, само ако е очевидно, че престъпната дейност няма нищо общо с политическата дейност на въпросния депутат, и че съгласно тази разпоредба, в случай че въпросният депутат или една трета от членовете на постоянния комитет, на когото е поверен случая, го поискат, компетентният орган следва да получи от националния съвет решение относно наличието на взаимовръзка;
- Д. като има предвид, че за да може Martin Ehrenhauser да бъде разследван, е необходимо имунитетът му да бъде снет;
- Е. като има предвид, че при изслушване пред комисията по правни въпроси на Европейския парламент Martin Ehrenhauser е заявил, че според него неговият имунитет следва да бъде снет;
- Ж. като има предвид, че Съдът на Европейския съюз е постановил, че привилегиите и имунитетите „са предоставени изключително в интерес на Общността, това не променя факта, че те са изрично предоставени на длъжностните лица и другите служители на институциите на Общността, както и на членовете на Парламента“ и че „Протоколът създава субективно право в полза на посочените лица“⁽¹⁾;
3. като има предвид, че член 9 от протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз и член 57 от австрийската конституция не възпрепятстват снемането на имунитета на Martin Ehrenhauser;
1. Решава да снесе имунитета на Martin Ehrenhauser;
 2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада от водещата комисия на съответните органи на Република Австрия и на Martin Ehrenhauser.

⁽¹⁾ Дело T-345/05 Mote/Парламент, [2008] Сборник стр. II-2849, съображение 28.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година - всички раздели

P7_TA(2012)0359

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година – всички раздели (12749/2012 – С7-0233/2012 – 2012/2092(BUD))

(2014/С 68 Е/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за Евратом,
- като взе предвид Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 14 Март 2012 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2013 г. – Раздел III – Комисия ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2012 г. относно бюджетната прогноза за приходите и разходите на Европейския парламент за финансовата 2013 година ⁽⁵⁾,
- като взе предвид проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет от Комисията на 25 април 2012 г. (СОМ(2012)0300),
- като взе предвид своята резолюция от 4 юли 2012 г. относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2013 г. ⁽⁶⁾,
- като взе предвид решението на Европейския съвет от 28 юни 2012 г. да се създаде „Пакт за растеж и работни места“,
- като взе предвид позицията относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приета от Съвета на 24 юли 2012 г. и предадена на Парламента на 14 септември 2012 г. (12749/2012 – С7-0233/2012),
- като взе предвид писмо за внасяне на корекции № 1/2013 към проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, представено от Комисията на 19 октомври 2012 г.,
- като взе предвид член 75б от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0077.⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0109.⁽⁶⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0289.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

— като взе предвид доклада на комисията по бюджети и становищата на другите заинтересовани комисии (А7-0311/2012),

А. като има предвид, че приоритетите, изразени в становищата на специализираните комисии на Парламента, както и приоритетите, определени по повод на срещите с докладчиците по бюджетните въпроси, бяха взети под внимание във възможно най-голяма степен в настоящата резолюция и при гласуването на измененията по бюджета в Парламента;

Раздел III

1. Припомня, че неговите приоритети за бюджета за 2013 г., както е посочено в горепосочената резолюция от 4 юли 2012 г. относно мандата за тристранната среща, се състоят в подкрепа за устойчивия растеж, конкурентоспособността и заетостта, по-специално за МСП и младежите; изтъква отново, че проектобюджетът (ПБ) на Комисията отразява приоритетите на Парламента по отношение на програмите и инициативите, които да бъдат укрепени с оглед на постигането на тези цели;

2. Съзнава напълно големите затруднения, произтичащи от състоянието на националните икономики, и необходимостта от отговорно и реалистично четене на проектобюджета; не може при все това да приеме подхода, съгласно който в бюджета на ЕС може да се предприемат икономии в същия размер и съобразно същата логика, както в националните бюджети, като се имат предвид съществените различия в тяхното естество, цели и структура; подчертава, че намаляването на ресурсите на ЕС със сигурност ще доведе до недостиг на инвестиции и ликвидност в държавите членки, като по този начин ще се задълбочат проблемите, пред които те са изправени;

3. Подчертава, че бюджетът на ЕС трябва да се разглежда като допълнителен инструмент за предоставяне на подкрепа за икономиките на държавите членки, които е в състояние да съсредоточава инициативи и инвестиции в области, които са от стратегическо значение за растежа и създаването на работни места, както и да поражда мултиплициращ ефект в сектори с обхват отвъд националните граници; подчертава, че тази му роля се легитимизира от самите държави членки, които заедно с Парламента отговарят за вземането на решенията, от които произтича по-голямата част от правото на ЕС;

4. Подчертава силните синергични въздействия на бюджета на ЕС и съответно постоянния му принос за икономията на разходи; счита, че ако държавите членки проявят достатъчно воля, могат да се постигнат още по-големи икономии;

5. Припомня, че 2013 г. е последната година от действащата многогодишна финансова рамка (МФР), поради което е изключително важно да се постигне баланс между поетите досега ангажменти и произтичащите от тях плащания, които трябва да бъдат изпълнени, тъй като става въпрос за доверието в институциите на ЕС, както и възможните правни последици за Комисията в случай на неизпълнение на законни искания за плащане;

6. По тази причина изразява съжаление предвид решението на Съвета да приложи и тази година обичайния подход на хоризонтални съкращения на ПБ с цел изкуствено намаляване на равнището на ресурсите на ЕС за 2013 г. с общо 1 155 милиона евро (- 0,8 %) в бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ) и с 5 228 милиона евро (- 3,8 %) в бюджетни кредити за плащания (БКП) в сравнение с ПБ, като по този начин се постига съвсем слабо увеличение спрямо бюджета за 2012 г., както в бюджетни кредити за поети задължения (+ 1,27 % спрямо 2 % в ПБ), така и в бюджетни кредити за плащания (+ 2,79 % спрямо 6,8 % в ПБ);

7. Изразява изненада, че при тази бюджетна процедура Съветът не взема под внимание най-актуалните прогнози на Комисията във връзка с изпълнението на програмите, основаващи се на оценки на самите държави членки, в които, от една страна, ясно се подчертават областите на преизпълнение, за които са необходими повече средства още през 2012 г. и които, от друга страна, са сигнал за сериозния риск от недостиг на бюджетни кредити за плащания, по-специално по функции 1а, 1б и 2; припомня в този контекст писмото, което председателят Барозу отправи до 27-те държави членки през юли 2012 г., за да изрази своята загриженост във връзка с внесените от Съвета съкращения на ПБ, вследствие на които съществува опасност да не бъдат осигурени достатъчно средства и ЕС да не бъде в състояние да изплати дължимите суми;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

8. Подчертава, че действащите процедури за оценка на действителните потребности от бюджетни кредити за плащания между съответните администрации в държавите членки и компетентните служби на Комисията се прилагат съвършено непрозрачно; изразява твърдо убеждение, че такива процедури оказват отрицателно въздействие върху качеството на крайния резултат, количеството информация, което стига не само до самите правителства, но и до националните парламенти и Европейския парламент, и преговорите между двете подразделения на бюджетния орган;
9. Отбелязва, че съкращенията на Съвета са разпределени по всички функции, но функции 1а и 1б са особено силно засегнати по отношение на бюджетните кредити за плащания (- 1,9 милиарда евро и - 1,6 милиарда евро в сравнение с ПБ), а това са именно функциите, в рамките на които са съсредоточени повечето програми и инициативи от значение за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“; предупреждава, че такъв подход излага на опасност изпълнението на вече поетите задължения и следователно постигането на съвместно определените приоритети на ЕС;
10. Подчертава, че тези съкращения са в пълно противоречие със заключенията на Европейския съвет от юни 2012 г., които определи бюджета на ЕС като „катализатор за растежа и създаването на работни места в цяла Европа“ и взе решение да се съсредоточат средства, включително 55 милиарда евро от структурните фондове, в мерки за стимулиране на растежа; счита, че това решение, взето на най-високо политическо равнище в ЕС, е необходимо да се изрази в осигуряването през 2013 г. на достатъчно равнище бюджетни кредити за плащания за програмите и действията, които подкрепят на този приоритет;
11. Отхвърля аргумента на Съвета, че тези съкращения съответстват на програми с недостатъчна степен на изпълнение или с ниска ефективност, тъй като те засягат и програми, които показват отлични резултати (например програмата „Учене през целия живот“ и Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации по функция 1а и целта „Конкурентоспособност и заетост“ по функция 1б), а същевременно не засягат области с недостатъчно усвояване на средствата; посочва, че тези критерии напълно пренебрегват многогодишния характер на политиките на ЕС, и в частност на политиката на сближаване, за които е характерно увеличение на плащанията към края на МФР;
12. Посочва, че значителното намаление на равнището на бюджетните кредити за плащания в сравнение с бюджетните кредити за поети задължения, предприето от Съвета, логично би довело до по-нататъшно увеличение на неизпълнените поети задължения в края на годината поради увеличаване на разликата между БКПЗ и БКП с 4,1 милиарда евро, особено като се има предвид фактът, че по-голямата част от неизпълнените поети задължения са свързани с политиката на сближаване (65,6 %) и сектора на научните изследвания и развитието (10,5 %), които са двете основни области, засегнати от съкращенията;
13. Въз основа на данните, представени от Комисията на междуинституционалната среща относно бюджетните кредити за плащания, която се проведе на 26 септември 2012 г., изразява съмнение, че предложеното в ПБ увеличение на плащанията от 6,8 % ще бъде достатъчно, за да покрие сумите по исканията за плащане на държавите членки по различните функции, и по-специално по функции 1а и 1б, в отсъствието на коригиращ бюджет за покриване на потребностите от плащания за 2012 г.; следователно ще отхвърля всеки опит да се намали равнището на бюджетните кредити за плащания спрямо предложеното в ПБ;
14. Предвид опита от последните години не счита, че декларацията за плащанията, която предложи Съветът, е достатъчна гаранция, че в крайна сметка ще бъдат осигурени достатъчно бюджетни кредити за плащания по всички функции; възприема следователно общ подход на възстановяване на равнището от ПБ на бюджетните кредити за плащания, съкратени от Съвета, по всички функции и на увеличение над равнището от ПБ на бюджетните кредити за плащания по определен брой бюджетни редове в рамките на всяка функция, за които е характерна висока степен на изпълнение, и по-специално по функции 1а и 4, за покриване на действителните потребности на съответните програми, в съответствие с посоченото от Комисията;
15. Упълномощава своята делегация за помирителната процедура във връзка с бюджета за 2013 г. да не приема равнище на бюджетните кредити за плащания в коригиращ бюджет № 6/2012 и бюджета за 2013 г., което не покрива напълно потребностите от плащания за 2012 и 2013 г., тъй като за тях Комисията изготви прогноза;
16. Изисква от държавите членки да гарантират, че оценките, които изпращат на Комисията – и въз основа на които Комисията изготвя своето предложение във връзка с бюджетните кредити за плащания – са проверени и утвърдени на съответното политическо равнище във всяка държава членка;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

17. Изразява съжаление, че Съветът се е отклонил значително (общо с 2,15 милиарда евро), по отношение на бюджетните кредити за поети задължения, от цифрите във финансовото програмиране, които са резултат от взетото съвместно с Парламента решение в началото на програмния период, както и че Съветът напълно е пренебрегнал приоритетите на Парламента, изразени в мандата за тристранната среща на Парламента; припомня, че четенето на проектобюджета в Парламента се основава и съответства на критерии, произтичащи от този мандат;

18. Подчертава, че отговорът на кризата трябва да бъде „повече Европа“, а не „по-малко Европа“, за да се възобновят инвестициите, да се насърчи създаването на работни места и да се допринесе за възстановяване на доверието в икономиката; вече отпреди критики относно замразяването на бюджетните кредити за поети задължения в приетия от Комисията ПБ, както беше подчертано в гореспомената резолюция на Парламента от 4 юли 2012 г. относно мандата за тристранната среща, поради което не може да приеме решението на Съвета да ги намали още повече до 1,27 % спрямо бюджета за 2012 г.; припомня, че поетите задължения отразяват политическите приоритети на ЕС и следва да се определят, като се има предвид една дългосрочна перспектива, когато икономическата криза вече ще е отминала; възнамерява да увеличи над ПБ бюджетните кредити за поети задължения по някои конкретни бюджетни редове, които са пряко свързани с изпълнението на приоритетите на стратегията „Европа 2020“ и в съответствие с традиционните приоритети на Парламента;

19. Следователно определя общото равнище на бюджетните кредити за 2013 г. на 151 151,84 милиона евро и 137 898,15 милиона евро съответно в бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания;

Функция 1а

20. Изразява съжаление, че въпреки решаващото значение на тази функция за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ практически всички съкращения на Съвета на бюджетни кредити за поети задължения в рамките на функция 1 (- 2,9 % в сравнение с ПБ) са по функция 1а, като освен това тя е най-силно засегната по отношение на съкращенията на бюджетните кредити за плащания (- 1,9 милиарда евро или - 14 % в сравнение с ПБ); взема решение да премахне почти всички съкращения на Съвета и да увеличи над ПБ бюджетните кредити за поети задължения и плащания само по определен брой бюджетни редове, които са пряко свързани с целите на стратегията „Европа 2020“ и които се характеризират с висока степен на изпълнение и стабилен капацитет за усвояване;

21. Изразява голямо съжаление, че вместо да увеличи бюджетните кредити за Седмата рамкова програма (7РП) и Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации, Съветът реши да съкрати предложеното от Комисията по тези бюджетни редове, което е в ясно противоречие с решението на неотдавнашния Европейски съвет да се създаде „Пакт за растеж и работни места“ в подкрепа, наред с другото, на научните изследвания и развитието, иновациите и заетостта; подчертава много добрите резултати по тези програми, за които Комисията докладва за ускоряване на изпълнението през 2012 г. в сравнение с миналата година;

22. Счита, че Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации е един от основните фактори за изпълнението на стратегията „Европа 2020“ и основен инструмент за улесняване на достъпа до финансиране, по-специално за иновативни МСП; взема следователно решение да увеличи бюджетните кредити за поети задължения и плащания в полза на две програми по Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации – Програмата за предприемачество и иновации и програма „Интелигентна енергия — Европа“, както и да увеличи, в съответствие с нарастващите изисквания на МСП, БКПЗ и БКП за финансовите инструменти по тази програма;

23. Взема под внимание предложението на Комисията да покрие допълнителните разходи за ITER чрез икономии от изпълнението, главно от съвместните предприятия и административните разходи по 7РП; припомня добавената стойност на финансираните от ЕС научни изследвания и тяхното голямо значение за постигането на целите за растеж, конкурентоспособност и заетост, които са част от стратегията „Европа 2020“; в съответствие с междуинституционалната декларация от декември 2011 г. взема следователно решение отчасти да компенсира тези намаления, като определи размера на бюджетните кредити за поети задължения над равнището в ПБ по определен брой бюджетни редове за оперативни разходи за 7РП, които пряко подкрепят стратегията „Европа 2020“ и се характеризират с отлична степен на изпълнение и стабилен капацитет за усвояване; предлага това частично компенсиране над наличния марж да се финансира чрез мобилизиране на инструмента за гъвкавост за сума в размер на 50 милиона евро;

24. Подчертава значителната добавена стойност на програмите „Учене през целия живот“ и „Еразмус Мундус“, които, срещу скромни финансови пакети, предоставят отлични резултати по отношение на ефективното изпълнение и положителния имидж на Съюза спрямо неговите граждани; в съответствие с установена си в рамките на последните бюджетни процедури позиция, взема решение да увеличи бюджетните кредити – както БКПЗ, така и БКП, за тези програми над ПБ, като се има предвид големият им капацитет за усвояване;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

25. Изразява съжаление за съкращенията на бюджетните кредити за плащания (- 23 милиона евро в сравнение с ПБ), предприети от Съвета по отношение на финансовата подкрепа за проекти от общ интерес в трансевропейската транспортна мрежа; подчертава, че поради инвестициите в инфраструктури с висока европейска добавена стойност тази програма е от съществено значение за повишаването на конкурентоспособността на ЕС като цяло и пряко допринася за растежа и заетостта; подчертава, че програмата постига добри резултати по отношение на изпълнението и че 2013 г. е година от основно значение, тъй като е предвидена за подготовка за влизането в сила на Механизма за свързване на Европа; взема следователно решение да запази равнището на бюджетните кредити за поети задължения и плащания, предложено в ПБ;

26. Взема решение да възстанови бюджетните кредити за плащания от ПБ за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ); подчертава факта, че чрез възстановяването на бюджетните кредити за плащания ще се избегне необходимостта от трансфери от други бюджетни редове и че придобитата сума е минималната сума, усвоена от ЕФПГ през първите няколко месеца на годината;

Функция 16

27. Изразява силно съжаление поради значителните съкращения на бюджетните кредити за плащания (- 1,6 милиарда евро или - 3,3 % в сравнение с ПБ), внесени от Съвета във връзка с цел „Регионална конкурентоспособност и заетост“ (- 12,9 %), цел „Европейско териториално сътрудничество“ (- 18,7 %) и Кохезионния фонд (- 4,7 %), които, ако бъдат приети, определено биха възпрепятствали правилното изпълнение на проектите през последната година от програмния период, с драматични последици, по-специално за държавите членки, които вече са подложени на социални, икономически и финансови ограничения, с което значително се увеличават неизпълнените поети задължения; отбелязва, че за сметка на това цел „Сближаване“ е практически непроменена;

28. Припомня, че високото ниво на плащанията в ПБ за тази функция (+ 8,1 %) произтича от поети в миналото задължения, които трябва да бъдат изпълнени в края на програмния период в съответствие с естествения жизнен цикъл на структурните фондове; подчертава, че ако в рамките на последните бюджетни процедури на ЕС Съветът беше възприел по-реалистичен подход по отношение на действителните потребности от бюджетни кредити за плащания по тази функция, щеше да бъде необходим много по-нисък процент на увеличение на плащанията;

29. Припомня съмненията, които изрази в своя мандат за тристранната среща, относно това дали предложеното в ПБ равнище на плащанията ще бъде достатъчно, за да се изпълнят всички очаквани искания за плащане в отсъствието на коригиращ бюджет тази година; подчертава, че същото предложение на Комисията се основава на предположението, че всички потребности от плащания от минали години до 2012 г. са покрити;

30. Отхвърля съкращенията, въведени от Съвета по функция 16, тъй като те биха довели до много по-сериозен недостиг на бюджетни кредити за плащания, отколкото очаквания, и биха възпрепятствали възстановяването на вече похарчени ресурси на държавите членки и регионите бенефициенти, със сериозни последици, по-специално за държавите-членки, които вече са подложени на социални, икономически и финансови ограничения; посочва отново, че тази функция отчита две трети от неизпълнените понастоящем поети задължения и че намаляването на равнището на бюджетните кредити за плащания за 2013 г. би довело също така до силно увеличение на равнището на неизпълнените поети задължения в края на следващата година; изисква следователно от Комисията да представи анализ на положението с неизпълнените поети задължения, както и стабилна стратегия за това как да бъде намалено тяхното равнище; призовава Комисията да предоставя ежемесечно на Парламента информация за разбивката по държави членки и по фондове на представените искания за възстановяване на средства;

31. Не счита, че декларацията на Съвета, с която от Комисията се изисква да представи проект на коригиращ бюджет в случай на недостиг на бюджетни кредити за плащания по функция 16, е достатъчна гаранция, че ще бъдат осигурени достатъчно бюджетни кредити за плащания през 2013 г., като се има предвид, че през последните две години подобни ангажименти вече бяха поемани и пренебрегвани от Съвета; изисква от председателството на Съвета да направи публично изявление и да обясни несъответствието между предложението на Съвета по отношение на бюджетните кредити за плащания и действителните потребности на държавите членки, посочени в техните оценки;

32. Взема следователно решение да възстанови равнищата на бюджетните кредити за поети задължения и плащания от ПБ за всички бюджетни редове, които са съкратени от Съвета в рамките на тази функция, както и да увеличи бюджетните кредити за поети задължения и плащания над ПБ за техническата помощ за стратегията за региона на Балтийско море;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

33. Настоятелно призовава Съвета да одобри проект на коригиращ бюджет № 6/2012, представен от Комисията с цел да се компенсира недостигът на бюджетни кредити за плащания през настоящата година и да се избегне блокиране на изпълнението на текущите проекти в края на програмния период; дава мандат на своята делегация в рамките на преговорите със Съвета, в случай че Съветът не прояви готовност да одобри изцяло проекта на коригиращ бюджет, да увеличи евентуално бюджетните кредити за плащания с отхвърлената от Съвета сума, като я разпредели пропорционално между всички бюджетни редове за оперативни разходи по функция 16;

Функция 2

34. Счита, че прогнозите на Комисията за бюджетните потребности са по-реалистични от прогнозните цифри на Съвета, в частност с оглед на предстоящите плащания; по тази причина възстановява съкращенията на Съвета по тази функция до сума в размер на 60 307,51 милиона евро, което е с 0,6 % над бюджета за 2012 г.;

35. Посочва, че традиционното писмо за внасяне на корекции в бюджета за селското стопанство, което ще бъде представено през октомври на 2012 г., ще коригира настоящите прогнози, така че да отразяват една точна оценка на действителните потребности; обръща внимание на окончателния размер на наличните през 2013 г. целеви приходи (корекции, свързани с уравниване с оглед на съответствието, нередности и допълнителен налог върху млякото), който в крайна сметка ще определи размера на новите бюджетни кредити, които ще бъдат одобрени в бюджета за 2013 г.; счита, че настоящият марж от 981,5 милиона евро би следвало да бъде достатъчен, за да покрие потребностите по тази функция, в случай че не възникнат непредвидени обстоятелства;

36. 35а. Призовава Комисията да увеличи усилията си за ясно определяне на приоритетите по тази функция в полза на устойчивите селскостопански системи, които съхраняват биологичното разнообразие, опазват водните ресурси и плодородието на почвата, зачитат хуманното отношение към животните и подкрепят заетостта;

37. Отхвърля увеличението на т.нар. бюджетен ред за отрицателни разходи (уравниване на сметките), тъй като изглежда изкуствено завишено спрямо бюджетните кредити по функция 2, и частично възстановява предложението на Комисията, като по този начин се възприема един по-реалистичен подход;

38. Потвърждава своя ангажимент да действа за предотвратяването и в отговор на кризи в сектора на плодовете и зеленчуците, и следователно подкрепя осигуряването на адекватно равнище бюджетни кредити за групите производители за предварително признаване; застъпва се за достатъчно увеличение на вноската на Съюза за фонда за кризи в рамките на оперативните средства за организации на производители;

39. Предвижда увеличаване на подкрепата за програмата за мляко в училищата и продължаване на подкрепата за програмата за плодове в училищата;

40. Запазва равнището на бюджетните кредити, предназначени за програмата за разпределяне на храна сред най-нуждаещите се лица в ЕС, която осигурява подкрепа за 18 милиона души на територията на Съюза, страдащи от недохранване; приветства усилията, които положи Комисията за намирането на политическо и правно решение за продължаване на програмата през 2013 г.; изразява надежда, че ще бъде намерено решение за продължаване на програмата през периода на действие на следващата МФР;

41. Подкрепя драстичното намаление, в някои случаи дори пълното заличаване, на средствата по някои бюджетни редове за възстановяване на парични средства, тъй като този инструмент е политически спорен и за някои продукти не беше мобилизиран в същата степен, както в бюджета за 2012 г.; отбелязва, че някои бюджетни редове за възстановяване на парични средства бяха определени като отрицателни приоритети; прави внимателна преценка до каква степен средствата по тези бюджетни редове следва да бъдат намалени, така че да има възможност за прилагане на инструмента, при необходимост, съобразно действащата нормативна уредба относно възстановяването на парични средства;

42. Предвижда непрекъсната подкрепа на пропорционално равнище за програмата „LIFE+“, която дава приоритет единствено на проекти за действие в областта на околната среда и климата, като подкрепя развитието на устойчива икономика, която използва по-ефективно ресурсите, и защитата, опазването и възстановяването на екосистемите; отново припомня, че екологичните проблеми и техните решения не признават национални граници, и следователно разглеждането им на равнището на ЕС е съвсем естествено; във връзка с това призовава държавите членки да подобрят значително прилагането на законодателството на ЕС в областта на околната среда;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

43. Подчертава, че общата политика в областта на рибарството е политически приоритет с решаващо значение за ЕС, и запазва нейното финансиране на предложеното в ПБ равнище с оглед на предстоящата ѝ реформа; счита, че финансирането на интегрираната морска политика не следва да бъде за сметка на финансирането на други действия и програми в областта на рибарството по функция 2; счита, че ефективното управление на рибарството е от решаващо значение за опазване на рибните запаси и предотвратяване на прекомерния улов;

Функция 3а

44. Отбелязва, че предложените от Съвета общи съкращения на финансирането в сравнение с ПБ за 2013 г. са в размер на - 15 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения и - 51 милиона евро в бюджетни кредити за плащания; отбелязва, че тези съкращения съответстват на - 1,07 % в сравнение с ПБ и на - 15,5 % в сравнение с първоначалното финансово програмиране на Комисията;

45. Отхвърля предприетите от Съвета съкращения на бюджетните кредити за плащания в следните области: Европейски фонд за връщане (- 18 милиона евро), Европейски фонд за бежанци (- 1,8 милиона евро), Европейски фонд за интеграция на граждани на трети страни (- 3,2 милиона евро) и Основни права и гражданство (- 1 милион евро); взема следователно решение да възстанови по съответните редове равнището на бюджетните кредити от ПБ;

46. Отхвърля едностранното решение на Съвета да промени правното основание на предложението относно механизма за оценка по Шенген, като се замени обикновената законодателна процедура с член 70 от Договора за функционирането на Европейския съюз; подкрепя решението на Председателския съвет да блокира сътрудничество със Съвета относно бюджета за 2013 г. по отношение на аспектите на вътрешната сигурност; подкрепя следователно позицията, възприета от парламентарната комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, да се поставят в резерв някои бюджетни редове от дял 18, които се отнасят за вътрешната сигурност (бюджетни кредити за поети задължения и плащания) до постигането на задоволителен резултат относно пакета за управление на Шенгенското пространство; счита, че тази мярка не следва да се прилага по отношение на агенциите с дейност по функция 3а, за да не се възпрепятства тяхната работа;

47. Изтъква важната роля на програмата за предотвратяване и борба срещу всички форми на насилие („Дафне“) за премахването на насилието над жени, млади хора и деца в ЕС, особено в настоящия контекст на криза; отбелязва измеримите резултати на програмата „Дафне“, както и нейното въздействие върху промените в политиката в държавите членки; поради това увеличава бюджетните кредити за плащания над равнището от ПБ;

Функция 3б

48. Изразява съжаление, че въпреки вече предложените в ПБ съкращения, Съветът съкращава допълнително бюджетните кредити по функция 3б както за поети задължения, така и за плащания, с приблизително 9,5 милиона евро; възприема общ подход за отмяна на всички съкращения на Съвета, за да гарантира правилното изпълнение на текущите програми и действия по тази функция;

49. Отново заявява, че насърчаването на дух на активно гражданство, солидарност и толерантност сред младите европейци е от съществено значение, за да бъде Европа в състояние да използва таланта на най-образованото поколение в историята; подчертава, че е необходимо да се насърчава комуникацията между културите и гражданството на ЕС сред представителите на следващото поколение; ето защо взема решение да увеличи финансирането за програмата „Младежта в действие“ в сравнение с ПБ, особено като се има предвид доброто изпълнение на програмата дълги години наред;

50. Счита, че информационната кампания за Европейската година на гражданите – 2013 г., както и комуникационните дейности изискват адекватни бюджетни кредити с оглед на подходящото участие на гражданите в европейския проект и насърчаване на диалога по свързани с ЕС въпроси; изразява съжаление, че предложеният от Комисията бюджет е най-малкият бюджет, отпускан някога за Европейска година, и взема решение да увеличи бюджетните кредити за съответния бюджетен ред;

51. Подкрепя продължаването на успешното подготвително действие „Европейски партньорства в областта на спорта“, с оглед на новите правомощия, които Договорът от Лисабон възложи на Съюза в областта на спорта, като се поставя специален акцент върху местния и масовия спорт, като се насърчава справедливостта в спортните състезания чрез борба с уреждането на изхода от спортни срещи и като се защитава физическата и моралната неприкосновеност на спортистите;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Функция 4

52. Подчертава, че съкращенията на бюджетните кредити за плащания, предприети от Съвета по функция 4 (- 1 милиард евро или - 14,1 % в сравнение с ПБ), представляват приблизително 20 % от общия размер на съкращенията по всички функции; счита, че подобно драстично намаление ще попречи на Съюза да спазва ангажиментите, които е поел на световната сцена; отбелязва, че сумите в предложението на Комисията съвсем леко надвишават нивото на бюджета за 2012 г. и вече са значително намалени в сравнение с финансовото програмиране; взема решение да възстанови равнището на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания по повечето бюджетни редове до равнищата, предложени в ПБ;

53. Счита при все това, че могат да бъдат приети известни намаления спрямо ПБ по някои бюджетни редове, като например за макрофинансовата помощ, членството в международни организации в областта на митниците и данъчното облагане и сътрудничеството с Гренландия;

54. Предлага малко увеличение на равнището на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания спрямо ПБ за бюджетните редове в областта на географско сътрудничество за развитие, както и за мисиите за наблюдение на избори и Глобалния фонд за борба със СПИН, туберкулоза и малария; подчертава, че това би следвало да попречи на ЕС да продължи да изостава по отношение на неговите твърди ангажименти за финансиране на сътрудничеството за развитие;

55. Посочва, че в съответствие с изявлението, подписано от Комисията и UNRWA относно подкрепата от ЕС за UNRWA (2011—2013 г.), годишната вноска на ЕС се основава на средствата, разпределени за Палестина през 2011 г. (300 милиона евро), и намаляването на тази референтна сума би оказало неблагоприятно въздействие върху средствата, разпределяни за UNRWA; счита, че увеличеното финансиране за Палестина и UNRWA е от решаващо значение, за да се гарантира, че UNRWA ще получи ресурсите, необходими за предоставянето на основните услуги съгласно дадения ѝ от Общото събрание на ООН мандат, и за да се осигури безопасността и препитанието на бежанците предвид нестабилността в региона;

56. Също така счита, че е необходимо да се увеличат бюджетните кредити за подкрепата за икономическото развитие на общността на кипърските турци, за да се гарантира продължаването на финансовата подкрепа на ЕС за работата на Комитета за безследно изчезналите лица в Кипър и на Техническият комитет по културното наследство;

57. Въвежда отделни бюджетни редове за всички мисии на ОВППС и специалните представители на ЕС в различните географски райони, както се предлага в реформата на Финансовия регламент, което ще даде по-прозрачна и цялостна представа за мисиите, които се провеждат в рамките на тази политика;

Функция 5

58. Отбелязва позицията на Съвета, която се състои в намаление на предложените от Комисията средства по всички раздели на функция 5 с общо 146 милиона евро, въпреки усилията на институциите, които са отразени в техните прогнози и ПБ, за бюджетна консолидация на административните разходи във време на икономически и бюджетни ограничения;

59. Подчертава по-конкретно, че повечето институции, включително Парламентът и Комисията, са изгъпнили и дори са преизгъпнили своя ангажимент за ограничаване на административните си бюджети, с увеличение под очакваното равнище на инфлация; приветства тези усилия и определя общото равнище на бюджетните кредити за функция 5 на 8 506,87 милиона евро, от които 4 967,37 милиона евро за Комисията;

60. Отбелязва, че внесените от Съвета съкращения произтичат от невписването в бюджета на корекцията на възнагражденията от 2011 г. в размер на 1,7 %, увеличението на стандартната ставка за намаление за различните институции и служби и други специфични съкращения по някои позиции от административните разходи, но счита, че подобни съкращения са необосновани и просто целят изкуствено замразяване на административните разходи в номинално изражение въпреки законовите и договорните задължения и новите правомощия и задачи на ЕС;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

61. Счита по-конкретно, че увеличението на стандартните ставки за намаление, които целят да намалят броя на неплатените длъжности в институциите, отразяват консервативен подход, който ще повлияе пряко на възможността за повишаване на процента заети длъжности в щатните разписания, които същевременно са одобрени от бюджетния орган; подчертава, че подобен подход е още по-вреден в контекста на намаляването на длъжностите в щатното разписание, което автоматично повишава процента заети длъжности, и че финансирането на тези длъжности не следва да се разглежда като променлива корекция с цел постигане на замразяване в номинално изражение на административния бюджет или на друга предварително определена целева сума;
62. Взема решение, за всички институции с изключение на Съвета, както и за европейските училища, да възстанови (или, в случая на Съда, да добави) в резерв сумите, които съответстват на корекцията на възнагражденията от 2011 г. в размер на 1,7 % за бюджетната 2013 година, в очакване на решението на Съда; подчертава, че това е добро бюджетно решение, като се има предвид вероятността за произнасяне на решение в полза на Комисията, и предупреждава Съвета, че в такъв случай бюджетният орган ще трябва да приложи това решение с обратна сила и за 2011 и 2012 г., включително с лихвите за забава;
63. Отменя и други внесени от Съвета съкращения по специфични позиции от административните разходи, по-конкретно в Комисията, за оборудването и службите за ИКТ и някои бюра;
64. Отбелязва, че Съветът прие предложеното намаление на персонала с 1 % в щатното разписание на Комисията, по-конкретно в областта на административната подкрепа, бюджетното управление и борбата с измамите;
65. Въпреки че възстановява или запазва исканията за длъжности на Комисията и отчасти на други институции, на базата на специфичен за всеки отделен случай подход, призовава за извършването на задълбочена оценка на въздействието относно планираното намаляване на персонала до 2018 г., като се отчетат напълно, наред с другото, правните задължения на Съюза и новите правомощия и нарасналите задачи на институциите, произтичащи от Договорите;
66. Въпреки че приветства информацията, предоставена в ПБ относно областите, в които персоналот е увеличен, като например европейското икономическо управление, единния пазар и сигурността и правосъдието, отбелязва със загриженост, че в Комисията са направени съкращения на персонала в някои други генерални дирекции, като например „Предприятия и промишленост“, „Конкуренция“, „Мобилност и транспорт“, „Изследвания и иновации“ и Евростат, въпреки че те имат значителен принос за постигането на приоритетите на ЕС; изразява загриженост също относно неблагоприятното въздействие, което намаляването на длъжностите в областта на административната подкрепа, бюджетното управление и борбата с измамите може да окаже върху бързото, правилно и ефективно изпълнение на действията и програмите на ЕС, особено във време, когато правомощията на ЕС продължават да се увеличават и към Съюза се присъединява нова държава членка;
67. Поради това призовава Комисията да включи в годишния си доклад за аналитичен преглед на персонала комбинирана оценка по генерални дирекции и служби, като отчита по-специално техния размер и натовареност, както и по видове длъжности, както са представени в доклада за аналитичния преглед (създаване на политики, управление на програми, административна подкрепа, бюджетно управление и дейности по борба с измамите, езикови услуги и др.);
68. Изразява съжаление относно направените от Съвета съкращения по редовете за административна подкрепа и подкрепа за научните изследвания, включително за изпълнителните агенции, с общо 6,6 % по отношение на БКПЗ и БКП (- 71,8 милиона евро) в сравнение с ПБ, като най-големите съкращения засягат функция 16 (- 23,7 %) и функция 4 (- 13,2 %); подчертава, че това би довело до намаление от 5,5 % спрямо сходните бюджетни кредити за 2012 г., въпреки вече предложените икономии в ПБ, и следователно вероятно би повлияло на бързината и качеството на изпълнението на бюджета на многогодишните програми, с които са свързани; освен това подчертава, че намаляването на административните редове за дадена програма без увеличаване на оперативните ѝ разходи би довело до промяна на целия финансов пакет за тази програма, за който е взето съвместно решение; следователно взема решение да възстанови ПБ за тези бюджетни редове;
69. Също така поставя редица бюджетни кредити в резерв по някои бюджетни редове с оглед получаване на специфична информация;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Агенции

70. Одобрява като цяло прогнозите на Комисията за бюджетните потребности и потребностите от персонал на агенциите и отбелязва, че тя вече е намалила значително първоначалните искания на агенциите и е приложила и спрямо тях намалението на персонала с 1 % в ПБ;

71. Следователно счита, че всякакви допълнителни съкращения като предложените от Съвета ще застрашат правилното функциониране на агенциите и биха възпрепятствали изпълнението на задачите, които им бяха възложени от законодателния орган; отхвърля хоризонталния подход на Съвета при съкращаването на бюджетните кредити за агенциите, чиито потребности трябва да се оценяват индивидуално; също така призовава Комисията да определи, за следващия период на МФР, възможните области на дублиране на работата или на намалена добавена стойност по отношение на агенциите, с цел рационализация на функционирането им;

72. Вема решение да увеличи бюджетните кредити за 2013 г. за трите агенции за финансов надзор; счита, че тези бюджетни кредити следва да отразяват необходимостта от изпълнение на изискваните задачи, тъй като се приемат повече регламенти, решения и директиви с цел преодоляване на настоящата финансова и икономическа криза, която е тясно свързана със стабилността на финансовия сектор;

73. Не може да приеме съкращенията на Съвета за агенциите по функция 3а, които представляват намаление с 2,8 милиона евро на БКПЗ и БКП, тъй като агенциите представляват 18 % от общия размер на бюджетните кредити по функция 3а и съкращенията на Съвета биха имали несъразмерно въздействие върху тази функция; ето защо възнамерява да възстанови предложения ПБ, който изглежда установява хармонично равновесие;

74. Съзнава, че някои агенции (като например Европол, ЕААБ, ACER) трябва да изпълняват допълнителни задачи през 2013 г., които може би не са отразени в разпределения им бюджет или щатното разписание за 2013 г.; изисква от Комисията, в случай на необходимост, да предложи своевременно коригиращ бюджет за съответната агенция; освен това очаква от Комисията да представи нова финансова обосновка, когато Парламентът и Съветът финализират законодателната процедура за удължаване на мандата на дадена агенция; съзнава, че за подобно удължаване може да са необходими допълнителни ресурси, които ще трябва да бъдат одобрени от бюджетния орган;

Пилотни проекти и подготвителни действия (ПП и ПД)

75. След като извърши внимателен анализ на представените пилотни проекти и подготвителни действия, по отношение на успеваемостта на тези от тях, които са в процес на изпълнение, и с изключение на инициативите, които вече са обхванати от съществуващите правни основания, и като взема изцяло предвид оценката на Комисията на приложимостта на проектите, взема решение да приеме компромисен пакет, съставен от ограничен брой ПП и ПД, също така и с оглед на наличните ограничени маржове, по-конкретно по функции 1а и 3б;

Други раздели

76. Изразява загриженост относно позицията на Съвета за замразяване в номинално изражение във всички институции на ЕС; счита, че всяка институция следва да се разглежда индивидуално, като се отчитат нейните потребности и специфично състояние;

77. Приветства усилията, които институциите полагат за реализиране на допълнителни икономии и ограничаване на своите бюджети; подчертава факта, че размерът на техните бюджети за 2013 г. ще включва разходите за присъединяването на Хърватия и корекцията на възнагражденията в размер на 1,7 % за 2013 г.; въпреки това подчертава, че разходите за присъединяването на Хърватия не следва да се разглеждат като увеличение на техните бюджети, а като основателно финансиране за присъединяването на нова държава членка към ЕС;

78. Подчертава, че вследствие на допълнителните икономии, реализирани от институциите между пролетта и есента на 2012 г., понастоящем бюджетните кредити са на много ниско равнище; изразява загриженост, че почти не съществува марж за нови неизбежни разходи, които могат да възникнат във връзка с правните задължения;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

79. Счита, че бюджетният орган следва да осигури равнище на бюджетните кредити, което ще гарантира безпроблемното функциониране на институциите и спазването на правните задължения и ще осигури администрация на високо равнище в услуга на гражданите на ЕС;

Раздел I – Европейски парламент

Обща рамка

80. Припомня, че при одобряването на бюджетната си прогноза за 2013 г. ⁽¹⁾ настояваше, че са необходими строг бюджетен контрол и определяне на допълнителни икономии по време на текущата бюджетна процедура;

81. Приветства споразумението, постигнато по време на съгласуването от 26 септември 2012 г. между Бюрото и комисията по бюджети; посочва, че общият размер на бюджета му за 2013 г. е 1 750 463 939 EUR и следователно представлява нетно намаление от 18,3 милиона евро в сравнение с предварителния проект на бюджетна прогноза от февруари 2012 г.;

82. Посочва, че размерът на бюджета му за 2013 г. е с 1,9 % над бюджета за 2012 г., включително разходите за присъединяването на Хърватия; подчертава, че вследствие на текущото равнище на инфлацията от 1,9 % е налице реално намаляване на оперативния бюджет, въпреки наскоро добавените правомощия, нови длъжности и действия, финансирането на присъединяването на Хърватия и разходите за подготовката на изборите през 2014 г.;

83. Одобрява следните корекции в бюджетната прогноза:

- намаляване на бюджетните кредити в резерва за непредвидени разходи,
- интернализация на службата за охрана без отражение върху бюджета,
- продължаване на интернализацията на дейностите в областта на ИКТ и в резултат на това, създаване на 30 нови длъжности в щатното разписание без отражение върху бюджета (компенсирано от икономии),
- коригиране на бюджетните кредити за Европейската парламентарна асоциация;

84. Също така намалява бюджетните кредити за Дома на европейската история с 5,3 милиона евро;

85. Освен това, като признава трудното икономическо положение в целия ЕС, припомня взетото решение да не се индексират индивидуалните надбавки на членовете на ЕП до края на мандата, подчертава, че командировъчните разходи на персонала не са били индексирани от 2007 г., и отново потвърждава решението в резолюцията за бюджета за 2012 г. ⁽²⁾ за намаляване на средствата по всички бюджетни редове, свързани с пътуванията;

86. Приветства информацията и анализите, които се съдържат в доклада за бюджетното и финансовото управление на Парламента за 2011 г. и в годишните отчети за дейността на генералните дирекции относно бюджетните редове, които са усвоени в недостатъчна степен през 2011 г., и призовава за извършването на нов обективен анализ от този вид за бюджета за 2012 г. с цел по-лесно да се идентифицират потенциални бъдещи икономии, които да се компенсират с инвестиции, когато това е необходимо и полезно за правилното и безпроблемно функциониране на Парламента;

Организация на работата на Парламента

87. Счита, че подобно на всеки пряко избран парламент, Европейският парламент следва да има правото да вземе решение за собственото си седалище и договореностите за местата на работа;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0109.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0461.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

88. Поради тази причина заявява, че решението за седалището на Парламента и местата на работа за неговите членове и служители следва да се вземе от самия Парламент;

89. Настоятелно призовава двете подразделения на бюджетния орган (Съветът и Парламентът), с цел реализиране на финансови икономии и насърчаване на постигането на по-устойчиво, благоприятно за климата и екологосъобразно решение, да повдигнат въпроса за единното седалище и местата на работа на Парламента за неговите членове и служители в рамките на предстоящите преговори за следващата МФР за периода 2014—2020 г.;

90. Настоятелно призовава държавите членки да преразгледат въпроса за седалището и местата на работа на Парламента в рамките на следващото преразглеждане на Договора чрез изменение на Протокол № 6;

91. Междувременно призовава Съвета да започне да изготвя пътна карта с Парламента за установяването на единно седалище и по-ефективно използване на местата на работа на Парламента, при отчитане на конкретни и актуални цифри с подробно описание на разходите на всяко място на работа и условията на труд за служителите, както и на икономическите, обществените и екологичните фактори, като тази карта трябва да бъде представена в доклад до 30 юни 2013 г.;

92. Предлага споразумението между люксембургските органи и Парламента относно броя на служителите, които могат да пребивават в Люксембург, да бъде преразглеждано, като се вземе предвид преразглеждане на потребностите на Парламента;

Съвместна работна група

93. Приветства създаването на съвместна работна група на комисията по бюджети и Бюрото относно бюджета на Парламента; по-конкретно, категорично подкрепя работата ѝ по стартирането на сравнително проучване на бюджета на Парламента спрямо бюджетите на Конгреса на САЩ и на извадка от парламентите на държави членки; припомня, че това проучване трябва да приключи до края на 2012 г.; очаква това проучване да генерира дългосрочни икономии в бюджета на Парламента и да представи идеи за подобряване на неговата ефективност през 2013 г. и следващите години;

94. Счита, че съвместната работна група следва да отразява демократичния баланс в рамките на Парламента; счита, че работната група следва да разгледа, наред с другото, допълнителни алтернативи във връзка с работното време на бюрото за регистрация на членовете на ЕП и мерки за насърчаване на използването на по-евтини и по-екологосъобразни видове транспорт; освен това призовава работната група да докладва по този въпрос на комисията по бюджети и Бюрото, за да се постигнат средносрочни и дългосрочни структурни и организационни икономии в бюджета на Парламента;

95. Приветства предложението на съвместната работна група за затваряне на бюрото за регистрация на членовете на ЕП в петъчните дни в седмиците за работа в избирателните райони (тюркоазени седмици);

96. Призовава Бюрото да приложи незабавно предложенията за икономии, договорени от съвместната работна група;

Пътувания

97. Приветства усилията, които се полагат за генерирането на допълнителни икономии по отношение на пътните разходи на членовете на ЕП и персонала; отбелязва икономии, които са реализирани по отношение на командировъчните разходи на персонала; отбелязва, че средствата по въпросния бюджетен ред намаляха през 2012 г. и че тези икономии бяха възможни благодарение на по-доброто управление, използването на видеоконферентна връзка и намаляването на броя на командировките;

98. Призовава администрацията да оцени развитието на пазара за нискобюджетно пътуване, да бъде в течение на новостите на пазара и да използва всички възможности за икономии; освен това призовава администрацията да допуска и да насърчава използването на нискобюджетни самолетни билети и закупуването на билети за икономична класа без ограничения; счита, че следва да бъдат проучени допълнителни мерки за намаляване на броя на полетите в бизнес класа, закупувани от членовете на ЕП;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

ИТ и пътувания

99. Отбелязва, че икономите, реализирани по отношение на пътуванията през 2011 г. благодарение на повишеното използване (+ 56,6 %) на видеоконферентна връзка, се изчисляват на 1,4 милиона евро; счита, че могат да се реализират допълнителни икономии по отношение на командировъчните разходи чрез постепенно заместване на командировките с видеоконференции, което ще намали и въглеродния отпечатък на Парламента; ето защо изисква да получи резултатите от анализа, извършен от администрацията на Парламента относно необходимостта от допълнително оборудване за видеоконферентна връзка, не по-късно от февруари 2013 г.;

Сгради

100. Вярва във и призовава за прозрачен процес на вземане на решения в областта на политиката за сградния фонд чрез тясно и открито сътрудничество с комисията по бюджети;

101. Изисква навременна информация за заключенията на генералния секретар относно ремонтните работи и преместването на офиси през следващите години, както и графика за тях; подчертава значението на правилното планиране и вписване на бюджетните кредити в бюджета на съответния етап;

Писмен превод

102. Отново заявява, че икономите в областта на писмения превод не следва да застрашават езиковото многообразие; обръща внимание на факта, че качеството на писмените преводи и на условията на труд на съответните служби трябва да бъде запазено;

Раздел IV – Съд

103. Отбелязва, че въпреки големите структурни промени и непрекъснато нарастващия брой на делата, Съдът ограничи увеличението на своя оперативен бюджет до 1,56 % (в допълнение към 1,49-те процента във връзка с присъединяването на Хърватия);

104. Следователно възстановява бюджетните кредити за писмен превод с цел да се избегнат забавянията на производствата и за ИТ ресурси, както се препоръчва от одиторите;

105. Частично възстановява бюджетните кредити за възнагражденията и определя стандартната ставка за намаление на 4,5 %, за да може да се даде възможност на Съда да изпълнява правилно функциите си; освен това частично възстановява бюджетните кредити за поддръжка и електроенергия;

106. Подкрепя текущото преразглеждане на Статута на Съда и поема ангажимента да разгледа незабавно всеки коригиращ бюджет във връзка с този въпрос;

Раздел V – Сметна палата

107. Отбелязва, че Сметната намалява щатното си разписание с 9 длъжности през 2013 г.; следователно възстановява първоначалната стандартна ставка за намаление в размер на 1,8 %, за да се ограничи рискът във връзка с изпълнението на стратегията на Палатата и изготвянето на планираните одитни доклади; също така възстановява бюджетните кредити за набиране на персонал във връзка с присъединяването на Хърватия до равнището на ПБ;

Раздел VI – Европейски икономически и социален комитет

108. Частично възстановява бюджетните кредити за възнагражденията и надбавките, за да приложи стандартна ставка за намаление в размер на 5,5 %, което все още означава намаление на настоящия процент заети длъжности; частично отменя други произволни съкращения, предприети от Съвета, като например на разходите във връзка с Официален вестник и на оперативните разходи, като тези за устен превод, които още през 2012 г. бяха намалени до равнището на изпълнение от 2009 г.;

109. Напълно възстановява бюджетните кредити за годишните плащания по договори за дългосрочен наем, които са свързани с правни задължения по действащите договори и подлежат на годишна индексация съобразно инфлацията в Белгия;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Раздел VII – Комитет на регионите

110. Частично възстановява бюджетните кредити за Комитета на регионите, за да може той да спазва своите съществуващи законови и правни задължения в областта на годишните плащания по договори за дългосрочен наем и възнаграждения на персонала; отбелязва, че драстичното съкращение на възнагражденията и надбавките от страна на Съвета би било равносилно на двойно прилагане на намалението на персонала с 1 % (вече включено в ПБ) за тази институция;

Раздел VIII – Европейски омбудсман

111. Отбелязва увеличението от 3,49 % на бюджета на Европейския омбудсман; отбелязва, че част от това увеличение е свързано с неизбежни разходи за наем; възстановява бюджетните кредити за възнагражденията и надбавките, които са необходими поради заемането на свободни преди това длъжности;

Раздел IX – Европейски надзорен орган по защита на данните

112. Напълно възстановява бюджета на ЕНОЗД; отбелязва, че увеличението му е в съответствие с прогнозираното равнище на инфлацията; по-конкретно, възстановява две нови длъжности и съответните бюджетни кредити, които са предвидени с цел да се подпомогне изпълнението на основните дейности на институцията;

Раздел X – Европейска служба за външна дейност

113. Отбелязва, че ЕСВД е относително нова институция във фаза на растеж и че нейната мрежа все още се нуждае от подобрение, за да отговаря на политическите приоритети на ЕС, и че със своите 141 делегации ЕСВД е най-силно изложена, сред институциите на ЕС, на инфлацията в трети държави и на колебанията на обменния курс;

114. Приветства факта, че за 2013 г. ЕСВД замрази бюджетните кредити в номинално изражение по редица бюджетни редове и извърши целеви намаления по други бюджетни редове, като тези икономии биха могли да достигнат 1,3 % от бюджета на службата за 2012 г.;

115. Отбелязва, че ЕСВД демонстрира самоограничение, тъй като в щатното разписание на службата за 2013 г. не се създават нови длъжности;

116. Подчертава, че предложените увеличения в бюджета на ЕСВД са необходими, за да се покрият разходите за редовния персонал и други правни задължения, както и за да се отговори на политическите очаквания във връзка с присъствието на ЕСВД в приоритетните държави;

117. Ето защо отхвърля решението на Съвета за замразяване на бюджета на ЕСВД в номинално изражение на равнището от 2012 г. и предлага адекватно увеличение с оглед на цялостния му финансов контекст;

118. Отменя предприетите от Съвета съкращения, които биха довели до намаляване на броя на длъжностните лица и биха противоречали на усилията, полагани от създаването на ЕСВД насам, за назначаване и преразпределяне на персонал с цел изпълнение на повишените оперативни изисквания;

119. Възстановява бюджетните кредити, които са необходими, за да се спазят действащите договори за наем и договореностите на равнище служби с Комисията и Съвета и постепенно да се заменят и рационализират наследените остарели и припокриващи се информационни системи;

*

* *

120. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, другите заинтересовани институции и органи и националните парламенти.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Избираемост в бюро на комисия (тълкуване на член 191, параграф 1 от Правилника)

P7_TA(2012)0363

Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно избираемостта на членовете на бюрото на комисия (тълкуване на член 191, параграф 1 от Правилника)

(2014/С 68 Е/10)

Европейският парламент,

— като взе предвид писмото от 18 септември 2012 г. на председателя на Комисията по конституционни въпроси,

— като взе предвид член 211 от своя Правилник,

1. Реши да добави следното тълкуване към член 191, параграф 1 на своя правилник:

„За членове на бюрото на комисия могат да бъдат избрани единствено нейните постоянни членове, избрани по реда на член 186.“

2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета и на Комисията за сведение.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Собствен ресурс на база данък добавена стойност *

P7_TA(2012)0361

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Съвета относно методите и процедурата за предоставяне на собствения ресурс на база данък добавена стойност (COM(2011)0737 – C7-0504/2011 – 2011/0333(CNS))

(2014/C 68 E/11)

(Специална законодателна процедура - консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2011)0737),
- като взе предвид член 322 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за Евратом, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (C7-0504/2011),
- като взе предвид член 311 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Сметната палата (Становище № 2/2012) ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2007 г. относно бъдещето на собствените ресурси на Европейския съюз ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2011 г., озаглавена: „Инвестиране в бъдещето: нова многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“ ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2012 г. относно многогодишната финансова рамка и собствените ресурси ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2012 г. за целите на получаване на положителен резултат по време на процедурата по одобряване на многогодишната финансова рамка за периода 2014-2020 г. ⁽⁵⁾,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 112, 18.4.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 27 Е, 31.1.2008 г., стр. 214.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0266.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0245.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0360.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0316/2012),
- А. като има предвид, че Договорът ясно предвижда, че бюджетът на Съюза трябва да се финансира изцяло от собствени ресурси;
- Б. като има предвид, че Парламентът в горепосочената си резолюция от 13 юни 2012 г., приета с огромно мнозинство, приветства законодателните предложения, направени от Комисията на 29 юни 2011 г. относно реформата на системата на собствените ресурси, включително предложенията за данък върху финансовите сделки (ДФС) и нов ДДС в ЕС като собствени ресурси, които са насочени към намаляване дела на вноските на държавите членки на база БНД в бюджета на Съюза до 40 % до 2020 г., като по този начин се допринася към усилията за консолидация на държавите членки;
- В. като има предвид, че Парламентът в горепосочената си резолюция от 23 октомври 2012 г. изрази силна вяра, че ДДС е едно от условията за необходимото политическо споразумение относно собствените ресурси и че трябва да се сключи споразумение относно реформата на ДДС като собствен ресурс, както и относно условията за неговото прилагане, наред със споразумението за МФР;
- Г. като има предвид, че за първи път Договорът изисква съгласието на Парламента за прилагането на мерки за системата на собствени ресурси на Съюза и като има предвид, че Парламентът изрази ясно волята си за упражняване на правомощията си по този въпрос при преговорите относно реформата на системата на собствените ресурси;
- Д. като има предвид, че на Комитетът на регионите и Европейският икономически и социален комитет в своите становища по предложенията на Комисията за реформа на собствените ресурси приветстват предложението за нови собствени ресурси от ДДС ⁽¹⁾;
- Е. като има предвид, че Парламентът многократно повтори своята позиция, че е необходима реформа на системата на собствените ресурси на Съюза, и по-специално по отношение на съществуващия ресурс от ДДС, с цел връщане към неговата първоначална идея, че този ресурс представлява същински източник на собствени ресурси, а не просто статистическо средство ⁽²⁾;
- Ж. като има предвид, че Парламентът приветства опита за опростяване на метода за изчисляване на ДДС и факта, че предложението на Комисията подобри прозрачността на собствените ресурси от ДДС;
- З. като има предвид, че Парламентът счита, че едно от най-големите предимства на новото предложение за ДДС е неговата прозрачност, справедливостта към данъкоплатците във всички държави членки, по-голямото опростяване и потенциалът за превръщането му в същински източник на собствени ресурси, които в бъдеще да постъпват пряко в бюджета на Съюза;
- И. като има предвид, че Парламентът счита, че всички същински собствени ресурси следва да постъпват пряко в бюджета на Съюза;
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в текста, одобрен от Парламента;

⁽¹⁾ Становище на Комитета на регионите относно новата многогодишна финансова рамка за периода 2014 - 2020 г., прието на 93-то пленарно заседание от 14-15 декември 2011 г.

Становище на Европейския икономически и социален комитет относно системата на собствени ресурси, прието на пленарното заседание от 29 март 2012 г.

⁽²⁾ Виж резолюция на Европейския парламент от 29 март 2007 г. относно бъдещето на собствените ресурси на Европейския съюз.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

4. Призовава Комисията да излезе с конкретно предложение за по-нататъшното реформиране на собствените ресурси от ДДС, така че те да постъпват пряко в бюджета на Съюза през периода 2014 - 2020 г., или при по-нататъшно преразглеждане на системата на собствените ресурси;
5. Призовава за реално предприемане на последващи действия във връзка със Зелената книга на Комисията за бъдещето на ДДС и конкретни мерки, гарантиращи по-голяма степен на хармонизация на системите на ДДС на държавите членки, тъй като само чрез такава хармонизация може да се осигури основа за превръщането на ДДС в същински източник на собствени ресурси, които в бъдеще да постъпват пряко в бюджета на Съюза;
6. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Финансови правила за годишния бюджет ***I

P7_TA(2012)0362

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за годишния бюджет на Съюза (COM (2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395 (COD))

(2014/С 68 Е/12)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2010)0815),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 322 от Договора за функционирането на ЕС, както и член 106а от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0016/2011),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становища 3/2010 ⁽¹⁾ и 6/2010 ⁽²⁾ на Европейската сметна палата, във вида, в който са изменени и актуализирани на 25 януари 2011 г.,
- като взе предвид поетия с писмо от 11 юли 2012 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид съвместните разисквания на комисията по бюджети и на комисията по бюджетен контрол в съответствие с член 51 от Правилника за дейността,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети и комисията по бюджетен контрол и становищата на комисията по външни работи, комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на комисията по регионално развитие (A7-0325/2011),

⁽¹⁾ ОВ С 145, 3.6.2010 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 334, 10.12.2010 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене ⁽¹⁾;
2. Приема съвместните изявление относно свързаните с МФР въпроси и относно член 195 от Финансовия регламент, както и изявлението на Парламента относно член 18 на настоящия регламент, приложени към настоящата резолюция;
3. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

⁽¹⁾ Настоящата позиция заменя измененията, приети на 26 октомври 2011 г. (Приети текстове, P7_TA(2011)0465).

P7_TC1-COD(2010)0395

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012.)

Приложение към законодателната резолюция

А) Съвместно изявление по въпроси, свързани с МФР

Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяха, че Финансовият регламент ще бъде преразгледан, за да бъдат включени необходимите изменения вследствие на резултата от преговорите за многогодишната финансова рамка за периода 2014–2020 г., включително по следните въпроси:

- правилата за пренос за Резерва за спешна помощ и за проектите, финансирани в рамките на Механизма за свързване на Европа;
- преноса на неусвоените бюджетни кредити и на бюджетното салдо, както и свързаното предложение за вписването им в резерв за плащания и поети задължения;
- евентуалното включване на Европейския фонд за развитие в бюджета на ЕС;
- третирането на средствата, получени в резултат от споразуменията за борба с незаконния трафик на тютюневи изделия.

Б) Съвместно изявление относно разходите за недвижими имоти във връзка с член 195

Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяха, че:

1. процедурата за ранно предупреждаване съгласно член 195, параграф 4 и процедурата на предварително одобрение съгласно член 195, параграф 5 не се прилагат по отношение на придобиването на земя без заплащане или срещу символична сума;
2. позоваването на „недвижими имоти“ в член 195 се прилага единствено по отношение на нежилищни имоти. Европейският парламент и Съветът могат да изискват всякаква информация във връзка с жилищните имоти;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

3. при изключителни или извънредни политически обстоятелства информацията относно проектите за недвижими имоти във връзка с делегациите или службите на ЕП в трети държави съгласно член 195, параграф 4 може да бъде подадена заедно с проекта за недвижим имот по член 195, параграф 5; в такива случаи Европейският парламент, Съветът и Комисията се ангажират да разгледат проекта за недвижим имот при първа възможност;
4. процедурата на предварително одобрение съгласно член 195, параграфи 5 и 6 не се прилага по отношение на подготвителните договори или проучвания, необходими за оценка на подробните разходи и финансирането на проекта за недвижим имот;
5. праговете от 750 000 EUR или 3 000 000 EUR, посочени в член 195, параграф 7, точки ii)–iv), включват довършителните работи по недвижимия имот; за договорите за наем тези прагове се прилагат по отношение на наема без разносните, но включват разходите по довършителните работи по недвижимия имот;
6. разходите, посочени в член 195, параграф 3, буква а) не включват разносните;
7. една година, след като започне прилагането на Финансовия регламент, Комисията изготвя доклад относно прилагането на процедурата по член 195.

В) Съвместно изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно член 195, параграф 3

Европейският парламент, Съветът и Комисията постигат съгласие, че в Рамковия финансов регламент ще бъдат включени еквивалентни разпоредби за органите, създадени съгласно ДФЕС и Договора за Евратом.

Г) Изявление на Европейския парламент

Сумата от 85,9 милиона евро, изплатена от страна на Белгия на Европейския парламент в началото на 2010 г. и заделена за строителни проекти се числи към външните цели приходи съгласно член 18 от Финансовия регламент.

Проект на коригиращ бюджет № 4/2012

P7_TA(2012)0364

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 4/2012 на Европейския съюз за финансовата 2012 година, раздел III – Комисия (14059/2012 – С7-0305/2012 – 2012/2127(BUD))

(2014/С 68 Е/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 310 и 314 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾ („Финансовия регламент“), и по-специално членове 37 и 38 от него,
- като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2012 година, приет окончателно на 1 декември 2011 г. ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 56, 29.2.2012 г.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾,
 - като взе предвид проект на коригиращ бюджет № 4/2012 на Европейския съюз за финансовата 2012 година, представен от Комисията на 20 юни 2012 г. (COM(2012)0340),
 - като взе предвид позицията относно проект на коригиращ бюджет № 4/2012, приета от Съвета на 24 септември 2012 г. (14059/2012 – С7–0305/2012),
 - като взе предвид Регламент (ЕС) № 423/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета по отношение на някои разпоредби, свързани с инструменти за споделяне на риска за държави членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения ⁽²⁾,
 - като взе предвид членове 75б и 75д от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7–0308/2012),
- А. като има предвид, че с проект на коригиращ бюджет № 4/2012 се преследват три цели по отношение на общия бюджет за 2012 г., а именно създаването на четири бюджетни реда за преразпределяне на до 10 % от бюджетните кредити, предоставени на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и Кохезионния фонд за периода 2007—2013 г., в полза на инструменти за поделяне на риска; преразглеждане и бюджетиране на прогнозата за собствените ресурси, в резултат на което се променя разпределението между държавите членки на техните вноски от собствени ресурси в бюджета на Съюза; и замаяната на „тирето“ в частта бюджетни кредити за плащания на бюджетен ред 16 03 05 01 (Подготвително действие – „ЕвроГлоуб“) със символичен запис (р.т.), за да бъде възможен трансферът на средства;
- Б. като има предвид, че корекцията на собствените ресурси произтича от преразглеждането на прогнозата за ТСР и базите на ДДС и БНД, корекцията на бюджетните дисбаланси в полза на Обединеното кралство (корекция за Обединеното кралство) за 2008, 2010 и 2011 г., както и въздействието върху дела на Австрия, Германия, Нидерландия и Швеция по отношение на финансирането на отстъпката за Обединеното кралство, като този дял се намалява на една четвърт от обичайния им дял, а намалението се финансира от други държави членки с изключение на Обединеното кралство;
- В. като има предвид, че в проект на коригиращ бюджет № 4/2012 се предвижда възможността обратните постъпления и остатъчните суми от помощта на Съюза за инструментите за поделяне на риска, финансирани от политиката на сближаване, да се прибавят за следващата година, по искане на съответната държава членка, към финансовите средства, разпределени за въпросната държава членка по линия на политиката на сближаване;
- Г. като има предвид, че проект на коригиращ бюджет № 4/2012 съответства напълно на измененията на Финансовия регламент, за които се споразумяха Европейският парламент и Съветът, и по-специално по отношение на член 131 от него;
1. Отбелязва проект на коригиращ бюджет № 4/2012;
 2. Счита, че трансферите от политиката на сближаване към тези финансови инструменти, които предстои да бъдат определени, следва да бъдат надлежно обосновани и добре контролирани, в съответствие с Регламент (ЕС) № 423/2012;
 3. Изисква преди извършването на трансфер съгласно параграф 2 Комисията да информира бюджетния орган;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 133, 23.5.2012 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

4. Изисква Парламентът да получава редовна и подробна информация относно оперативните програми, които трябва да бъдат намалени, относно финансовите инструменти, които ще бъдат прилагани, както и относно проектите, които трябва да получат подкрепа;
5. Одобрява без изменения позицията на Съвета относно проекта на коригиращ бюджет № 4/2012;
6. Възлага на своя председател да обяви, че коригиращ бюджет № 4/2012 е окончателно приет, както и да осигури неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*;
7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и националните парламенти.

Горски репродуктивен материал ***I

P7_TA(2012)0367

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2008/971/ЕО на Съвета с оглед на включване в приложното му поле на горския репродуктивен материал от категория „окачествен“ и актуализиране на списъка с наименования на органите, отговарящи за одобрението и производствения контрол (COM(2012)0355 – C7-0175/2012 – (2012/0172(COD)))

(2014/C 68 E/14)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0355),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0175/2012),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 септември 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид поетия с писмо от 28 септември 2012 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид член 55 и член 46, параграф 1 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисия по земеделие и развитие на селските райони (A7-0277/2012),

1. Приема своята позиция на първо четене, която съдържа предложението на Комисията;

⁽¹⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2012)0172

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2008/971/ЕО на Съвета за включване на горския репродуктивен материал от категория „окачествен“ и за актуализиране на списъка с наименования на органите, отговарящи за одобрението и производствения контрол

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1104/2012/ЕС.)

Европейска година на гражданите (2013 г.) ***I

P7_TA(2012)0368

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на гражданите (2013 г.) (COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

(2014/С 68 Е/15)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2011)0489),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 21, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0217/2011),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 28 март 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на комисията по заетост и социални въпроси, комисията по култура и образование, комисията по конституционни въпроси и комисията по петиции (A7-0271/2012),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

⁽¹⁾ ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 137.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2011)0217

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на гражданите (2013 г.)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1093/2012/ЕС.)

Назначаване на член на Сметната палата (Leonard Orban)

P7_TA(2012)0374

Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за назначаване на Leonard Orban за член на Сметната палата (С7-0153/2012 – 2012/0805(NLE))

(2014/С 68 Е/16)

(Консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 286, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С7-0153/2012),
 - като взе предвид член 108 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол (А7-0296/2012),
- А. като има предвид, че комисията по бюджетен контрол направи оценка на квалификацията на предложения кандидат, по-специално по отношение на условията, посочени в член 286, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
 - Б. като има предвид, че на своето заседание от 26 септември 2012 г., комисията по бюджетен контрол изслуша предложението от Съвета кандидат за член на Сметната палата;
1. Изказва отрицателно становище относно предложението на Съвета за назначаване на Leonard Orban за член на Сметната палата;
 2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета и, за сведение, на Сметната палата, както и на другите институции на Европейския съюз и на институциите за одит на държавите-членки.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията - заявление EGF/2012/001 IE/Talk Talk

P7_TA(2012)0375

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/001 IE/Talk Talk от Ирландия) (COM(2012)0423 – C7-0204/2012 – 2012/2157(BUD))

(2014/С 68 Е/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0423 – C7-0204/2012),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-специално точка 28 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламента за ЕФПГ),
- като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
- като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0322/2012),
- A. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да се подпомага тяхното повторно приобщаване към пазара на труда;
- B. като има предвид, че обхватът на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- B. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съглашаване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- G. като има предвид, че Ирландия поиска помощ във връзка с 592 случая на съкращения, 432 от които са в целевата група за получаване на помощ, в дружеството Talk Talk Broadband Services (Ireland) Limited (по-долу Talk Talk) и в три от доставчиците му в Ирландия;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

1. Изразява съгласие с Комисията, че условията по член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ са изпълнени и че следователно Ирландия има право на финансова помощ съгласно въпросния регламент;
2. Отбелязва, че ирландските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 29 февруари 2012 г. и внасяха допълнителна информация до 15 май 2012 г. и че Комисията представи своята оценка на 27 юли 2012 г.; приветства факта, че процесът на оценка и предоставянето на допълнителна информация от Ирландия протекоха с бързина и точност;
3. Отбелязва, че сградата на Talk Talk се намира в покрайнините на град Уотърфорд, попадащ в NUTS III, югоизточен регион на Ирландия и че процентът на безработицата в региона е традиционно по-висок от този в останалите части на страната; освен това въздействието на финансовата и икономическата криза върху него се оказва особено неблагоприятно, като например от 2007 г. насам процентът на безработицата скача от 4,9 % на 18,2 % през 2011 г. в сравнение със средната стойност за страната от 14,3 %;
4. Отбелязва, че съкращенията са предприети в югоизточния регион, в който процентът на заетост намаля от 62,7 % на 58,1 % за периода 2007—2011 г., а процентът на безработицата е по-висок от средния в страната;
5. Изразява съжаление предвид решението на Talk Talk да сключи съюз с три ключови доставчици извън ЕС, на които се прехвърля значителна част от работата, което е израз на стратегия в ущърб на свързаните с промишлеността професии в ЕС и противоречи на стратегията „Европа 2020“;
6. Отбелязва, че е имало две предишни „вълни“ на съкращения в Talk Talk (през април 2010 г. и април 2011 г.) от приблизително 50 души всеки път; при все това те са били разглеждани като реструктуриране на ръководните кадри, което да позволи дейността в подразделението в Уотърфорд да се ръководи директно от централата в Обединеното кралство; освен това е имало спад от приблизително 40 % в обема на обажданията до центъра на Talk Talk в Уотърфорд;
7. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством съобразено с потребностите обучение и признаване на уменията и компетентностите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде адаптирано към равнището и потребностите на съкратените работници, особено поради факта, че по-голямата част от съкратените работници са заемали длъжности в центровете за обслужване на клиенти и службите за техническа подкрепа;
8. Изразява съжаление предвид внезапното решение на Talk Talk да закрие обекта във Waterford, като представи на работниците предизвестие от само 30 дена без възможност за подобавашо обсъждане на плана за уволнение, нито за участие на социалните партньори; изразява съжаление, че при планирането и изготвянето на заявлението за помощ по линия на ЕФПГ не са участвали социални партньори, тъй като на равнище Talk Talk не е имало профсъюзи; отбелязва при все това, че със съответните работници са проведени преки консултации;
9. Приветства факта, че ирландските органи решиха да започнат прилагането на съгласувания пакет още на 7 септември 2011 г., много преди бюджетният орган да вземе решение за предоставяне на подкрепата;
10. Отбелязва, че ирландските органи изразиха недоволство предвид срока на прилагане на Регламента за ЕФПГ, който прави невъзможно провеждането на курсове извън 24-месечния срок на прилагане; приветства факта, че за конкретните работници е бил създаден ускорен курс за придобиване на бакалавърска степен, който е насочен към установени пропуски в уменията и може да бъде завършен в рамките на срока на прилагане на Регламента за ЕФПГ;
11. Подчертава факта, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото заявление, както и на други заявления, които касаят масови съкращения;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

12. Изразява съжаление, че регламентът допуска подкрепата от ЕФПГ да замества социалните помощи, изисквани съгласно националното право; подчертава, че средствата от ЕФПГ следва да се разпределят основно за обучение и търсене на работа, както и за програми за професионална ориентация и насърчаване на предприемачеството, като допълват средствата, отпуснати от националните институции, без да заместват обезщетенията за безработица или други социални плащания, които са отговорност на националните институции в съответствие с националните закони;
13. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за ЕФПГ (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;
14. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са засегнати от съкращения в резултат на глобализацията и на финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното приобщаване на съкратените работници към пазара на труда;
15. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя дългосрочното реинтегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с по-гъвкава работна сила на краткосрочен договор;
16. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет от персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;
17. Приветства факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;
18. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок, 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;
19. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
20. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/001 IE/Talk Talk от Ирландия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/685/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/015/SE/AstraZeneca

P7_TA(2012)0376

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/015 SE/AstraZeneca от Швеция) (COM(2012)0396 – C7-0191/2012 – 2012/2155(BUD))

(2014/С 68 E/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2012)0396 – C7-0191/2012),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламента за ЕФПГ),
 - като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0325/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да се подпомага тяхното повторно приобщаване към пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Швеция поиска помощ във връзка с 987 случая на съкращения, 700 от които са в целевата група за получаване на помощ, във фармацевтичното дружество AstraZeneca в Швеция;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията по член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ са изпълнени и че следователно Швеция има право на финансова помощ съгласно въпросния регламент;
 2. Приветства този призив за финансова помощ от ЕФПГ на шведското правителство, въпреки че тази държава членка се противопоставя на продължаването на ЕФПГ след 2013 г.;
 3. Отбелязва, че шведските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 23 декември 2011 г. и внасяха допълнителна информация до 16 април 2012 г. и че Комисията представи своята оценка на 16 юли 2012 г.; приветства факта, че процесът на оценка и предоставянето на допълнителна информация от Швеция протекоха с бързина и точност;
 4. Отбелязва, че засегнатите дружества са разположени в четири от 290-те шведски общини, като по-голямата част от съкращенията са били предприети в Lund (в Южна Швеция); закриването на обекта на AstraZeneca е тежко бреме за Lund, а освен това засяга целия фармацевтичен сектор в Швеция; то води до дисбаланс на пазара на труда в региона; равнището на безработицата се увеличи във всички засегнати общини за периода от януари 2009 г. до ноември 2011 г.: от 2 467 на 3 025 в Lund, от 3 725 на 4 539 в Umeå, от 3 100 на 5 555 в Sodertälje и от 1 458 на 1 663 в Mölndal;
 5. Отбелязва, че Швеция е имала силни позиции в сектора на медицинските научни изследвания, като масовите съкращения в AstraZeneca не са били очаквани; макар наблюдаваното влошаване на ситуацията във фармацевтичния сектор вследствие нарастващото господство на генеричните лекарства и насочването на дейностите в областта на научните изследвания и развитието извън Европа да е било предвидено, въздействието върху AstraZeneca е било по-тежко от очакваното;
 6. Отбелязва, че мерките в областта на научните изследвания и развитието, предприети в обекта в Lund, са били прехвърлени от AstraZeneca в Mölndal; отправя запитване дали на работници от Lund е била предложена възможността за работа в разширения обект в Mölndal, вместо да бъдат съкратени;
 7. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, шведските органи решиха да започнат прилагането на мерките на 26 октомври 2011 г., преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
 8. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством съобразено с потребностите обучение и признаване на уменията и компетентностите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде съобразено с равнището и потребностите на съкратените работници, особено поради факта, че по-голямата част от съкратените работници са специализирани специалисти по науки и техники;
 9. Отбелязва, че съкратените от Astra Zeneca работници са високо квалифицирани и образовани и че следователно е необходимо да се приложи специфичен подход; изразява съжаление, че шведските органи не дават сведения за областите, в които са планирани мерките за обучение и професионално ориентиране, и дали и как са били приспособени те към местните пазари на труда, засегнати от съкращенията;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

10. Приветства факта, че социалните партньори участваха в дискусиите относно заявлението по ЕФПГ и че се очаква да участват в групата, която ще наблюдава изпълнението на помощта от ЕФПГ;
11. Приветства факта, че шведските органи планират организирането на кампания за повишаване на осведомеността относно дейностите, подкрепяни от ЕФПГ;
12. Отбелязва, че съгласуваният пакет предвижда редица стимули за участие с цел насърчаване на участието в тези мерки: помощ при търсене на работа в размер на 7 170 EUR (изчислена за участие със средна продължителност от шест месеца), помощи за мобилност в размер на 500 EUR; припомня, че подкрепата от ЕФПГ следва да се мобилизира главно за обучение и търсене на работа, както и за програми за обучение, вместо пряко да участва в предоставянето на обезщетения за безработица, които са отговорност на националните институции;
13. Подчертава факта, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения, по-специално по отношение на дейности преди съкращаването на работници и своевременното изготвяне на заявленията по ЕФПГ;
14. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност, видимост и проследяване на ЕФПГ;
15. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са засегнати от съкращения в резултат на глобализацията и на финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при реинтегрирането на съкратените работници на пазара на труда;
16. Подчертава, че в съответствие с член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя дългосрочното повторно професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или отрасли; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с работна сила с по-несигурни работни места и краткосрочни договори;
17. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;
18. Приветства факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

19. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок, 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;

20. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

21. Възлага на своя председател да подпише решението с председателя на Съвета и да осигури неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*;

22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/015 SE/AstraZeneca от Швеция)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/682/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: Заявление EGF/2011/019 ES/Galicia Metal

P7_TA(2012)0377

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. за мобилизиране на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/019 ES/Galicia Metal, Испания) (COM(2012)0451 – C7-0214/2012 – 2012/2160(BUD))

(2014/C 68 E/19)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0451 – C7-0214/2012),

— като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламент за ЕФП),

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0323/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Испания поиска помощ от ЕФПГ във връзка с 878 случая на съкращения (450 от които са в целевата група за получаване на помощ) в 35 предприятия с предмет на дейност в обхвата на разделение 25 от NACE Revision 2 („Производство на метални изделия, без машини и оборудване“) ⁽¹⁾ в регион на ниво II по NUTS Galicia (ES11) в Испания,
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията, посочени в член 2, буква б) от Регламента за ЕФПГ, са изгълнени и че следователно Испания има право на финансово подпомагане по този регламент;
 2. Отбелязва, че испанските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 28 декември 2011 г. и внасяха допълнителна информация до 28 май 2012 г. и че Комисията представи своята оценка на 9 август 2012 г.; отбелязва, че процесът на оценка на заявлението можеше да бъде по-експедитивен;
 3. Отбелязва, че съкращенията в спомагателната промишленост в корабостроителния сектор ще изострят утежненото положение със заетостта в региона на Galicia; отбелязва, че традиционно водещ икономически сектор в Galicia е рибарството, редом с автомобилостроенето, текстилната промишленост, добива на естествен камък и корабостроенето; въпреки това, като се има предвид въздействието на кризата, перспективите за бъдещо повторно приобщаване към пазара на труда на съкратените работници в този регион не изглеждат много обнадеждаващи;
 4. Отбелязва трудната ситуация със заетостта в региона, като процентът на безработица достигна 18 % за жените и 16,32 % за мъжете в края на 2011 г.; приветства факта, че ЕФПГ се счита за ефикасен инструмент за подкрепа на местните пазари на труда и че регионът вече е използвал подкрепа по линия на ЕФПГ (EGF/2010/003 ES Галисия / Текстилен сектор);
 5. Отбелязва, че прогнозите на равнище ЕС за възстановяването на корабостроителния сектор са били с основание оптимистични, като новите поръчки са намалели неочаквано с 43 % през 2011 г.;

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

6. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, испанските органи решиха да започнат прилагането на мерките на 23 март 2012 г., много преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
7. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством съобразено с потребностите обучение и признаване на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде адаптирано не само към потребностите на съкратените работници, но и към актуалната бизнес среда;
8. Приветства факта, че регионалните органи започнаха диалог със социалните партньори с цел планиране и изпълнение на съгласуван пакет от персонализирани услуги;
9. Приветства факта, че социалните партньори участваха в планирането на мерките относно заявлението по ЕФПГ и че се очаква да участват в наблюдението на изпълнението на мерките;
10. Отбелязва, че съгласуваният пакет предвижда редица стимули за участие с цел насърчаване на участието в мерките: парична помощ за търсене на работа (400 EUR) (еднократна сума), мерки за насърчаване при преквалификация (200 EUR), парична помощ за мобилност (180 EUR), парична помощ за обучение на работното място (300 EUR); припомня, че подкрепата от ЕФПГ следва да се мобилизира главно за обучение и търсене на работа, както и за програми за обучение, вместо пряко да участва в предоставянето на обезщетения за безработица, които са отговорност на националните институции;
11. Подчертава, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения, особено в голям брой малки и средни предприятия в един икономически сектор;
12. Изразява съжаление, че информацията относно мерките в областта на обучението не описва в кои сектори е вероятно работниците да намерят работа и дали пакетът е адаптиран към бъдещите икономически перспективи в региона;
13. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за ЕФПГ (2014-2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност, видимост и проследяване на ЕФПГ;
14. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на съкратените работници на пазара на труда;
15. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя стабилното и дългосрочно повторно приобщаване на отделните съкратени работници към пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с работна сила с по-несигурни работни места и краткосрочен договор;
16. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет от персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

17. Приветства факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;

18. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок, 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;

19. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

20. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

за мобилизиране на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/019 ES/Galicia Metal, Испания)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/683/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/009 NL/Gelderland

P7_TA(2012)0378

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction 41, подадено от Нидерландия) (COM(2012)0395 – C7-0190/2012 – 2012/2154(BUD))

(2014/C 68 E/20)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0395 – C7-0190/2012),

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламент за ЕФПГ),
 - като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0334/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да се подпомогне тяхното повторно приобщаване към пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съглашаване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Нидерландия поиска помощ във връзка с 516 случая на съкращения, 435 от които са в целевата група за получаване на помощ, в 54 предприятия с предмет на дейност в рамките на разделение 41 на NACE Revision 2 („Строителство на сгради“) ⁽³⁾ в региона по NUTS II Gelderland (NL22) в Нидерландия;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията по член 2, буква б) от Регламента за ЕФПГ са изпълнени и че следователно Нидерландия има право на финансова помощ съгласно въпросния регламент;
 2. Приветства този призив за финансова помощ от ЕФПГ на нидерландското правителство, въпреки че тази държава членка се противопостави на продължаването на „дерогацията във връзка с кризата“ за действащия ЕФПГ и застрашава бъдещето на ЕФПГ след 2013 г.;
 3. Отбелязва, че нидерландските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 15 декември 2011 г. и че Европейската комисия представи своята оценка на 16 юли 2012 г.; отбелязва, че процесът на оценка и предоставянето на допълнителна информация от държавата членка можеха да протекат по-бързо;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).

Вторник, 23 октомври 2012 г.

4. Отбелязва, че предвид важността на строителния сектор в Gelderland, съкращенията имат осезателно въздействие; в сравнение с други промишлени сектори — напр. химическата (9 000 души), хранителната (15 000 души) или металургичната промишленост/производството на електрически уреди (40 300 души), броят на заетите в строителството е относително висок (около 60 000 души през 2011 г.); през 2011 г. равнището на безработица в Gelderland е било 5,9 %, малко по-високо от средното за страната; през 2010 г. в строителния сектор са закрити 4 100 работни места (намаление от 6,5 %); през 2011 г. безработицата сред младежите е нараснала с 10 %;
5. Отбелязва, че Gelderland е най-голямата провинция в Нидерландия, с население от близо 2 милиона жители; регионът има население с добро образователно равнище, като на негова територия осъществяват дейност около 146 000 дружества; по-голямата част от съкратените работници са с професии, неизискващи специална квалификация; по тази причина е необходимо повишаване на квалификацията и обучение, за да могат те да се реинтегрират на пазара на труда;
6. Отбелязва при все това, че според Евростат процентът на безработицата в Нидерландия на национално равнище през юли 2012 г. е бил 5,3 % – вторият най-нисък процент в ЕС;
7. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, нидерландските органи решиха да започнат прилагането на мерките преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
8. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на работниците, и по-специално на работниците с професии, неизискващи специална квалификация, посредством съобразено с потребностите обучение и признаването на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде адаптирано към равнището и потребностите на съкратените работници;
9. Приветства включването на социалните партньори при изготвянето и прилагането на съгласувания пакет, който е част от социален план, одобрен от социалните партньори;
10. Приветства по-подробните разяснения относно модулите, включени в съгласувания пакет, в сравнение с предишните нидерландски заявления; отбелязва при все това много високите разходи за обучение в размер на 18 000 EUR на работник (за 75 работници) и сумата от 8 500 EUR на работник за подпомагане при реинтеграция (за 150 работници) и изисква повече информация относно тези две мерки и съответните изпълнители;
11. Подчертава, че трябва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения в голям брой малки и средни предприятия (МСП) в един сектор, по-специално по отношение на допустимостта на самостоятелно заети лица и собственици на МСП за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ в бъдещия регламент и механизмите, които регионите и държавите членки използват за бързото представяне на секторни заявления, които обхващат голям брой предприятия;
12. Приветства факта, че се предвижда участието от ЕФПГ да бъде в подкрепа единствено на активни мерки в областта на труда (обучение и консултации) и няма да се използва за изплащането на дневни надбавки;
13. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ, наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия Регламент за ЕФПГ (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, като се постигне по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;
14. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, нидерландските органи решиха да започнат прилагането на мерките на 1 януари 2012 г., много преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

15. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното приобщаване на съкратените работници към пазара на труда;
16. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя дългосрочното реинтегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с по-гъвкава работна сила на краткосрочен договор;
17. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;
18. Приветства факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;
19. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите за заявленията, подадени след крайния срок – 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;
20. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
21. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно мобилизирането на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction 41, подадено от Нидерландия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/681/ЕС.)

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/021 NL/Zalco

P7_TA(2012)0379

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/021 NL/Zalco, подадено от Нидерландия) (COM(2012)0450 – C7-0220/2012 – 2012/2164(BUD))

(2014/C 68 E/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0450 – C7-0220/2012),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламента за ЕФПГ),
 - като взе предвид тристранната процедура, предвидена в точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0324/2012),
- A. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда;
- B. като има предвид, че обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- B. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- G. като има предвид, че Нидерландия поиска помощ във връзка с 616 случая на съкращения (всички от които са в целевата група за получаване на помощ), от които 478 съкращения са в Zalco Aluminium Zeeland Company NV, 18 съкращения в неговия доставчик ECL Services Netherlands bv и 120 в Start през краткия референтен период от 1 до 27 декември 2011 г.;
- D. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

1. Изразява съгласие с Комисията, че условията по член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ са изпълнени и че следователно Нидерландия има право на финансова помощ съгласно въпросния регламент;
2. Приветства този призив за финансова помощ от ЕФПГ на нидерландското правителство, въпреки че тази държава членка се противопостави на продължаването на „дерогацията във връзка с кризата“ за действащия ЕФПГ и застрашава бъдещето на ЕФПГ след 2013 г.;
3. Отбелязва, че нидерландските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 28 декември 2011 г. и че Комисията представи своята оценка на 9 август 2012 г.; изразява съжаление за дългия период на оценка;
4. Отбелязва, че територията, засегната от съкращенията, е Zeeland — регион от ниво NUTS II и провинция в югозападната част на Нидерландия; Zeeland може да се разглежда като малък пазар на труда: периферното му местоположение в Нидерландия, това, че е граничен регион, големи площи от които са под морското равнище, и сравнително голямата му територия с островна структура води до доста ограничени достъп и мобилност; съкратените работници живеят в сравнително малки градове (до приблизително 50 000 жители), така че съкращенията ще имат осезаеми местни последици;
5. Отбелязва, че съдът в Middelburg е обявил Zalco Aluminium Zeeland Company NV в несъстоятелност на 13 декември 2011 г. и че социалните партньори очакват, че като пряко следствие от несъстоятелността на Zalco Aluminium Zeeland Company NV в предприятията нагоре и надолу по веригата могат да бъдат съкратени и други работници;
6. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, нидерландските органи решиха да започнат прилагането на мерките на 2 януари 2012 г. много преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
7. Отбелязва, че съкращенията ще окажат осезаемо въздействие върху местните общности и броя на откритите работни места спрямо броя на безработните; изразява съжаление, че в заявлението не се предоставят никакви статистически данни относно засегнатия пазар на труда;
8. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством съобразено с потребностите обучение и признаване на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде адаптирано не само към потребностите на съкратените работници, но и към актуалната бизнес среда;
9. Приветства факта, че със съответните социални партньори и местни общини са проведени консултации относно заявлението за помощ по линия на ЕФПГ;
10. Приветства участието на социалните партньори в проектирането на координирания пакет посредством Центъра за мобилност на Zalco — съвместна инициатива на страните, участващи в пазара на труда в Zeeland;
11. Приветства факта, че се предвижда участието от ЕФПГ да бъде в подкрепа единствено на активни мерки в областта на труда (консултации и обучение) и няма да се използва за изплащането на помощи;
12. Подчертава, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения;
13. Изразява съжаление, че в информацията относно мерките за обучение не се съдържа описание на това в кои сектори има вероятност работниците да намерят работа и дали пакетът е адаптиран към бъдещите икономически перспективи в региона;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

14. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за ЕФПГ (2014–2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;

15. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на съкратените работници на пазара на труда;

16. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя дългосрочното реинтегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с работна сила с по-несигурни работни места и краткосрочни договори;

17. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет от персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;

18. Приветства факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;

19. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок, 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;

20. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

21. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/021 NL/Zalco, подадено от Нидерландия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/684/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: Заявление EGF/2010/015 FR Peugeot

P7_TA(2012)0380

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/015 FR/Peugeot от Франция) (COM(2012)0461 – С7-0222/2012 – 2012/2165(BUD))

(2014/С 68 Е/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0461 – С7-0222/2012),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламента за ЕФПГ),
 - като взе предвид тристранната процедура, предвидена в точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0333/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни изменения в световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Франция поиска помощ за 2 089 съкращения, всички в целевата група за получаване на помощ, от които 649 съкращения са извършени в двата филиала на „PSA Peugeot Citroën“ („Peugeot Citroën Automobiles“ и „Sevelnord“) през референтния период от 1 ноември 2009 г. до 28 февруари 2010 г., а още 1 440 работници са съкратени от същите тези дружества преди и след референтния период по същия план за съкращения на базата на доброволно напускане;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията, посочени в член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ, са изпълнени и че следователно Франция има право на финансово подпомагане по този регламент;
 2. Отбелязва, че френските органи внесоха заявлението за финансово участие от ЕФПГ на 5 май 2010 г., като го подкрепиха с допълнителна информация за периода до 13 април 2012 г., и че окончателната му оценка от Комисията беше предоставена на 21 август 2012 г.; отбелязва факта, че процесът на оценяване беше много дълъг и проточен;
 3. Изразява съжаление за периода на оценка от 27 месеца между момента на подаване на заявлението на 5 май 2010 г. и приемането на предложението за решение на бюджетния орган на 21 август 2012 г.; отбелязва, че до момента това е най-дългият период на оценка на заявление за мобилизиране на средства от ЕФПГ от създаването му през 2007 г.;
 4. Отбелязва, че съкращенията, посочени в това заявление, засягат десет френски региона, повечето от които са разположени в северната част на страната, но доброволните напускания засягат най-вече Bretagne (32 % от доброволните напускания), Ile-de-France (25 %) и Franche-Comté (13 %);
 5. Отбелязва, че координираният пакет от персонализирани услуги, подкрепяни от ЕФПГ, е част от плана за съкращения на базата на доброволно напускане, в рамките на който 5 100 работници получават помощ да напуснат „PSA“ и който включва също така мерки, изисквани от френското национално законодателство в случай на масови съкращения, като например схеми за ранно пенсиониране;
 6. Отбелязва, че съгласно френското право „Peugeot Citroën Automobiles“, филиал на групата „PSA Peugeot Citroën“, е длъжен да допринесе за съживяването на тези региони, като подпомогне създаването на нови дейности и нови работни места, така че да се смекчат последиците от съкращенията;
 7. Отбелязва, че ЕФПГ ще подкрепя само мерки в допълнение към изискваните по силата на националното законодателство, които попадат в три категории на плана за съкращения: „професионален или личен проект“, „отпуск за преквалификация“ и „създаване или поемане на съществуващо предприятие“; изисква допълнителна информация относно мерките, включени в координирания пакет от персонализирани услуги, от която да е видно, че тези мерки допълват мерките, които са задължителни по силата на националното законодателство или на колективни споразумения;
 8. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, френските органи решиха да започнат прилагането на мерките преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
 9. Отбелязва, че координираният пакет включва начисления, предвидени в категорията „отпуск за преквалификация“, възлизащи средно на 5 105,18 EUR на работник, предложени на 1 080 работника; припомня, че подкрепата от ЕФПГ следва да се мобилизира главно за обучение и търсене на работа, както и за програми за обучение, вместо пряко да участва в предоставянето на обезщетения за безработица, които са отговорност на националните институции;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

10. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством адаптирано обучение и признаване на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде адаптирано не само към потребностите на съкратените работници, но и към актуалната бизнес среда;
11. Изисква допълнителна информация относно видовете обучение, което се предоставя, особено на служителите на възраст над 55 години, които представляват повече от 41,55 % от работниците от целевата група, и подчертава значението на обучението и преквалификацията във връзка с активни мерки на пазара на труда в съответствие с бъдещите нужди на пазара на труда, за да се насърчава устойчива заетост;
12. Подчертава факта, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото заявление, както и на други заявления, които касаят масови съкращения;
13. Отбелязва, че тези мерки няма да заменят мерките, които по силата на националното законодателство или колективни споразумения попадат в отговорността на предприятието, и че мерките са насочени към отделни работници и няма да бъдат използвани за реструктуриране на „PSA“;
14. Отправя искане към съответните институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява високо подобрената процедура, въведена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, чиято цел е представянето пред бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на дадено заявление за ЕФПГ заедно с предложението за мобилизиране на средства от ЕФПГ; изразява надежда, че в новия Регламент за ЕФПГ (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, като се постигне по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;
15. Припомня, че в своето съобщение, озаглавено „В отговор на кризата в европейската автомобилна промишленост“ (COM(2009)0104), Комисията представи интегриран подход за решаване на структурните проблеми чрез повишаване на конкурентоспособността на сектора и ориентирането му в по-голяма степен към изискванията на бъдещето, за което мерките по ЕФПГ могат да дадат положителен принос, макар и в малък мащаб;
16. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат на глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на съкратените работници на пазара на труда;
17. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя дългосрочното повторно професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества дейностите, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с работна сила с по-несигурни работни места и краткосрочни договори;
18. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на съществуващите правила и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;
19. Приветства факта, че вследствие на исканията на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ – 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

20. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение на помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаването на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок – 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;

21. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

22. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

23. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/015 FR/Peugeot от Франция)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/680/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2012/003 DK/Vestas - Дания

P7_TA(2012)0381

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/003 DK/Vestas от Дания) (COM(2012)0502 – C7-0292/2012 – 2012/2228(BUD))

(2014/С 68 Е/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0502 – C7-0292/2012),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) №1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламент за ЕФПГ),

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0345/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда,
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза,
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване от 17 юли 2008 г., и като се отдава необходимото внимание на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на приемането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ,
- Г. като има предвид, че Дания е поискала помощ за 720 съкращения, насочена напълно за подпомагане на съкратени от производителя на вятърни генератори Vestas Group в Дания,
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ,
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията, посочени в член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ, са изпълнени и че следователно Дания има право на финансово подпомагане по посочения регламент;
 2. Отбелязва, че датските органи са внесли заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 14 май 2012 г. и че оценката му е била представена от Комисията на 13 септември 2012 г.; приветства бързия процес на оценка;
 3. Отбелязва, че привличането на иновативно предприятие като Vestas е осигурило голям брой работни места за високообразовани и висококвалифицирани работници в промишлеността в съответните общини и че загубата на тези работни места е поставила региона в затруднение; отбелязва, че съкращенията са били направени в момент, в който безработицата е нараствала с бързи темпове, например през февруари 2012 г. безработните са били 36 426 в Midtjylland и 40 004 в Syddanmark (спрямо съответно 28 402 и 29 751 през август 2011 г.);
 4. Приветства факта, че за да предоставят бързо помощ на работниците, датските органи са взели решение да започнат прилагането на мерките преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
 5. Приветства факта, че изпълнението на съгласувания пакет персонализирани услуги е започнало на 12 август 2012 г., значително преди решението за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ от бюджетния орган;
 6. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на работниците посредством адаптирано обучение и признаване на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото в съгласувания пакет обучение да бъде съобразено не само с потребностите на съкратените работници, но също и с актуалната бизнес среда, особено като се отчита, че много от съкратените работници са висококвалифицирани експерти и техници;
 7. Отбелязва, че това е третото заявление за ЕФПГ относно съкращения в промишлеността на вятърните генератори, всички от които са от Дания (EGF/2010/017 DK/Midtjylland Machinery и EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber);

Вторник, 23 октомври 2012 г.

8. Приветства факта, че по време на етапа на проектиране на пакета са проведени консултации със социалните партньори и че те ще бъдат информирани относно изпълнението на проекта;
9. Отбелязва, че уволненията в община Ringkøbing-Skjern са пряк резултат от стратегическото решение, взето от Vestas group през ноември 2011 г., за реорганизиране на структурата им и увеличаване на близост до клиентите им на регионалните пазари, особено в Китай; отбелязва, че тази реорганизация ще доведе до 2 335 съкращения в световен мащаб и до намаляване на постоянните разходи на групата, което се изчислява на 150 млн. евро;
10. Подчертава факта, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения;
11. Отбелязва, че ЕФПГ вече е оказал подкрепа на 325 от 825-те работници от Vestas group, съкратени по време на първия кръг от уволнения, проведени през 2009 г.; отправя питане относно резултатите от съгласувания пакет по отношение на равнището на повторно професионално интегриране на съкратените работници на пазара на труда и относно това дали са били извлечени някакви поуки за новото разгръщане на ЕФПГ в региона;
12. Приветства факта, че този пакет съдържа значителни финансови стимули за създаване на собствен бизнес, който ще бъде изрично свързан с участието в курсове за предприемачи и мониторинг в края на проекта на ЕПФГ;
13. Отбелязва обаче, че повече от половината от подкрепата от ЕФПГ вероятно ще бъде изразходвана за финансови помощи – очаква се 720 работници да получат дневни надбавки (включително студентски стипендии), оценявани на 10 400 EUR на работник;
14. Припомня, че подкрепата от ЕФПГ следва да бъде разпределена предимно за търсене на работа и програми за обучение, вместо да допринася пряко за финансови помощи; счита, че ако бъде включена в пакета, подкрепата от ЕФПГ следва да има допълващ характер и никога да не замества помощите, за които по силата на националното законодателство или на колективни споразумения са отговорни държавите членки или предприятията;
15. Отправя искане към съответните институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за ЕФПГ (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;
16. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат на глобализацията и финансовата и икономическа криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на съкратените работници на пазара на труда;
17. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества дейностите, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с по-гъвкава работна сила на краткосрочен договор;
18. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на съществуващите правила и да се гарантира, че не може да възникне дублиране на финансираните от Съюза услуги;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

19. Приветства факта, че вследствие на отправените искания на Парламента, в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01;
20. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
21. Възлага на своя председател да подпише решението, съвместно с председателя на Съвета, и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

за мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/003 DK/Vestas от Дания)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/731/ЕС.)

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2012/002 DE/Manroland от Германия

P7_TA(2012)0382

Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (приложение EGF/2012/002 DE/Manroland от Германия) (COM(2012)0493 – C7-0294/2012 – 2012/2230(BUD))

(2014/С 68 Е/24)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0493 – C7-0294/2012),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламент за ЕФПГ),
- като взе предвид тристранната процедура, предвидена в точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0346/2012),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за заявления, подадени след 1 май 2009 г., за да се включи подкрепата за работниците, чието съкращаване е пряка последица от световната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Германия поиска помощ във връзка с 2 284 случая на съкращения, като 2 103 от тези съкращения са в предприятието за производство на печатни машини „manroland AG“ и в две дъщерни предприятия на дружеството, както и при един доставчик в Германия;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията по член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ са изпълнени и че следователно Германия има право на финансова помощ съгласно въпросния регламент;
 2. Отбелязва, че германските органи внесоха заявлението за финансова помощ от ЕФПГ на 4 май 2012 г. и че Европейската комисия представи своята оценка на 13 септември 2012 г.; приветства бързия процес на оценка;
 3. Отбелязва, че тези съкращения засягат три различни региона на Германия - Аугсбург (Бавария), Офенбах (Хесен) и Плауен (Саксония), като съкращенията са засегнали и други големи градове, разположени в съседство, включително Ашафенбург, Висбаден, Дармшат и Франкфурт на Майн; отбелязва, че най-засегнатият регион е разположеният в източната част на Германия Плауен, чието население не е голямо на брой, но разчита в извънредно голяма степен на социални помощи; отбелязва, че с изпадането на „manroland“ в неплатежоспособност регионът губи своя трети най-голям работодател (преди закриването на предприятието там са работели 700 души) и едно от единствените три предприятия, които са достатъчно големи, за да имат сключени колективни трудови договори с работниците и служителите;
 4. Приветства факта, че социалните партньори приеха социален план за съкращенията в Manroland и че две трансферни предприятия ще планират и управляват съгласувания пакет от персонализирани услуги;
 5. Отбелязва, че преди изпадането на дружеството в неплатежоспособност в „manroland“ са работели 6 500 души и че като модерен производител на машини, предприятието е използвало съвременни технологии и е предлагало привлекателно заплащане; смята, че разпадането на предприятието (със съкращаване на една трета от работната сила) ще доведе до загуба на умения, което би могло да засегне и други работодатели, както и съответните региони; счита, че работниците, които постъпят на нова работа, ще трябва да приемат пониско заплащане, а това на свой ред ще намали покупателната им способност и парите в обращение в местната икономика; освен това смята, че трите региона ще загубят един от най-влиятелните си работодатели, като за момента не се очертава друго предприятие, което да може да поеме тази роля в близко бъдеще;
 6. Отбелязва, че повече от половината от помощта по ЕФПГ ще се изразходва за надбавки – 2 001 работници трябва да получават краткосрочна надбавка по време на активното си участие в изпълнението на мерките (предвидени разходи: по 2 727,67 евро на работник за период от 6-8 месеца), с оглед допълване на дневните надбавки, изплащани от държавните служби по заетостта въз основа на нетната заплата преди съкращението; също така отбелязва, че заявлението включва еднократна сума в размер на 1 000 – 4 000 евро като финансов стимул за постъпване на работа за 430 работника, които приемат трудов договор с по-ниска заплата от тази при предишната им работа;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

7. Приветства факта, че изпълнението на съгласувания пакет от персонализирани услуги започна на 1 август 2012 г. – доста преди решението на бюджетния орган за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ; отбелязва, че съкратените работници са се възползвали и от подкрепата по линия на ЕСФ преди участието си в мерките по ЕФПГ; отбелязва, че германските органи потвърдиха вземането на необходимите предпазни мерки за избягване на двойно финансиране от фондовете на Съюза;
8. Припомня, че подкрепата от ЕФПГ следва да се отпуска основно за търсенето на работа и за обучителни програми, а не да допринася пряко за изплащането на парични надбавки; счита, че ако подкрепата от ЕФПГ бъде включена в пакета, тя следва да има допълващ характер и не трябва никога да замества плащането на надбавки, което е отговорност на държавите членки или предприятията съгласно националното законодателство или колективните споразумения;
9. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством съобразено с потребностите обучение и признаване на уменията и компетенциите, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото обучение в съгласувания пакет да бъде приспособено не само към потребностите на съкратените работници, но и към настоящата бизнес среда;
10. Приветства факта, че съответните социални партньори и заинтересовани страни участваха при планирането и подаването на заявлението за ЕФПГ още от самото начало;
11. Приветства факта, че съгласуваният пакет от персонализирани мерки цели увеличаване на трансграничната мобилност чрез подпомагане на търсенето на работа в чужбина;
12. Подчертава, че следва да се извлекат поуки от подготовката и изпълнението на настоящото и други заявления, които касаят масови съкращения;
13. Отбелязва, че според германските органи съгласуваният пакет от персонализирани услуги по линия на ЕФПГ представлява значителна добавена стойност към наличните мерки по националните фондове и ЕСФ;
14. Отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ, наред с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;
15. Припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са били съкратени в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното приобщаване на съкратените работници към пазара на труда;
16. Подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; освен това подчертава, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори; изразява съжаление поради факта, че ЕФПГ би могъл да стимулира дружествата да заменят своя договорно нает персонал с по-гъвкава работна сила на краткосрочен договор;
17. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно зачитане на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;

Вторник, 23 октомври 2012 г.

18. Приветства факта, че вследствие на исканията на Парламента в бюджета за 2012 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 000 000 EUR в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат трансфери от други бюджетни редове, както се случваше в миналото, което може да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕФПГ;

19. Изразява съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаване на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок, 31 декември 2011 г., и призовава Съвета незабавно да въведе отново горепосочената мярка;

20. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

21. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (приложение EGF/2012/002 DE/manroland от Германия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2012/732/ЕС.)

Режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба ***I

P7_TA(2012)0383

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 428/2009 за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (COM(2011)0704 – C7-0395/2011 – 2011/0310(COD))

(2014/C 68 E/25)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0704),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0395/2011),

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (А7-0231/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2011)0310

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 428/2009 за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба ⁽²⁾ изисква над тези изделия и технологии да се осъществява ефективен контрол, когато биват изнасяни или транзитно пренасяни през територията на Съюза, или биват доставяни в трета държава в резултат на брокерски услуги, предоставени от брокер, пребиваващ или установен в Съюза.
- (2) С цел да се даде възможност на държавите-членки и Съюза да спазят своите международни ангажменти, в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 е установен общ списък на изделия с двойна употреба, които са предмет на мерки за контрол в Съюза (списък на Съюза). Решения относно изделията, подлежащи на контрол, се вземат в рамките на Австралийската група, Режима за контрол върху ракетните технологии, Групата на ядрените доставчици, Васенаарската договореност и Конвенцията за забрана на химическото оръжие.
- (3) В член 15 от Регламент (ЕО) № 428/2009 се предвижда приложение I да се актуализира в съответствие със съответните задължения и ангажменти и евентуалните промени в тях, които държавите-членки са поели като членове на международните режими за неразпространение и договореностите за контрол върху износа, или посредством ратификация на съответните международни договори.

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г.

⁽²⁾ ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- (4) Приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 следва редовно да се актуализира, така че да се осигури пълно съответствие с международните задължения по отношение на сигурността, да се гарантира прозрачност и да се запази конкурентоспособността на износителите. Евентуалното забавяне по отношение на актуализирането на списъка за контрол на Съюза може да се отрази неблагоприятно върху сигурността и международните усилия за неразпространение, както и върху осъществяването на икономически дейности от износителите в Съюза. Същевременно техническото естество на измененията, както и фактът, че тези промени трябва да съответстват на решенията, взети в рамките на международните режими за контрол на износа, означават, че следва да се използва ускорена процедура, за да влязат необходимите актуализации в сила в Съюза.
- (5) С член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 428/2009 се въвеждат генерални разрешения за износ на ЕС като един от четирите вида разрешения за износ, които са на разположение съгласно регламента. Тези разрешения позволяват на износителите, установени в ЕС, да изнасят конкретно посочени изделия за някои конкретно посочени местоназначения при спазване на условията на генералните разрешения.
- (6) С приложения Па до Пе към Регламент (ЕО) № 428/2009 се уреждат генералните разрешения за износ на Съюза, които понастоящем са в сила в Съюза. Като се има предвид естеството на такива генерални разрешения за износ на Съюза, може да се наложи от разрешенията да бъдат извадени някои местоназначения и/или изделия, по-специално ако променящите се обстоятелства сочат, че не бива повече да бъдат разрешавани улеснени експортни сделки по отношение на определено местоназначение или изделие. Такова изваждане на местоназначение и/или изделие не следва да бъде пречка за индивидуалния износител да кандидатства за друг вид разрешение за износ съгласно Регламент (ЕО) № 428/2009.
- (7) С цел да се осигури редовното и навременно актуализиране на списъка за контрол на Съюза в съответствие със задълженията и ангажиментите, поети от държавите-членки в рамките на международните режими за контрол на износа, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), свързани с изменения в приложения Па до Пе към Регламент (ЕО) № 428/2009, попадащи в приложното поле на член 15 от регламента. Особено важно е по време на извършваната от нея подготвителна работа Комисията да проведе необходимите консултации, включително на експертно равнище.
- (8) За да се даде възможност за бърза реакция на Съюза на променящите се обстоятелства по отношение на оценката на чувствителността на износа, осъществяван в съответствие с генерални разрешения за износ на ЕС, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от ДФЕС, свързани с изменения в приложения Па до Пе към Регламент (ЕО) № 428/2009 с оглед изваждането на местоназначения и/или изделия от обхвата на генералните разрешения за износ на Съюза. Предвид това че такива изменения следва да бъдат правени само в отговор на пресенка за завишен риск, който представлява съответният износ, и че продължителната употреба на генерални разрешения за износ по отношение на този конкретен износ би могла да се отрази неблагоприятно върху сигурността на Съюза и неговите държави-членки, Комисията може да прибегне до спешна процедура.
- (9) При подготвянето и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета. **Комисията следва да предостави изчерпателна информация и документация относно своите заседания с национални експерти, проведени в рамките на подготовката и прилагането на делегираните актове. Във връзка с това Комисията следва да гарантира, че Европейският парламент е надлежно включен, като използва най-добрите практики от предишния опит в други области на политиката, за да създаде възможно най-добри условия за бъдещ контрол по отношение на делегираните актове от страна на Европейския парламент.** [Изм. 1]
- (10) На основание на гореизложеното Регламент (ЕО) № 428/2009 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 428/2009 се изменя, както следва:

(-1) Член 4 се изменя както следва:

(а) вткъва се следният параграф:

Вторник, 23 октомври 2012 г.

„3а. Разрешение се изисква също така при износ на стоки с двойна употреба, които не са описани в приложение I, когато износителят бъде предупреден от органите, посочени в параграфи 1 и 2, или от Колисията, че въпросните стоки са или могат да бъдат предназначени, изцяло или частично, за употреба във връзка с нарушаване на правата на човека, принципите на демократията и свободата на словото, както са определени в Хартата на основните права на Европейския съюз, като се използват технологии за подслушване и устройства за цифров пренос на данни за наблюдение на мобилни телефони и текстови съобщения и за целенасочен надзор на използването на интернет, напр. чрез центрове за мониторинг или канали за законно прихващане.“;

[Изм. 11]

(б) параграф 6 се заменя със следното:

„6. Държава членка, която налага разрешителен режим, в изпълнение на параграфи 1—5, за износа на изделия с двойна употреба, които не са описани в приложение I, при необходимост уведомява другите държави членки и Колисията. Другите държави членки разглеждат надлежно такава информация и уведомяват своите литнически органи и други съответни национални органи, които имат отношение към въпроса и налагат същия разрешителен режим.“.

[Изм. 12]

(-1а) Член 5 се изменя както следва:

(а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държава членка може да разшири приложението на параграф 1 до изделия с двойна употреба извън списъка за употреби, посочени в член 4, параграф 1, и до изделия с двойна употреба за военна крайна употреба и местоположения, посочени в член 4, параграфи 2, 3 или 3а.“;

[Изм. 13]

(б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държава членка може да приеме или поддържа национално законодателство, налагащо разрешителен режим за брокерски услуги с изделия с двойна употреба, ако брокерът има основания за подозрение, че въпросните изделия са или могат да бъдат предназначени за някоя от употребите, посочени в член 4, параграфи 1 или 3а.“.

[Изм. 14]

(-1б) В член 6, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държава членка може да разшири приложението на параграф 1 до изделия с двойна употреба извън списъка за употреби, посочени в член 4, параграф 1, и до изделия с двойна употреба за военна крайна употреба и местоположения, посочени в член 4, параграфи 2 или 3а.“.

[Изм. 15]

(-1в) В член 8, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държава членка забранява или налага разрешителен режим за износа на изделия с двойна употреба, които не са описани в приложение I, от съображения за защита на обществената сигурност или на човешките права.“.

[Изм. 16]

Вторник, 23 октомври 2012 г.

- (1) Следните параграфи се добавят в края на параграф 1 от член 9:

„За да се гарантира, че само нискорискови сделки са обхванати от генералните разрешения за износ на Съюза, включени в приложения Па до Пе, Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 23а, ~~отнасящи се до изваждането~~ за изваждане на местоназначения ~~и изделия~~ от обхвата на генералните разрешения за износ, ако на ЕС, включени в приложение Н подобни местоназначения ~~бъде наложено оръжейно етбарго съгласно определеното в член 4, параграф 2.~~ [Изм. 4/rev]

Когато, в случай на съществена промяна в обстоятелствата по отношение на оценката на чувствителността на износа, осъществяван в съответствие с генерално разрешение за износ на Съюза, включено в приложения Па до Пе, императивни съображения за спешност налагат изваждането на определени местоназначения или изделия от обхвата на генерално разрешение за износ на Съюза, спрямо делегираните актове, приети в съответствие с настоящия член, се прилага процедурата, предвидена в член 23б.“

- (2) Член 15 се изменя както следва:

(а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Списъкът на изделията с двойна употреба, поместен в приложение I, се актуализира в съответствие със съответните задължения и ангажименти и всички изменения в тях, които държавите-членки са поели като членове на международните режими за неразпространение и договореностите за контрол върху износа, или посредством ратификация на съответните международни договори, както и в съответствие с рестриктивните мерки, приети въз основа на член 215 от ДФЕС.“

[Изм. 18]

- (б) добавя се следният параграф:

„3. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 23а, които са свързани с актуализиране на списъка на изделията с двойна употреба, поместен в списъка. Актуализирането на приложение I се извършва в рамките на обхвата, определен в параграф 1. Когато актуализирането на списъка е свързано с изделията с двойна употреба, които са изброени и в приложения Па–Пж или приложение IV, тези приложения се изменят съответно.“

[Изм. 2]

- (3) Въмъкват се следните членове:

„Член 23а

1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове при условията, предвидени в настоящия член.

2. Делегирането на правомощия по **Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 9, параграф 1 и член 15, параграф 3 се прави за неопределен период от време се предоставя на Комисията за срок от пет години**, считано от датата на влизане в сила на Регламент (ЕС) № /... [настоящия регламент] ... (*). **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове със същата продължителност освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.** [Изм. 3]

Вторник, 23 октомври 2012 г.

3. Делегирането на правомощия по член 9, параграф 1 или член 15, параграф 3 може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на конкретно посоченото в същото решение правомощие. То поражда действие на следващия ден след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението дата. Решението не засяга действителността на делегирани актове, които вече са влезли в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира едновременно Европейския парламент и Съвета за този акт.

5. Делегиран акт, приет на основание член 9, параграф 1 или член 15, параграф 3, влиза в сила, само ако Европейският съвет или Съветът не са направили възражение в двумесечен срок от нотифицирането на Европейския парламент и Съвета за този акт или ако преди изтичането на този срок Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да правят възражение. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 23б

1. Делегирани актове, приети по реда и условията на настоящия член, влизат в сила незабавно и се прилагат, при положение че не бъде направено възражение в съответствие с параграф 2. В нотификацията за делегиран акт до Европейския парламент и до Съвета се излагат причините за прибягване до спешната процедура.

2. Както Европейският парламент, така и Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в съответствие с процедурата по член 23а, параграф 5. В такъв случай Комисията незабавно отменя акта, след като бъде нотифицирана от Европейския парламент или от Съвета за решението да се направи възражение.

(*) *Дата на влизане в сила на регламента за изменение.*

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Вторник, 23 октомври 2012 г.

Минимално ниво на обучение на морските лица ***I

P7_TA(2012)0384

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно минималното ниво на обучение на морските лица (COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD))

(2014/C 68 E/26)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и Съвета (COM(2011)0555),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0246/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 7 декември 2011 г. ⁽¹⁾,
 - след консултация с Комитета на регионите,
 - като взе предвид ангажмента, поет от представителя на Съвета с писмо от 27 юни 2012 г., с което се одобрява позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0162/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 43, 15.2.2012 г., стр. 69.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

P7_TC1-COD(2011)0239

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Директива 2012/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2008/106/ЕО относно минималното ниво на обучение на морските лица

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2012/35/ЕС.)

Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между ЕО и Израел за оценка на съответствието и приемане на промишлените продукти (ОСП) ***

P7_TA(2012)0385

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за сключването на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, за оценка на съответствието и приемане на промишлени продукти (ОСП) (12428/2012 – C7-0205/2012 – 2009/0155(NLE))

(2014/C 68 E/27)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на решение на Съвета (12428/2012),
- като взе предвид Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна ⁽¹⁾, което влезе в сила на 20 ноември 1995 г.,
- като взе предвид проектопротокола към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, за оценка на съответствието и приемане на промишлени продукти (ОСП) (05212/2010),
- като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207, член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), подточка (v), както и с член 218, параграф 7 от Договора за функционирането на ЕС (C7-0205/2012),
- като взе предвид Въпроса с искане за устен отговор O-000129/2012, внесен от Комисията по международна търговия и от Комисията по външни работи, в който комисарят беше помолен да определи обхвата на териториалната компетентност на израелския отговорен орган,
- като взе предвид отговора на въпроса с искане за устен отговор, даден от комисаря по търговията Карел Де Гухт на пленарното заседание на 3 юли 2012 г., в който Комисията изясни всички опасения на комисиите по международна търговия и по външни работи,
- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ L 147, 21.6.2000 г., стр. 3.

Вторник, 23 октомври 2012 г.

— като взе предвид препоръката на Комисията по международна търговия и становището на Комисията по външни работи (A7-0289/2012),

1. Дава своето одобрение за сключването на Протокола;
 2. Призовава Комисията да докладва редовно пред Парламента относно всеки напредък, постигнат при прилагането на Протокола;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки и на Държавата Израел.
-

2014/C 68 E/12	<p>Финансови правила за годишния бюджет ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за годишния бюджет на Съюза (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395 (COD))</p>	80
	<p>P7_TC1-COD(2010)0395</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета</p>	81
	<p>Приложение към законодателната резолюция</p>	81
2014/C 68 E/13	<p>Проект на коригиращ бюджет № 4/2012</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 4/2012 на Европейския съюз за финансовата 2012 година, раздел III – Комисия (14059/2012 – C7-0305/2012 – 2012/2127(BUD))</p>	82
2014/C 68 E/14	<p>Горски репродуктивен материал ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2008/971/ЕО на Съвета с оглед на включване в приложното му поле на горския репродуктивен материал от категория „окачествен“ и актуализиране на списъка с наименования на органите, отговарящи за одобрението и производствения контрол (COM(2012)0355 – C7-0175/2012 – (2012/0172(COD)))</p>	84
	<p>P7_TC1-COD(2012)0172</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2008/971/ЕО на Съвета за включване на горския репродуктивен материал от категория „окачествен“ и за актуализиране на списъка с наименования на органите, отговарящи за одобрението и производствения контрол</p>	85
2014/C 68 E/15	<p>Европейска година на гражданите (2013 г.) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на гражданите (2013 г.) (COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))</p>	85
	<p>P7_TC1-COD(2011)0217</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на гражданите (2013 г.)</p>	86
2014/C 68 E/16	<p>Назначаване на член на Сметната палата (Leonard Orban)</p> <p>Решение на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за назначаване на Leonard Orban за член на Сметната палата (C7-0153/2012 – 2012/0805(NLE))</p>	86
2014/C 68 E/17	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията - заявление EGF/2012/001 IE/Talk Talk</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/001 IE/Talk Talk от Ирландия) (COM(2012)0423 – C7-0204/2012 – 2012/2157(BUD))</p>	87
	<p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p>	90

2014/C 68 E/18	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/015/SE/AstraZeneca</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/015 SE/AstraZeneca от Швеция) (COM(2012)0396 – C7-0191/2012 – 2012/2155(BUD)) 90</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ 93</p>	90 93
2014/C 68 E/19	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: Заявление EGF/2011/019 ES/Galicia Metal</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. за мобилизиране на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/019 ES/Galicia Metal, Испания) (COM(2012)0451 – C7-0214/2012 – 2012/2160(BUD)) 93</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ 96</p>	93 96
2014/C 68 E/20	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/009 NL/Gelderland</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства по линия на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction 41, подадено от Нидерландия) (COM(2012)0395 – C7-0190/2012 – 2012/2154(BUD)) 96</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ 99</p>	96 99
2014/C 68 E/21	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/021 NL/Zalco</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/021 NL/Zalco, подадено от Нидерландия) (COM(2012)0450 – C7-0220/2012 – 2012/2164(BUD)) 100</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ 103</p>	100 103
2014/C 68 E/22	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: Заявление EGF/2010/015 FR Peugeot</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/015 FR/Peugeot от Франция) (COM(2012)0461 – C7-0222/2012 – 2012/2165(BUD)) 103</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ 106</p>	103 106
2014/C 68 E/23	<p>Европейски фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2012/003 DK/Vestas - Дания</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/003 DK/Vestas от Дания) (COM(2012)0502 – C7-0292/2012 – 2012/2228(BUD)) 106</p>	106



	ПРИЛОЖЕНИЕ	109
2014/С 68 Е/24	Европейски фонд за приспособяване към глобализацията; заявление EGF/2012/002 DE/Mangroland от Германия Резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (приложение EGF/2012/002 DE/Mangroland от Германия) (COM(2012)0493 – С7-0294/2012 – 2012/2230(BUD))	109
	ПРИЛОЖЕНИЕ	112
2014/С 68 Е/25	Режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 428/2009 за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (COM(2011)0704 – С7-0395/2011 – 2011/0310(COD))	112
	P7_TC1-COD(2011)0310 Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 428/2009 за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба	113
2014/С 68 Е/26	Минимално ниво на обучение на морските лица ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно минималното ниво на обучение на морските лица (COM(2011)0555 – С7-0246/2011 – 2011/0239(COD))	118
	P7_TC1-COD(2011)0239 Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 23 октомври 2012 г. с оглед приемането на Директива 2012/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2008/106/ЕО относно минималното ниво на обучение на морските лица	119
2014/С 68 Е/27	Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между ЕО и Израел за оценка на съответствието и приемане на промишлените продукти (ОСП) *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 23 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за сключването на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, за оценка на съответствието и приемане на промишлени продукти (ОСП) (12428/2012 – С7-0205/2012 – 2009/0155(NLE))	119



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG